

2

0



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



donostia  
kultura



memoria

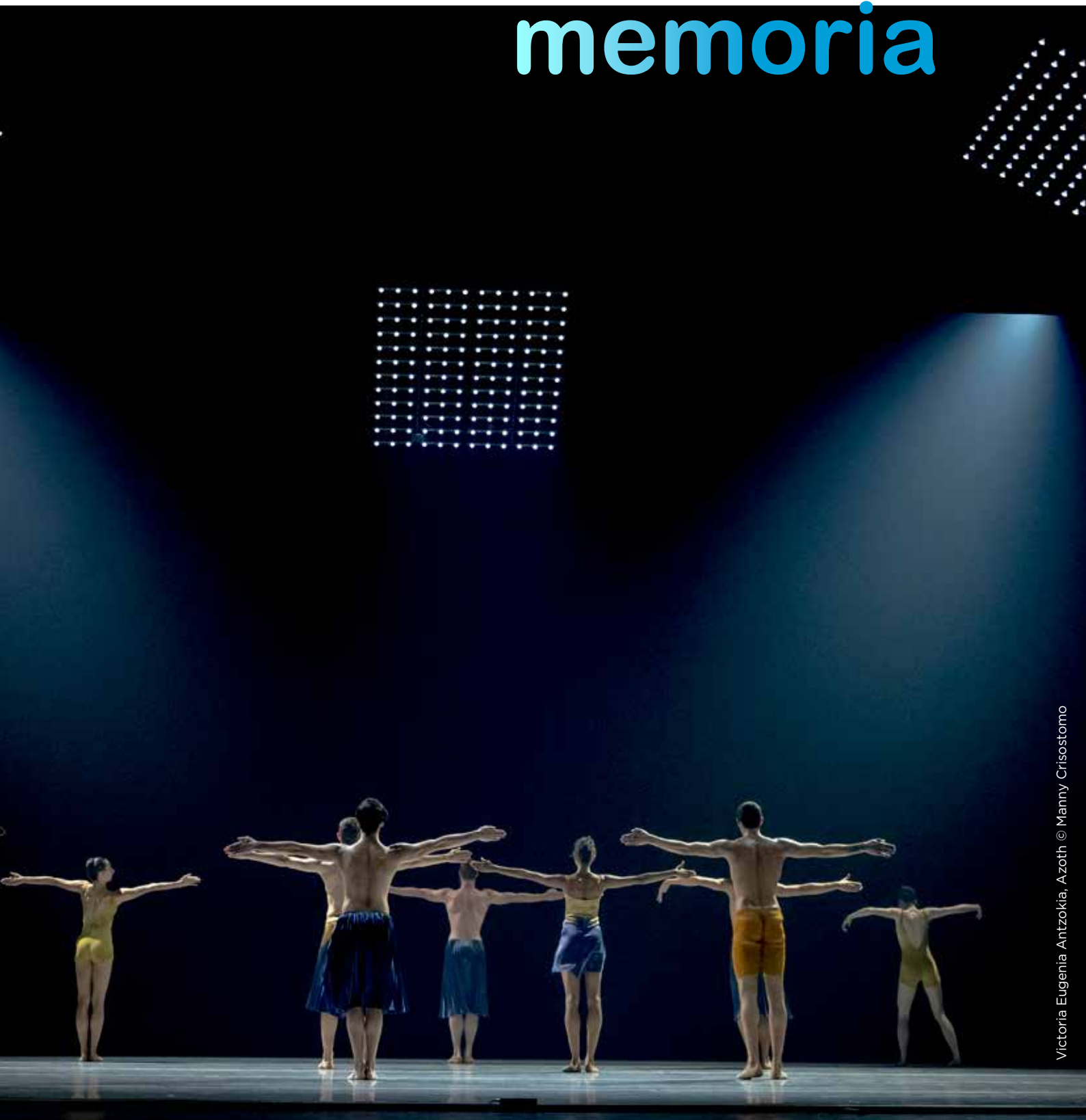
2

1



# DK

## memoria



5

Balance  
Donostia Kultura

13

Estructura organizativa  
y balance económico

17

Comunicación  
e imagen

23

Socias y socios  
Donostia Kultura

29

Museo San Telmo

49

Casas de Cultura

- 49 Kultur Etxeak
- 59 Aiete
- 67 Casares-Tomasene /  
Larratxo
- 79 Egia
- 89 Ernest Lluch
- 97 Intxaurreondo
- 107 Larrotxene
- 113 Loiola
- 119 Lugaritz
- 127 Okendo

135

Bibliotecas

153

Programación

- 153 Artes Escénicas
- 165 Música
- 169 Cine y Audiovisuales

173

Fiestas

189

Festivales

- 189 Donostiako Jazzaldia
- 197 Dkluba
- 201 Semana de Cine  
Fantástico y de Terror
- 205 Cine y Derechos Humanos
- 209 dFeria
- 217 Teatro de Bolsillo
- 221 Literaktum

225

Unidad de  
producción



Museo San Telmo, Retrato de Carlos I



Victoria Eugenia Antzokia, Kalakan © Esti Veintemillas

2

0

DK

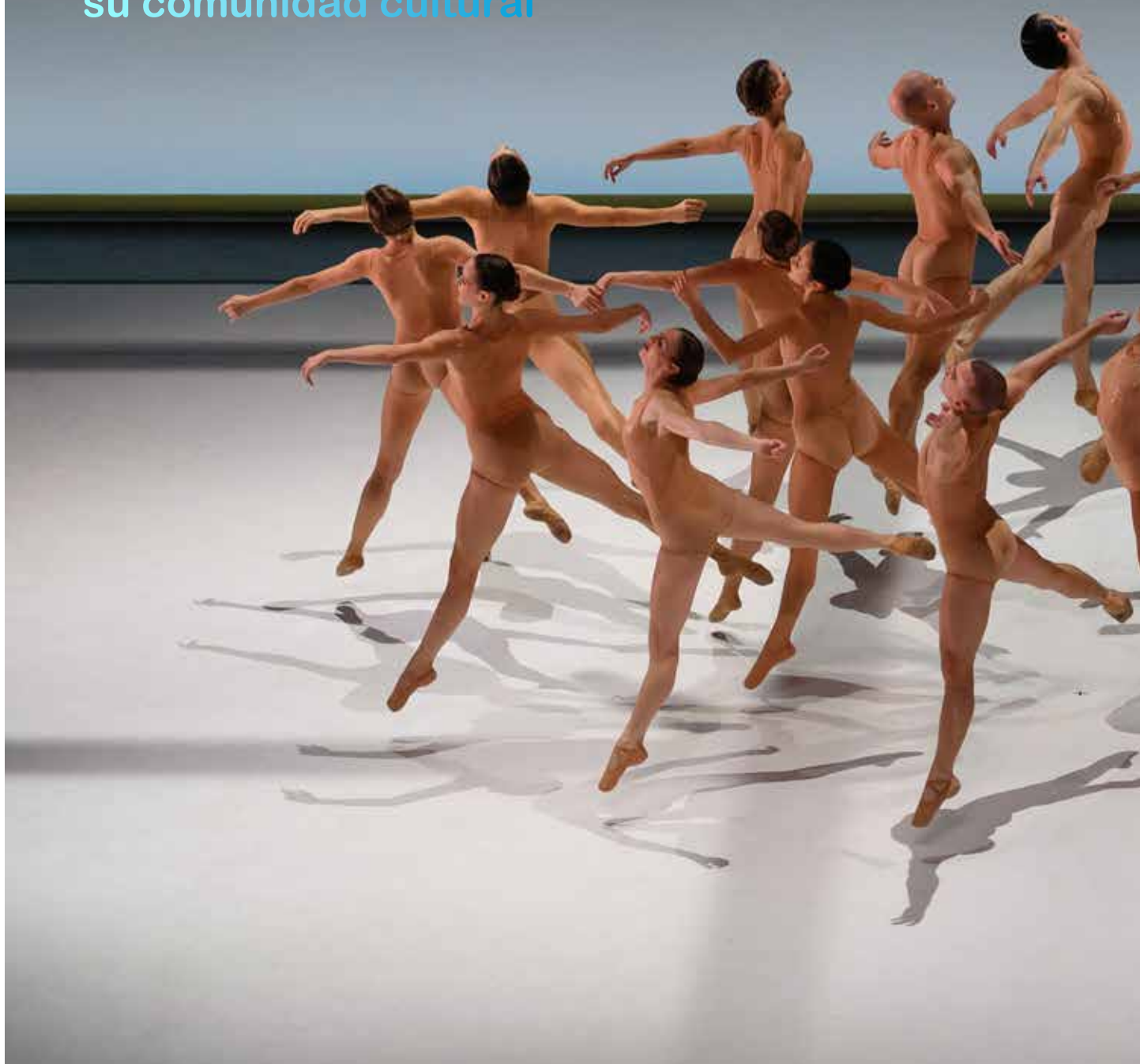
Balance  
Donostia  
Kultura

2

1

# Balance Donostia Kultura

**DONOSTIA KULTURA**  
aprovecha 2021 para  
conocer y fortalecer  
su comunidad cultural







Victoria Eugenia Antzokia, La Pastorale © Olivier Houeix

\*Con 103.776 entradas vendidas para sus espectáculos, y una asistencia superior al millón de personas o visitantes a sus centros, **Donostia Kultura ha sorteado este segundo ejercicio de pandemia con resultados satisfactorios.**

\*Donostia Kultura ha demostrado su **capacidad de adaptación y resiliencia en este segundo ejercicio marcado por la pandemia.** Entre las medidas adoptadas: Localidades preasignadas en sus salas, horarios adelantados y la conquista de espacios exteriores para la cultura... Son sólo algunas de las medidas adoptadas en 2021 que serán consolidadas de cara al futuro.

\*Se inicia además una valoración pormenorizada de la programación, como respuesta a las primeras conclusiones extraídas en el camino de vuelta a la nueva normalidad cultural: **Mayor afluencia de los jóvenes, necesidad de mimar a los creadores locales, programación de kilómetro 0, mayor celo o resistencia de las personas mayores a la hora de acudir a eventos...**



## “Cultura: Disfrútala con salud”

El año empezó tal y como acabó el anterior, con restricciones en lo cultural y festivo -al 50% en los aforos y con movilidad reducida- y con las primeras celebraciones festivas como la **cabalgata de los reyes magos, las tamborradas o carnavales** celebrándose bien en pequeño formato, bien de forma virtual. Y, contra todo pronóstico, finalizó con una sexta ola de la pandemia y nuevas restricciones de los aforos al 60%.

En medio un año difícil, con permanentes contratiempos (cancelaciones, cierres perimetrales, cambios de programación, devoluciones de entradas, etc..), en el que -sin embargo, las medidas de protección sanitaria adoptadas bajo el lema **Cultura: Disfrútala con salud** se mostraban totalmente eficaces. Y, sobre todo el público daba una acogida realmente cálida a la extensa oferta cultural que Donostia Kultura ha mantenido este año.



STM, Elcano © Oskar Moreno



Cabe resaltar los datos positivos de venta de entradas en el primer semestre de año, con **numerosos “sold out”**, así como la excelente respuesta ante la programación del **Jazzaldia 2021, con un 90% del aforo vendido**. Son asimismo reseñables los datos de participación en los cursos que organiza Donostia Kultura. Con más de **7000 matrículas**, las y los donostiarras demostraban sus ganas por recuperar la cultura de manera presencial y participativa. La **exposición de Elcano** durante el verano supuso otra de las buenas noticias del año, **con más de 25.000 visitantes** volcados en la muestra, dato especialmente bueno en un sector, el de los museos, que se ha visto especialmente afectado. No así el sector literario (la lectura y el consumo de libros se ha incrementado durante esta pandemia), lo que ha dado dos buenas noticias a Donostia Kultura: Por un lado, la presencia de la ciudadanía en la **red de Bibliotecas de Donostia** que ha rondado los **533.000 usuarios/os, con un nivel de préstamos de 399.983 ejemplares**, cifra prácticamente pre-pandémica. Y, por otro, el éxito del festival literario **Literaktum**, que con la asistencia de 3.500 ciudadanos demostró ser una cita cultural donostiarra al alza.

## Festivales, fiestas y demás citas culturales

**DFeria** fue el primer evento de peso que se celebró en la ciudad (curiosamente había cerrado la programación el año anterior en víspera del confinamiento) y volvía de nuevo ahora, como la primera cita profesional de las Artes Escénicas en celebrarse en 2021. La respuesta fue inmediata y hubo que dejar fuera a profesionales interesados. La asistencia fue de 4300 espectadores.

En abril de 2021 pudo celebrarse la edición número 18 del **Festival de Cine y Derechos Humanos**, la que tuvo que ser cancelada el año previo a causa de la pandemia. Este 2021 recibían el premio de honor los cineastas **Puy Oria y Montxo Armendáriz**. El estreno de producciones vascas ocupaba un lugar importante con el trabajo del **Aita Mari**, la memoria histórica de **Apaiz kartzela** y la mirada valiente de **Vidas menores**. Muy de cerca nos tocaban también las historias de **Traidores**. Por supuesto, el concurso de cortometrajes y la participación juvenil se recuperaron este año.

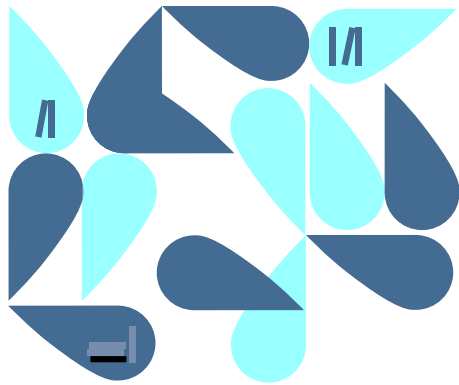
El 56 **Jazzaldia** fue todo un éxito. Los aficionados y aficionadas al Jazz, respondieron de manera ejemplar, con entusiasmo y agotando las entradas en todos los escenarios, siempre con gran responsabilidad, y cumpliendo en todo momento las medidas sanitarias y de seguridad. Se vendieron todas las entradas en 15 de los 27 conciertos de pago y en su conjunto se alcanzó un porcentaje de venta del 90%. Cabe destacar la presencia de artistas de la talla de **Dave Douglas y Franco D'Andrea, Cécile McLorin Salvant, Chucho Valdés, Marco Mezquida, José James, Buika, Giovanni Guidi o Silvia Pérez Cruz**.

Celebramos una 32 edición de la **Semana de Terror** que ha supuesto una inyección de ánimo y optimismo para público y creadores. El cien por cien de aforo y una programación más amplia de películas contribuyeron a otra Semana memorable. Estrenos estatales, películas multinacionales, un importante número de invitados del sector (festivales, productores, realizadores...), publicaciones y exposiciones integraron el menú de estos siete días.

**Dkluba coorganizó** en 2021 en diferentes salas de la ciudad 63 conciertos ayudando a mantener vivo el circuito privado de Donostia y a los que asistieron alrededor de 4.500 espectadores. En una situación tan anómala, los aficionados a la música en directo volvieron a responder de manera entusiasta pese a las limitaciones de aforos y con público sentado. El circuito acogió una ecléctica programación en la que encontramos a **Rüdiger, Ofunkillo, Manolo, Kabezabolo, Los Estanques, Willis Drummond, Elena Setién...**



*La cresta de la ola, La Estampida © Gorka Bravo*



El balance de la 30ª edición de **Poltsiko Antzerkia** por parte de las casas de cultura fue muy positivo en cuanto a organización y respuesta ciudadana. En 2021 se acercaron alrededor de 4.000 espectadores a disfrutar del teatro, el humor, los títeres, la música y el cabaret, del 24 de septiembre al 10 de octubre.

**Literaktum**, el festival literario donostiarra, se celebró del 8 al 21 de noviembre en diferentes espacios de la ciudad y un año más, numeroso público se acercó a los actos organizados. En total, fueron más de 3.500 los ciudadanos que, de una u otra manera, participaron de la programación. La literatura y la memoria fue el eje central. En Literaktum estuvieron, entre otros, **Luis Landero, Leila Slimani, Borja Ortíz de Gondra, David Grossman, Marta Barone, Isabela Figueiredo, Jordi Amat o Edurne Portela**.

En cuanto al programa de **Fiestas**, éste se vio duramente afectado por las restricciones debidas a la pandemia con la cancelación de la **Cabalgata de los Reyes Magos, la Tamborrada, Carnavales y Semana Grande**. A pesar de esto, se pudo realizar la actividad **Abuztua Donostian**, un total de 183 actividades de pequeño formato que tuvieron lugar en la ciudad durante el mes de agosto y en septiembre regresaron las esperadas **Regatas** con aforos restringidos.

Pese al optimismo inicial respecto al verano, la situación no mejoró lo suficiente y los festivales que concitaban a grandes masas de gente, el **Día de la Música** en Loiola kalea o **Glad is the Day** en Cristina Enea finalmente no pudieron celebrarse. Por su parte, la artista **Amaia Zubiria** ganó el **Adarra Saria** y ofreció un concierto el 21 de Junio en el Teatro Victoria Eugenia.



Altza Apain\_Sortwo\_Pablo Romano

Cabe resaltar también la buena acogida de la segunda edición de **Donostia Apain**, esta vez centrada en el barrio de Altza y en el que creadores han estampado su arte en fachadas y muros con resultados muy atractivos en favor del vecindario.

En lo que respecta al **Museo San Telmo**, cabe destacar que la exposición **Baginen Bagara** ha supuesto un hito por su labor investigadora y reconocimiento a las mujeres artistas de nuestro entorno, tanto del pasado como contemporáneas. Ha sido un paso decisivo para reescribir la historia del arte en el País Vasco con la mirada de hoy. El 80% de las actividades realizadas en el Museo han sido presenciales y online, lo que demuestra una rápida respuesta a la creciente demanda de este tipo de contenidos. En este proceso de digitalización, la exposición permanente del Museo cuenta ya con una app que permite que las visitas sean más interesantes y profundas. En 2021, se reabrió en verano el **Museo de la Ciudad de Urgull** con algunas mejoras y la restauración de los cañones.

De estos meses tan complicados Donostia Kultura ha sacado sus propias **consecuencias y lecciones**. Así, tras los cambios efectuados en los horarios para adaptarse a la situación, se ha decidido implementar un nuevo horario que pasa a ser a las 19.30 los espectáculos y la finalización garantizada de los cursos para las 21.00 horas.





De igual manera las localidades preasignadas o entradas numeradas han llegado para quedarse y serán la norma en el futuro, incluso para las proyecciones cinematográficas.

Más medidas en aras a una organización más sostenible son la reducción de papel en los soportes comunicacionales habituales, y el análisis de aquellas medidas ambientales que también pueden adoptarse en la fiestas y los festivales, siempre que la situación sanitaria permitiera celebrar estos.

En resumen, 2021 ha sido un año fuera de lo normal, como el anterior, debido a la crisis sanitaria; un año lleno de contrastes con “lentos” en algunas actividades que evidencian las “ganas de cultura” de la ciudadanía, frente a temporadas de restricciones e incertidumbre.

La entidad ha aprovechado esta situación para reforzar el **proceso de transformación y digitalización** constante en el que está inmersa. Mientras se trabaja en una nueva web para 2022, hacemos que la cultura no sólo se lea, sino que se escuche (DK Irratia) y se vea (Larrotxene Bideo, etc...). A destacar, en este terreno, el éxito del



## 112.832 socios/as Donostia Kultura

programa de radio *Ispilu Beltza*, que en formato podcast se ha convertido en muy poco tiempo en un referente de la comunicación cultural y corporativa del entorno. Así como la presencia digital de Olentzero y Reyes Magos que, además de saludar online a los más pequeños, ya recogen sus cartas de forma virtual.

Señalar por último que **ya son 112.832 las y los socios de Donostia Kultura** (2.766 más que en 2020), lo que convierte a esta entidad en el mayor club de Gipuzkoa. Cuenta para ello con 5.498.669 páginas vistas en su web, y con 168.825 seguidores en las diferentes redes sociales que gestiona.

**En definitiva, Donostia Kultura entra en 2022 fortalecida, al 100% de su capacidad como locomotora cultural del entorno.**

2

0

DK

Estructura  
organizativa  
y balance  
económico

2

1

# Estructura organizativa y balance económico

## Consejo de administración

**Presidente**  
Eneko Goia Laso

**Vicepresidente**  
Jon Insausti Maisterrena

**Consejeros-as**

### EAJ-PNV

Nekane Mendarte / Jaione Hervás

### EH BILDU

Garbiñe Alkiza / Zigor Etxeburua

### PSE

Duñike Agirrezabalaga / Cristina Lagé

### PP

Borja Corominas

### PODEMOS

Aitzole Araneta

14

## Equipo de dirección

Director gerente:

**Jaime Otamendi**

Técnico de apoyo a la dirección:

**Imanol Galdos**

Administración y Recursos: **Rebeka Gallastegi**

Economía y Finanzas: **David Feijo**

Bibliotecas: **Arantza Urkia**

Centros Culturales: **Jon Aizpurua**

Cine: **Josemi Beltrán**

Comunicación e Imagen: **Jaione Askasibar**

Fiestas: **María Jesús Torres**

Museo San Telmo: **Susana Soto**

Música: **Miguel Martín**

Producción: **José Ignacio Abanda**

Teatro y Danza: **Norka Chiapusso**

## Presupuesto 2021



Total gastos:

**25.928.920€**



Total ingresos:

**3.728.920€**



Aportación municipal:

**22.200.000€**



Durante el año 2021 se dieron pasos muy relevantes en el camino de la consolidación de la internacionalización de **Donostia Kultura**. El hito, sin duda, que más marcó el punto de inflexión fue el curso internacional que sobre diplomacia pública y diplomacia cultural se desarrolló en julio en el marco de los Cursos Internacionales de la **Universidad del País Vasco**. El curso celebrado con un indudable éxito, atrajo a expertos y expertas de todo el mundo, algunas máximas referencias mundiales y concitó la participación de más de cien personas, de muy diferentes perfiles y procedencias, representando a más de veinticuatro países. El curso acaparó el interés mediático de los medios de comunicación más relevantes y el impacto en las redes sociales fue muy notable.

El liderazgo de **Donostia Kultura** en la organización y gestión del curso reforzó su posicionamiento en la arena internacional. En este contexto, tras el curso de Julio, se prevé la celebración de diferentes actividades que irán consolidando un camino decisivo de cara al futuro. En diciembre se celebró el primer evento sobre gastrodiplomacia con la participación de los máximos expertos en este campo. De nuevo, el evento consiguió una gran respuesta superando el centenar de participantes y ampliando el espectro de países representados en el mismo con respecto al curso de julio. Hoy más que nunca, las organizaciones culturales de todo el mundo buscan nuevas sinergias y redes internacionales que abran su radio de acción en un mundo cada vez más interconectado.

En el mismo contexto, la referencialidad internacional de **Donostia Kultura** gana peso día a día. Son cada vez más frecuentes las invitaciones de organizaciones e instituciones de todo el mundo para asesorar, colaborar y participar en proyectos de carácter internacional. Son de destacar, en este sentido, las numerosas solicitudes por parte de instituciones académicas que buscan en **Donostia Kultura** modelos de referencia en el ámbito de las políticas culturales. La experiencia de más de treinta años es una marca incuestionable para aquellos que desarrollan su labor en el campo académico. A su vez, esta colaboración entre la academia y una organización como **Donostia Kultura**, focalizada en la práctica de las políticas culturales, marca un camino muy necesario para afrontar los enormes retos que tenemos ante el futuro.

## PLANES TRANSVERSALES DE DONOSTIA KULTURA:

### **Plan de Uso del Euskera**

Se ha continuado con las acciones del Plan de Euskera. En 2021 se puede mencionar especialmente que hemos reflexionado sobre la estructura que tenemos para llevar a cabo el Plan de Euskera y hemos conseguido una estructura renovada y reforzada.

### **Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres**

En 2021 hemos trabajado duro en el diseño del nuevo Plan de Igualdad de Donostia Kultura y lo hemos conseguido. Ya tenemos preparado el Plan de Igualdad en el que nos basaremos en los próximos años.

2

0

DK

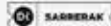
Comunicación  
e imagen

2

1

# BILINTXEN MENDA BERTSO HAMABOSTALDIA

2021eko maiatzaren 2tik 14ra



donostiakultura.eus/sarrerak



Victoria Eugenia Antzokia  
T. 943 48 18 18  
Antzoki Zaharra  
T. 943 48 12 70

Imanol Larzabal (Lugaritz)  
T. 943 310 780  
Okendo K.E.  
T. 943 29 06 72



DONOSTIA  
SAN SEBASTIAN  
Euskara



donostia  
kultura



# Comunicación e imagen

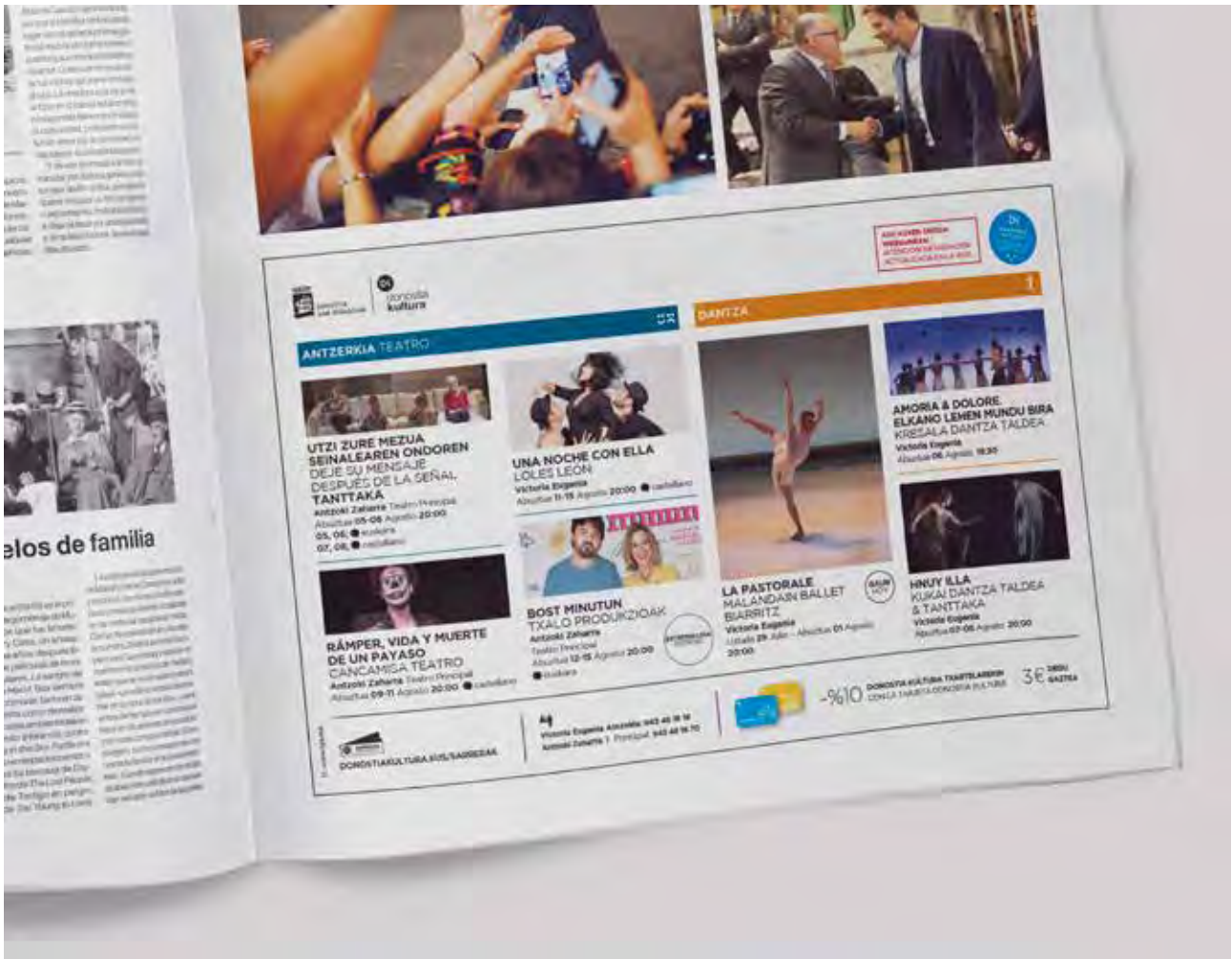
La *nueva normalidad* en la que entrábamos en el segundo trimestre del año, prometía un año de recuperación en lo cultural (así ha sido en gran medida) y a ello respondió la estrategia de comunicación y marketing adoptada en 2021. Donostia Kultura no relajó su empeño en la creación de nuevas vías de comunicación y difusión por un lado, y de relación con los distintos públicos, por otro.

Ya en 2020 habíamos creado **DK ON!**, la plataforma de contenidos digitales de Donostia Kultura para sus contenidos online, que ha crecido imparable y se ha afianzado de cara al futuro. Como muestras: el que la oferta de San Telmo Museoa ya se dé en más de un 80% por la dos vías, presencial y en streaming; o que Olentzero y Reyes Magos reciban sus cartas online por segundo año consecutivo. La desescalada e implantación de la “nueva normalidad” han supuesto, además, la creación de unos protocolos específicos también para las ruedas de prensa, la no distribución de folletos, las promociones de artistas a través de vídeo... Nuevas formas de “comunicar” que han llegado para quedarse...



No podemos olvidar tampoco el ejercicio de adaptación que ha supuesto la comunicación de todas las incidencias en un año lleno de cancelaciones, cambios de aforo, devoluciones, retrasos, etc. Y es que 12.350 han sido las entradas devueltas (un 11% de las 116.126 entradas vendidas) este año, además de los distintos cambios de aforos y cierres perimetrales que han afectado al acceso a la veintena de espacios culturales que gestiona Donostia Kultura.





En 2021 Donostia Kultura celebró 98 ruedas de prensa, además de 133 presentaciones literarias. Algunos datos más: 353 anuncios en prensa escrita, 211 dossiers temáticos abiertos, 90 newsletter enviadas, 60 folletos o programas...

En 2021 se ha trabajado además en crear los pilares de dos hitos previstos para 2022 que marcarán indudablemente la estrategia de comunicación de la entidad; Estrategia que -recordemos- implica la gestión de casi 20 firmas culturales bajo la marca paraguas DK. Por un lado, este próximo año presentaremos una nueva web DK, llamada a vertebrar las nuevas relaciones digitales con la ciudadanía. Y, por otro, se inaugurará un nuevo punto de información, esta vez en el centro de la ciudad, para garantizar un servicio cercano a socias/socios, al público de espectáculos, a las/los participantes en cursos o fiestas. En definitiva a la ciudadanía, en general.







## DK Online

Como resultado de la amplia oferta digital ofrecida tanto en el ámbito de la cultura como en el de las fiestas, **las visitas a las páginas web de Donostia Kultura se incrementaron en 2021, en un 17,4% con 5.498.669 visitas** frente las 4.915.191 de 2020.

Además han ascendido a **29.615 las/los socios registrados en la web**, un 7,8% más respecto a 2020. Ellos, junto a los **36.466 receptores online de la agenda DK**, conforman el segmento de la población más próximo y mejor informado respecto a DK.

En cuanto a las redes sociales, con un aumento del 7,6%, Donostia Kultura **logró 168.825 seguidoras/es en las principales**: 77.969 en las diversas cuentas de Twitter y 57.831 en las de Facebook, además de 30.703 seguidores/as en Instagram, y 2.322 en LinkedIn. En YouTube, son 1.930 las suscripciones y 128.551 las descargas realizadas.

## DONOSTIA KULTURA IRRATIA, 24 horas en 107.4 FM LA RADIO, LA ESTRELLA DE CASARES

**Donostia Kultura Irratia mantiene su identidad**, con un fuerte contenido cultural y la apuesta por la formación en torno a los soportes audio. En 2021, además, se afianzó el programa ***Ispilu Beltza***, un auténtico espejo de la vida cultural donostiarra. Dirigido por **Oier Aranzabal**, y con un creciente número de colaboraciones, ha logrado en tan sólo unos meses reflejar el paisaje, los agentes y los acontecimientos culturales del entorno, con muy buena acogida del sector y de la audiencia.

En el reparto de premios del **VI concurso de Piezas de Radio *Hamaika Entzuteko!***, además de darse a conocer los trabajos premiados, hubo ocasión de gozar de radio-teatro en directo.

Donostia Kultura Irratia emite desde el Centro Cultural Casares-Tomasene, en la sintonía FM 107.4, y a través de Internet en la dirección [irratia.donostiakultura.eus](http://irratia.donostiakultura.eus). Su web ofrece todos los programas grabados y numerosos podcasts de DK.



## Larrotxene Bideo

En el 2021 se celebró la segunda edición de **Oihua!**, así como la décimo tercera edición de **Bideoaldia**. En el plano formativo, 69 han sido las/os alumnas/os que han participado en algunos de los cursos de autor/a especializados en cine. Son destacables también el proyecto **Medialab** de relatos digitales con la metodología Learning by Doing, y el servicio de asesoramiento que recibió 275 solicitudes de apoyo técnico.

## Tarjeta DK

Activo comunicacional de primer orden, el club de socias y socios Donostia Kultura **alcanzó los 112.832 miembros**, 2.766 más respecto al año pasado y un 5% más respecto al inicio de la pandemia. Gestionado desde el departamento de Comunicación e Imagen, la satisfacción y fidelización de este colectivo es vital para la entidad.

En este aspecto, en el 2021 se mantuvieron las ventajas de la tarjeta, con descuentos en la oferta cultural de la ciudad de la mano de otros agentes: Zinemadia, Dock of The Bay, Aquarium, BCC Basque Culinary Center, etc....

2

0

DK

Socias  
y socios  
Donostia  
Kultura

2

1

DK SARRERAK ENTRADAS

EKITALDIAK

JAIALDIAK

GUNEAK

BAZKIDEAK

BAZKIDEAK

# EGIN ZAITEZ BAZKIDE!

Abantaila ugari:  
**Deskontuak**  
**Maileguak**  
**Agenda...**



## ZOKKETAK

⚠ Parte hartzeko bazkide izan behar duzu, webgunean erregistratuta egon eta [saltoa](#) hasi.

IREKITA



IREKITA



DESKONTUAK Sarrera eta ikastaroetan

# %10

Informazio gehiago

ABAN

Azala

Abanta

Zozket

Wifi do

Buletin

HARR

T, +34 9

dkbaita

SAIO

Jada er

bazkide

# Socias y socios Donostia Kultura

## CLUB DK

Las y los socias-os de Donostia Kultura conforman el mayor tesoro de la entidad: son sus más fieles seguidores-as, espectadores-as, consumidoras-as, cursillistas, lectores-as y participantes. Y esta relación no se ha resentido en estos casi dos años de pandemia. Por el contrario, es éste el colectivo que ha mantenido la programación y los servicios de Donostia Kultura en unos parámetros realmente positivos, respondiendo activamente a la oferta cultural tras la reapertura de centros, y confiando en las medidas sanitarias que se tomaron desde el primer momento. En agradecimiento, seguimos trabajando para ofrecer un mejor servicio y mayores ventajas en cada disciplina, y en el día a día.

Así, en 2021, mantenemos la ventaja del 10% de descuento mínimo en todos los espectáculos, cursos, publicaciones, etc, que genera Donostia Kultura. Con la tarjeta, dicho descuento se extiende también a **Basque Culinay Center & LABe en Tabakalera, Festival Internacional de Cine de San Sebastián-Zinemaldia, Quincena Musical, Chillida Leku, Jazzaldia, Aquarium, Museo San Telmo, Dock of The Bay, Cursos de Verano**, etc.

Por otro lado, **San Telmo Museoa** amplía con su tarjeta mixta STM&DK estas ventajas a las que suma potencialidades como la entrada gratuita al museo, invitaciones para las inauguraciones, sorteos y descuentos. Son algunos de los motivos para “apoyar” al museo donostiarra, ahora más que nunca.



# DK

Socios  
112.832

### Boletines

### Personas inscritas

Agenda	34.466
Registrados-as web	29.615
Cine	14.890
Teatro	14.000
Danza	7.745
Música	15.147
Arte	8.348
Literatura	8.382
Fiestas	7.805
Infantil	4.318





## Tarjeta DK, unas cifras más que significativas

A finales de año **eran 112.832 las personas socias de Donostia Kultura** (2.766 más que en 2020), poseedoras de la tarjeta DK. De ellas, el 77% son de San Sebastián, casi el 60% mujeres, y Amara es el barrio del que provienen un mayor número de socios-as, con el 19%, seguido de Gros (13%), Antiguo-Ibaeta (11%) e Intxaurreondo (11%).

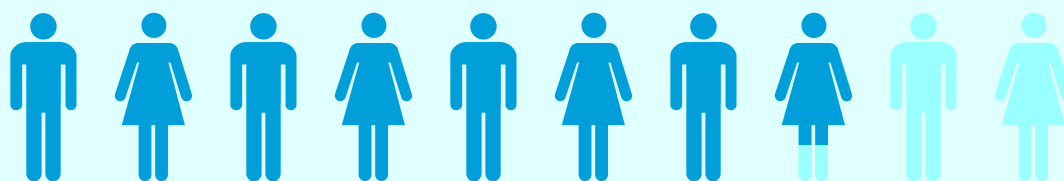
Dicha tarjeta aúna su vocación universal de facilitar el acceso a la cultura a toda la ciudadanía, cuyos mejores ejemplos son el extendido uso en la red de bibliotecas municipales (identificación para préstamos de libros, etc.) y la fidelización de públicos en el caso de la programación artística. Es también el caso del **Museo San Telmo y del Teatro Victoria Eugenia, Teatro Principal, Imanol Larzabal, Intxaurreondo, Larratxo y Gazteszena**, que tienen a la tarjeta DK como su mejor herramienta para ofrecer información a la carta, descuentos y sorteos entre sus poseedores y poseedoras.

Todas las ventajas están visibles en el apartado online de socias y socios, en el que contamos con **29.479 personas registradas**.

Éste es el mapa actual de las socias y los socios de Donostia Kultura:

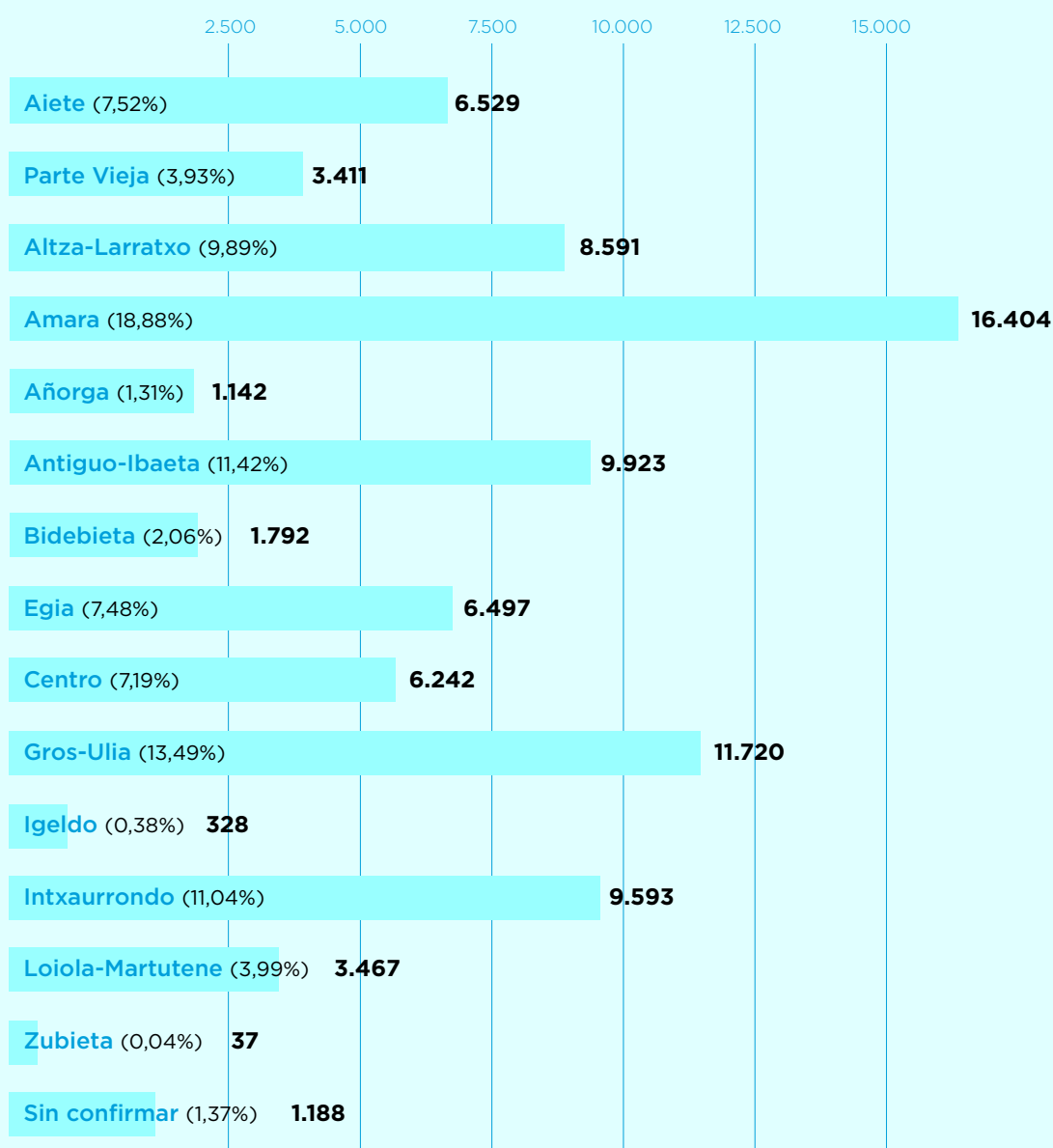
### Socias y socios Donostia Kultura: Donostiarras

- Donostiarras: **86.864 (76,99%)**
- No donostiarras: **25.968 (23,01%)**



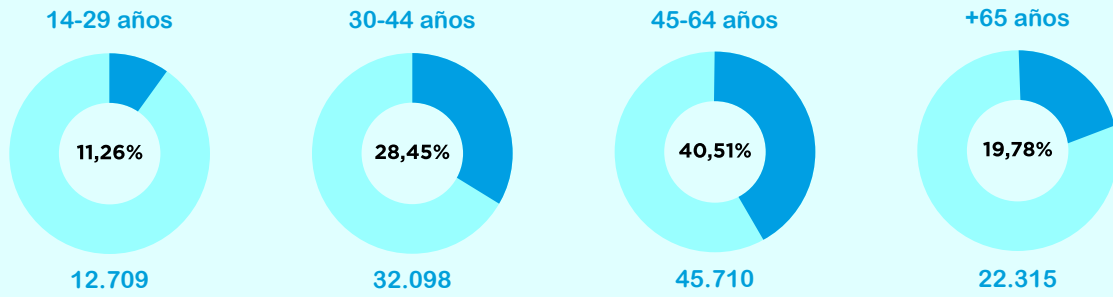


## Socias y socios donostiarras por barrios



**Total 86.864    100,00%**

## Socias y socios por grupo de edad



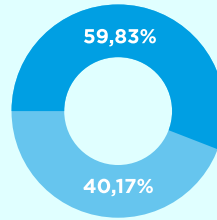
## Socias y socios por sexo



67.511  
MUJERES

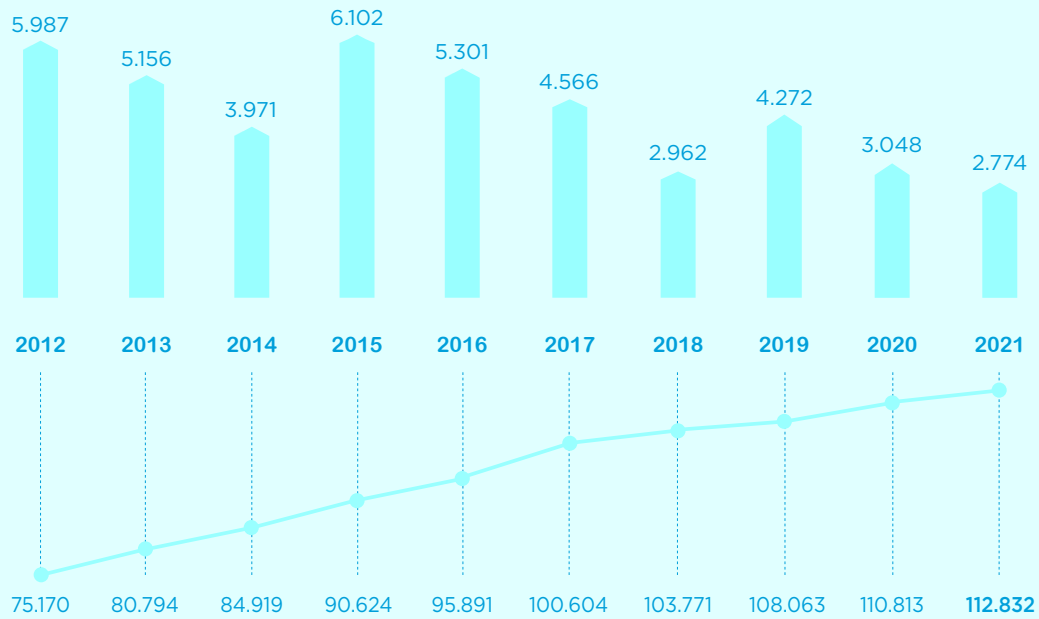


45.321  
HOMBRES



## Evolución socias y socios 2012-2021

### Urtero izena emandako bazkide berriak



### Evolución de la socias y socios en los últimos diez años

2

0

DK

Museo  
San Telmo

2

1

# Museo SAN TELMO

A lo largo del año 2021 se han vivido momentos muy diferentes, marcados principalmente por el desarrollo de la pandemia. Si bien el comienzo de año fue complicado, en los meses de verano se producía en gran medida una vuelta a la normalidad, en la que el público ha vuelto a hacer suyas las salas de **San Telmo** y se ha acercado respondiendo a las propuestas del museo. A final de año, sin embargo, el museo se ha visto nuevamente afectado, al igual que el resto de la sociedad y de todo tipo de actividades, por la progresión del virus. A final de año, el museo ha recibido 83.537 visitas.

En lo relativo a las exposiciones, ***El viaje más largo. La primera vuelta al mundo*** ha supuesto un rotundo éxito, con más de 25.000 visitas. La colaboración entre instituciones y la posibilidad de contar con manuscritos originales en la muestra han sido aspectos a destacar. El otro gran hito expositivo del año es ***Baginen bagara. Artistas mujeres: lógicas de la (in)visibilidad***, que arrancó en noviembre con una gran acogida y que se podrá visitar hasta marzo de 2022.



Día del Museo 2021 © Oskar Moreno



Exposición *Entre el humo y la bruma.*  
Sigfrido Koch Bengoechea

Destacamos asimismo la exposición ***Entre el humo y la bruma. Sigfrido Koch Bengoechea***, en la que se pudieron ver imágenes inéditas de la guerra y de los bombardeos en diversas localidades vascas. ***Al abrigo de Urgull***, que venía de 2020, se pudo visitar hasta el mes de mayo.

La creación contemporánea ha estado muy presente en el museo también este 2021: dentro del programa **Museo Bikoitza**, un segundo capítulo de ***Norusta***, de **Erlea Maneros**, se ubicó en la exposición permanente del museo hasta final de agosto, y mientras tanto, también se presentó el trabajo videográfico de **Jose Mari Zabala**, ***Magia, materia y necesidad***. Por su parte, **Oier Iruretagoiena** ha estado a cargo de la exposición ***San Sebastian eta Fantasma***, dentro del proyecto **Artea abian** que llevan a cabo Kutxa Fundazioa y San Telmo. Durante el verano también hemos disfrutado de la instalación ***Zubiak dira zauriak, zauriak dira orbainak, orbainak dira izenak***, de **Xabier Erkizia**, gracias a un acuerdo entre el museo y Quincena Musical, así como de la posibilidad de conocer el proceso de creación de **Cristina Iglesias** para su obra ***Hondalea***, a través de la exposición del mismo título.



Gigantes en el claustro © Oskar Moreno

La fotógrafa **Carmen Ballvé** nos acercó a las comunidades batey de República Dominicana en la muestra **La mirada cercana**, y el claustro ha sido el escenario para las lápidas encontradas en Soria con nombres de origen vasco.

Los gigantes visitaron también en 2021 el museo, y las familias tuvieron acceso a un recorrido gratuito, **Ibilbide erraldoia**, que comenzaba en el claustro bajo con la colección de gigantes y culminaba en el claustro alto con el gigante de Altzo.

Este 2021 se cumplían 10 años de la reapertura del museo, así como de la inauguración de **Gordailua**, y en ambos centros se ha desarrollado una programación en la que se han puesto en valor los beneficios de la colaboración institucional en favor del patrimonio, a través de diversas iniciativas.

También se ha podido profundizar en el conocimiento de la conservación de fondos fotográficos, en colaboración con **Kutxa Fundazioa**, respondiendo a la creciente presencia e importancia de este tipo de piezas en las colecciones.

La colección de fotolibros de **Gabriela Cendoya** ha continuado aumentando, y el museo ha sumado algunos títulos con la adquisición de una serie de obras que enriquecen aún más el catálogo.

A lo largo de todo el 2021 se ha mantenido la oferta del museo por vía digital, ya que muchas de las conferencias se han emitido por streaming y han quedado posteriormente incorporadas a los diferentes listados temáticos del canal de youtube del museo. En esta línea, se ha realizado la visita virtual de la exposición **Al abrigo de Urgull**, así como la audioguía para una más cómoda visita de **Baginen bagara**, ambas de uso gratuito.



Gabriela Cendoya argazki-liburuen bilduma





Vespa © Oskar Moreno

## Patrimonio: colecciones y documentación

En el año 2021 se han adquirido por medio de compra o donación un total de 467 objetos y obras de arte relacionados con la cultura y la sociedad vasca.

Entre ellos encontramos el taller de restauración de **Julieta Gasca**, compuesto por 132 piezas, y una colección de 24 objetos de mediados del siglo XX procedentes de una familia perteneciente a la burguesía donostiarra. Destacan también objetos como una **Vespa** matriculada en Donostia/San Sebastián en el año 1953 que se ha incorporado a la exposición permanente y dos vidrieras de la fábrica **Gurelesa** que se incorporarán también próximamente.

De todas formas, este año 2021 destaca sobre todo por la adquisición de obras de arte. A lo largo del año se ha incidido principalmente en la compra de obra de mujeres artistas con vistas a la exposición temporal **Baginen Bagara**. Se ha adquirido obra,

entre otras, de **Esther Ferrer, Inés Medina, Ana María Parra, Mari Paz Jiménez, Aran Santamaría, Azucena Vieites e Isabel Herguera**. También han ingresado en el museo por medio de donación, entre otras obras, una colección de 61 acuarelas de **Amable Arias** y una colección de 197 dibujos de **Rosa Valverde**.



A lo largo del año 26 piezas de la colección han salido en préstamo con destino a 9 exposiciones temporales organizadas por distintas instituciones. A éstas hay que sumar las piezas que han formado parte de las exposiciones temporales producidas por San Telmo Museoa o con sede en el mismo. 81 piezas de la colección del museo han formado parte de la exposición **Baginen Bagara**, 26 piezas se han expuesto en la exposición **El viaje más largo** y una estela en la exposición **Nombres personales de origen vascónico en la epigrafía romana. Estelas de Tierras Altas de Soria**.

En **Gordailua**, aparte de la tareas habituales de registro, acondicionamiento de colecciones de reciente adquisición, fotografiado de colecciones, atención a consultas presenciales y movimiento de colecciones cedidas en préstamo o con destino a la exposición permanente del museo, se han acometido trabajos de registro de piezas sin inventariar procedentes del antiguo **Museo San Telmo** y del palacio de Aiete, con la colaboración de la empresa Koma ZK, y trabajos de traslado, acondicionamiento y registro de los fondos fotográficos de reciente adquisición.

Otros proyectos de documentación que se han llevado a cabo a lo largo del año son la digitalización de buena parte de los negativos

del fondo fotográfico **Elizegi**, el inventariado del fondo fotográfico **Koch Bengoechea**, con la colaboración de la empresa Ereiten ZK, y la digitalización e inventariado de un epistolario perteneciente al fondo de archivo de los Duques de Mandas. También se ha continuado con los trabajos de identificación y documentación de reportajes del fondo fotográfico **Fernando Postigo**, con la colaboración de **Elisa Querejeta**, los trabajos de revisión de la colección de arte del siglo XIX, con la colaboración de **Mikel Lertxundi**, y se ha llevado a cabo una revisión y actualización del atlas de escultura en la vía pública de Donostia / San Sebastián con la colaboración de Koma ZK.

Y en cuanto al servicio de consulta externa, se ha atendido un número similar de consultas y peticiones de imágenes para reproducción o publicación similar al de años anteriores, más de 100 consultas que han generado documentación y 35 solicitudes de reproducción de imágenes. La consulta y el servicio de documentación internos han sido especialmente exigentes a la hora de dar respuesta a las necesidades documentales de exposiciones de producción propia u organizadas por el museo como **Baginen Bagara** o **El viaje más largo**, o de proyectos como el de **Museo Bikoitza**.



La Asociación de Amigos del Museo San Telmo donó una obra de Andrés Nagel © Oskar Moreno



Fotografías Koch Bengoechea © Oskar Moreno



35

## Patrimonio: conservación y restauración

Este departamento se responsabilizó de los trabajos de conservación y restauración de las exposiciones que durante el año tuvieron lugar en el museo, con la supervisión y control de los trabajos de embalaje-desembalaje, montaje-desmontaje de obra, elementos museográficos, toma de datos de condiciones climáticas, gráficas y realizado informes de conservación y daños. También se prepararon planes de emergencias para las exposiciones.

Durante este año se han realizado los trabajos de conservación preventiva de los lienzos de **Sert**, acompañados de un programa específico de difusión, y se ha redactado un plan de emergencias de las colecciones del museo. Además, tras su restauración y exposición en el claustro se llevaron los cañones al monte Urgull.



Restauración fotográfica

Por otra parte, se ha solicitado la redacción de un plan de restauración y conservación de fachadas de los edificios históricos que son sede de alguno de los servicios de Donostia Kultura y se ha puesto en marcha el plan de conservación y mantenimiento de los monumentos en la vía pública, en colaboración con el departamento de Mantenimiento Urbano.





## Exposiciones temporales

El programa de exposiciones temporales, tras ser adaptado el año anterior a la situación de pandemia, se pudo desarrollar con normalidad y contó con una importante presencia de fondos y colecciones propias y de nuestro entorno.

En cuanto a afluencia, la estrella ha sido sin duda **El viaje más largo. La primera vuelta al mundo**, muestra que llegaba de la mano de Acción Cultural Española y que se ha podido visitar entre junio y octubre, con más de 25.000 visitas. A la muestra se añadieron en San Telmo documentos originales hallados en el palacio de Laurgain, gracias al Archivo Histórico de Euskadi. De las muestras que estaban ya en marcha al comenzar el año destacamos **Al abrigo de Urgull**, ya que se mantuvo abierta hasta el mes de mayo, clausurándose tras haber recibido más de 11.000 visitas. En esta exposición, que se realizó con fondos de San Telmo y la Diputación Foral de Gipuzkoa, se incluyó además la instalación **Gigante Roja**, de **Miriam Isasi**, y cabe destacar que el museo ofreció también una visita virtual. Dentro del programa **Museo Bikoitza, Norusta**, de **Erlea Maneros**, se integró en la exposición permanente, desplegándose en esta segunda fase en la iglesia y en el coro, donde se pudo visitar hasta final de agosto. Ya antes, se incluyó en el espacio dedicado a la industrialización **Magia, materia y necesidad**, el trabajo videográfico de **Jose Mari Zabala**, siguiente artista de este programa, que a su vez ha dado ya el testigo a **Iratxe Jaio y Klaas van Gorkum**.



Manuscrito de Elcano. Archivo Histórico de Euskadi

Exposición *Al abrigo de Urgull* © Oskar Moreno



En 2021 también se ha podido visitar en San Telmo ***Entre el humo y la bruma. Sigfrido Koch Bengoechea***, con las imágenes de este miembro de la saga de fotógrafos donostiarras, que contó con más de 7.000 visitas. Y el año termina con otro de los grandes hitos, ***Baginen bagara. Artistas mujeres: lógicas de la (in)visibilidad***, que se inauguró a finales de noviembre con muy buena acogida y en la que se han reunido obras realizadas en su mayoría por artistas mujeres y pertenecientes a las colecciones del Museo San Telmo y la Diputación Foral de Gipuzkoa. El objetivo es promover una reflexión acerca de las razones por las que muchas de ellas nos resultan hoy desconocidas. El museo ha preparado una audioguía para facilitar la visita a esta muestra.







Exposición *Hondalea* © Oskar Moreno

En el Laboratorio se han programado también otras exposiciones, como ***Hondalea***, que a través de diferentes piezas ha permitido conocer el proceso de creación de la intervención de Cristina Iglesias en el faro de Santa Clara. También ha sido el escenario de ***La mirada cercana***, con las fotografías de **Carmen Ballvé**, y de ***San Sebastian eta Fantasma***, segunda edición del proyecto **Artea abian**, desarrollado conjuntamente con Kutxa Fundazioa, en la que se ha presentado el trabajo del artista **Oier Iruretagoiena**.

Finalmente, en el claustro se han podido ver de cerca una serie de estelas funerarias encontradas en Tierras Altas de Soria, en la exposición ***Nombres personales de origen vascónico en la epigrafía romana. Estelas de Tierras Altas de Soria***, organizada en colaboración con Idoubeda oros y Euskaltzaindia.



Carmen Ballvé © Oskar Moreno



Exposición *Estelas de Tierras Altas de Soria*  
© Oskar Moreno



## Actividades

El 2021 es un año en el que destacan el gran número de actividades programadas y la variedad de formatos propuestos. Pese a las dificultades, el museo ha recuperado su actividad habitual de visitas especiales, charlas, actividades musicales, mesas redondas, talleres de artista, programas infantiles y familiares, eventos singulares... Atentas a la respuesta del público se han ido incorporando nuevas propuestas, siempre adaptadas a la situación de cada momento, muchas de ellas de carácter escénico y musical; bertsolaris, cine, conciertos, actuaciones de danza...

Todas las exposiciones temporales han contado con su propio programa de actividades para favorecer las múltiples lecturas y el acercamiento a diferentes tipos de público. Especialmente destacables las actividades vinculadas a la exposición ***El viaje más largo*** de este verano, así como las múltiples miradas y reflexiones propuestas en torno a la exposición ***Baginen Bagara***.



Bertsos saioa en el Museo © Juantxo Egaña





Baginen Bagara © Oskar Moreno



Trabajo de cestería en el claustro del museo © Oskar Moreno

Se ha trabajado la relación cercana y directa con el público adaptando la oferta habitual de visitas guiadas de diferente tipo a las necesidades sanitarias de cada momento. Así, además de las visitas programadas a las exposiciones temporales, las miradas personales de las visitas de autor o las visitas temáticas del programa +55 se han ofrecido nuevas propuestas como la visita familiar a la exposición de **El viaje más largo** o la visita breve a la exposición permanente.

Se ha mantenido la programación de actividades en torno al patrimonio, etnografía, arqueología, historia y euskera. Además de las tradicionales

jornadas anuales de Arqueología y Etnografía de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, se han recuperado sendas iniciativas interrumpidas por la pandemia: el Concurso de Diseño de Objetos Tradicionales Vascos, Hau, y el programa **De ayer y hoy** sobre los oficios tradicionales, que se ha centrado en la cestería.

La conmemoración de los 10 años de **San Telmo Museoa - Gordailua** dio cobijo a numerosas actividades para dar a conocer la labor invisible y muchas veces desconocida de los museos y centros de patrimonio con un programa en el que expertos y expertas han explicado a lo largo del año los pormenores de diversos proyectos.



Gordailua Baginen Bagara



San Telmo Gaua

Por otra parte, las Jornadas Europeas de Patrimonio de este año han estado dedicadas a la accesibilidad y la inclusión, una oportunidad para poder mostrar la sensibilidad y compromiso de San Telmo para ser un espacio abierto a todas las personas, sin exclusiones.

No podemos olvidar las propuestas para el ocio cultural, las actividades infantiles fuera del ámbito académico y el programa de actividades familiares. Se ha recuperado la línea de ocio infantil y familiar tanto en los talleres familiares como en otro tipo de actividades como espectáculos, cuentos o proyecciones de cine infantil. La visita de los gigantes de San Sebastián de este verano ha traído la alegría de las familias al claustro del museo. Continuando con la línea iniciada en 2020, se han editado varios materiales para uso autónomo como el juego de pistas de la exposición de **El viaje más largo**, el itinerario de los gigantes o la edición en euskera del cuento sobre la Nao Victoria.

Como viene siendo habitual, gran parte de la programación musical ha sido organizada en colaboración con el conservatorio **Francisco**

**Escudero** y los festivales **Jazzaldia**, **Quincena Musical** y circuito de música contemporánea **Musikagileak**, a los que se le suma la colaboración con **Ereski abesbatza** o con la arpista **Francesca di Nicola**. **DJ Makala** amenizó la velada de la conocida **San Telmo Gaua** de este verano.



DJ Makala



Actuaciones alumnado Francisco Escudero



Jornadas Dolugelan

## Desafíos

En cuanto a la programación de la línea **Desafíos**, se pudo llevar a cabo con relativa normalidad. Como es habitual, en esta línea de programación del museo se trataron diversos temas de actualidad e interés. Uno de los principales ha sido el de la **igualdad y el feminismo**, en relación con diferentes ámbitos, destacando el ciclo **Con gafas violetas**, dirigido por **Laura Freixas**, que tiene continuidad en 2022. La **sostenibilidad** ha sido otro de los ejes, con **Agora K2050** en colaboración con Cristina Enea, ciclo que contó entre otras conferencias con las dedicadas a la cumbre sobre el clima de Glasgow.

La ciudad del mañana fue la protagonista del ciclo **Donostia 2030**, organizado junto con la oficina de Estrategia de Donostia / San Sebastián, y también se celebraron los **Diálogos Europeos** organizados junto con Gubernance. Tampoco han faltado las miradas a los Derechos Humanos, antropología, psicoanálisis, literatura y actividades relacionadas con las exposiciones, que han conformado un programa de gran interés.

## Educación

Este año 2021 se han recuperado, poco a poco, las visitas guiadas de escolares y de otros colectivos a pesar de que se han mantenido las restricciones en los grupos.

Los esfuerzos del Departamento de Educación se han centrado en dotar de materiales educativos a la Comunidad Educativa, es decir, tanto al profesorado como a las familias. También hemos intentado reanudar la labor educativa, en unas circunstancias muy complejas debido a la limitación de aforos y a la situación sanitaria, lo que ha motivado un considerable descenso de visitantes al museo.

Han sido 7096 personas las que han acudido al museo en visitas guiadas durante todo el año en 528 grupos. Teniendo en cuenta los datos del año pasado, 2.058 personas y 122 grupos, es evidente el incremento, aunque las cifras aún se mantienen alejadas de las inmediatamente anteriores al contexto del COVID-19.

De este número total de visitas guiadas realizadas, la mayoría de personas que han acudido han sido estudiantes (64,8 %) y en menor medida grupos sociales (8,2 %). El resto corresponden a particulares y grupos que ha venido por su cuenta (13,5 %). Este año hemos tenido algunas visitas de carácter institucional (10,7 %) y apenas touroperadores. Sin embargo, constatamos que a pesar de los aforos limitados y de las restricciones, la ciudadanía ha seguido queriendo visitar el museo.

Se han realizado dos **campañas educativas**, en febrero y en septiembre, para dar a conocer la oferta educativa adaptada al contexto de la pandemia y además, el **museo ha acudido a la escuela** a través del programa **San Telmo Eskolara**.

En el contexto de la comunidad educativa, cabe destacar la celebración por cuarto año consecutivo de las **IV Jornadas Dolugelan** organizadas en colaboración con la Asociación Bidegin y el Centro de Orientación de Profesores de Donostia. Jornadas en las que participaron 100 personas de la Comunidad Educativa, la mayoría profesorado y padres y madres.



## CDD-Biblioteca

A lo largo de 2021, se ha continuado con el objetivo de difundir y dar visibilidad a la colección de fotolibros de **Gabriela Cendoya Bergareche** (GCBC) mediante una programación estable de actividades y la mediación en visitas de grupos a la biblioteca. Este año se ha hecho especial hincapié en dar visibilidad a mujeres creadoras como **Aitziber Orkolaga, Inma Barrio, Rocío Bueno y Laura Vela Carrascosa**. También hemos contado con artistas como **Ricardo Cases y Ricky Dávila** en modalidad presencial y **Oriol Miñarro y Joan Teixidor** en modalidad online. Todas las charlas se emitieron también vía streaming y los vídeos han quedado alojados en el repositorio multimedia de STM, con un muy interesante seguimiento.

Hay que destacar que la GCBC situada en el Museo San Telmo es ya conocida internacionalmente y este año una treintena de fotolibros en formato fanzine han viajado a una exposición en la Galerie Le Bal de París (noviembre 2021).

Actualmente, la colección de fotolibros cuenta con **2.885** ejemplares. A lo largo del año se ha proseguido con la catalogación de fotolibros cuyos registros bibliográficos pueden ser consultados desde la plataforma on line Liburubila.

Otra de las claves de esta biblioteca de museo es que dispone del que hemos denominado **Fondo Maya Aguiriano**, un archivo documental que esta crítica de arte y comisaria quiso que estuviera en este centro para consulta pública. Son muchos los investigadores que se acercan a consultar este fondo sobre arte vasco y algunos de sus documentos han formado parte de la exposición **Baginen bagara**.

Desde la biblioteca también se han coordinado las VI Encuentros sobre el Libro de Artista que este año se desarrollaron por primera vez en la iglesia con éxito de público asistente y satisfacción de los organizadores y expositores. El museo quiso con este cambio de ubicación dar impulso a esta iniciativa y apoyar la creatividad local.

Por último, hay que destacar que desde la biblioteca se ha dado impulso al proyecto de Archivo Oral de STM con la edición de las 20 entrevistas de testimonios recogidos en comercios centenarios realizadas en los últimos años y que próximamente se pondrán a disposición del público a través de la web.



Libro de Artista © Oskar Moreno



## Publicaciones

En 2021 se han editado seis publicaciones. Dos de ellas tienen relación con las colecciones del museo que se pudieron ver en sendas exposiciones celebradas en distintos momentos: **Indumentaria del siglo XVIII. Colecciones del Museo San Telmo**, y **Entre el humo y la bruma. Sigfrido Koch Bengoechea**. También el cuarto número del cuaderno de investigación **Miaka**, que se publica en formato digital: **La txalaparta de Mendiburu**.

Otras dos se relacionan con la exposición temporal que se pudo visitar este verano, **El viaje más largo**, ya que por una parte, se editó, junto con el Archivo Histórico de Euskadi, el anexo al catálogo de la exposición, haciendo hincapié en los documentos originales que se aportaron, y por otra se editó la versión en euskera del cuento **Victoria eta lehen mundu bira**.

Finalmente, también la exposición **San Sebastian eta Fantasma**, del proyecto **Artea abian**, este año a cargo de **Oier Iruretagoiena**, contó con su propio catálogo.







Casa de la Historia © Oskar Moreno

## Urgull

En el 2021 se ha optado por una drástica **reducción de aforo** como medida para garantizar la seguridad de quienes han visitado la Casa de la Historia. Se han establecido además unas franjas horarias de acceso para que las visitas se distribuyan a lo largo del día. De este modo, aunque las cifras de visitantes han sido mucho menores de las que se venían registrando en los últimos años, hacemos una lectura positiva de la calidad de la visita y del funcionamiento del centro.

La exposición ha estado abierta entre el 18 de junio y el 11 de septiembre y ha recibido en torno a 40.000 visitas. Como oferta complementaria, este último año se han reforzado los recursos para la difusión del Monte Urgull como enclave de interés histórico: además de la app y plano-guía ya publicados, este 2021 se han incorporado los cañones en la explanada del castillo y se ha programado la exposición temporal de grabados de Urgull en el interior, y se han llevado a cabo acciones de dinamización.

## Comunicación

Gracias al esfuerzo realizado en 2020 para adaptarse a la situación provocada por la pandemia, en el 2021 el museo ha ofrecido un mayor volumen de contenidos online, tanto emitiendo charlas en directo como poniéndolas a disposición del público en los canales digitales del museo.

A lo largo del año el museo ofreció 13 ruedas de prensa (cabe señalar que fue escenario de otras presentaciones relacionadas con temas y proyectos de interés, de la mano de otras instituciones y entidades) y se enviaron 21 notas de prensa.

El número de personas usuarias de la web estuvo en torno a las 140.000, recuperando el descenso del año anterior, y en líneas generales, durante el año ha seguido aumentando el número de seguidores en las diferentes **redes sociales**, contando en la actualidad con más de 15.000. Por otra parte, más de 5.200 personas recibieron los diferentes boletines electrónicos que envió el museo para informar acerca de su programación, ventajas para los socios /as, propuestas educativas y actividades familiares.

En cuanto a publicidad, el museo realizó inserciones publicitarias, cuñas y spots en medios, principalmente a través de los acuerdos de colaboración con aquellos que son patronos o empresas benefactoras del museo, y sobre todo, para difundir exposiciones temporales y la campaña de socios/as. Asimismo, el museo ejecutó un plan de publicidad en medios especializados y medios generales para reforzar la difusión de la actividad entre su público potencial.



2

0

DK

Kultur  
Etxeak

2

1



La red de casas de cultura es lugar de encuentro de la ciudadanía y referencia en las agendas diarias de los barrios. Los centros gestionan una amplia oferta de servicios municipales y, además de programar actividades de todas las disciplinas culturales y participar en festejos, son los primeros en apoyar a creadoras y creadores locales e impulsar propuestas que aúnan la iniciativa pública y la privada.

El año 2021 continuó condicionada por la Covid-19 y se hizo un gran esfuerzo por recuperar la mayor parte de actividades protegiendo al mismo tiempo la salud de personas usuarias, agentes culturales y trabajadoras/es.

No fue una tarea fácil, pues las programaciones se llevaron a cabo en condiciones cambiantes y, entre otras cosas, hubo que reinventar continuamente las dinámicas de trabajo para adecuarlas a las normativas de cada momento: aplazamientos, nuevos calendarios y horarios, aforos reducidos, medidas higiénicas ...

Pese a que las casas de cultura trabajaron arduamente para adaptar y llevar adelante muchas de las actividades programadas en la nueva dinámica, las condiciones sanitarias frenaron más de una vez las actividades y servicios de la red de equipamientos.

En el año 2021 continuaron reducidos los servicios relacionados con los grupos de riesgo (+55) o con los más jóvenes y pese al optimismo inicial respecto al verano, la situación no mejoró lo suficiente y los festivales que concitaban a grandes masas de gente (el **Día de la Música** en Loiola kalea o **Glad is the Day** en Cristina Enea) finalmente tuvieron que ser suspendidos. Con todo, el nuevo curso que llegaba con el final del verano recuperó ampliamente la oferta de formación pre-pandémica y entre otros, regresaron festivales como **Literaktum** (suspendido en 2020) y **Poltsiko Antzerkia** (aplazado a comienzos de año) o el encuentro artístico de **Altza Apain**.

Destacar que aunque no se pueda denominar “normalidad “ a lo vivido el 2021, hay que subrayar que un año más tampoco hubo que cerrar ningún servicio a causa de la pandemia y, en general, las personas usuarias consideraron seguras las casas de cultura y regresaron a disfrutar de su amplia oferta cultural.

Por último, si en 2020 tuvimos que aprender a ponernos la mascarilla y a mantener la distancia social, el 2021 finalizó con una alta tasa de vacunación que aumentó la seguridad y facilitó la introducción del pasaporte Covid-19 como nueva medida sanitaria.

**DURANTE EL AÑO  
2021 EN QUE  
CONTINUAMOS  
BAJO LA  
INFLUENCIA DE  
LA COVID-19,  
LAS CASAS  
DE CULTURA  
RECIBIERON  
661.836 VISITAS Y  
SE PROGRAMARON  
MÁS DE 5.058  
ACTIVIDADES,  
EN LAS QUE  
PARTICIPARON  
187.303 PERSONAS.**

## Cursos

Dentro de la programación habitual, la oferta de formación de las casas de cultura es uno de los programas que mayor aceptación tiene año tras año. En el periodo 2021/2022 se ofertaron **807** cursos, organizados por Donostia Kultura, con diferentes formatos en cuanto a duración, temática y públicos y en los que se dio una especial relevancia a los cursos dirigidos a la población joven y a los cursos de autor.

Durante el 1er. trimestre del año 2021, la programación de los cursos fue bimensual o trimestral continuando con el planteamiento diseñado en 2020 para adaptarse a la pandemia. A partir de octubre de 2021, recuperamos los formatos tradicionales, ofertando cursos de duración anual y cuatrimestral. No obstante, continuamos con la adecuación de la oferta a la realidad que vivimos en cada momento en relación al COVID-19.

La oferta temática fue amplia y variada. Tímidamente volvimos a ofrecer ciertos cursos de cocina, esperando que próximamente podamos acercarnos a la oferta pre-pandémica en este tipo de cursos.

Con todo ello, e incidiendo en dicha recuperación, contamos con más de 7.000 personas inscritas, decantándose en gran medida por cursos relacionados con las artes

escénicas, artes plásticas y con los cursos relacionados con el autoconocimiento y salud. A estas cifras se le pueden sumar los 1.022 cursos ofertados y los más de 2.000 alumnos que pasaron por los KZ Guneak.

Destacar, además, que las gestiones realizadas on-line para matricularse son cada vez más numerosas y que esta ocasión se acercaron al 75% del total de la matriculación.

En definitiva, se trata de una programación amplia, viva y variada, que además de responder a las necesidades actuales de la ciudad, mantiene una escucha activa e incorpora, año tras año, aquellas nuevas disciplinas y propuestas demandadas.

# IKAS TARRO AK CURSOS

2021-2022





Real Book © Iñaki Rubio

## Poltsiko Antzerkia

El balance de la **30ª edición del Festival de Teatro de Bolsillo** por parte de las casas de cultura fue muy positivo en cuanto a organización y respuesta ciudadana. **En este año marcado por el Covid19** se acercaron alrededor de **4.000** espectadores a disfrutar del teatro, el humor, los títeres, la música y el cabaret, **del 24 de septiembre al 10 de octubre.**

El festival regresó en otoño tras su aplazamiento en febrero y como gran novedad, **se realizó casi en su totalidad en carpas** situadas en el exterior para garantizar las normas de seguridad y sanitarias vigentes en cada momento. Las limitaciones impidieron la programación habitual en bares y otros espacios ya habituales, por lo que **la organización optó por crear escenarios adecuados para el público en 3 plazas y fines de semana.**

En total **17 compañías** participaron **ofreciendo un total de 32 funciones repartidas en 8 escenarios distintos.** Como en otros años, se le prestó atención especial a la creación vasca y **16 funciones fueron en euskera.** Las compañías mostraron su agradecimiento tanto a Donostia Kultura, por apostar por el sector y el festival en la coyuntura actual, como al público, por volver a asistir sin miedo y con ilusión a sus espectáculos. **La respuesta de los espectadores fue inmejorable,** no solamente acudiendo en gran número a carpas y espectáculos, sino también cumpliendo las normas de seguridad.

**El Festival de Teatro de Bolsillo contaba ya con un público fiel que no falló** y siguió sumando nuevos espectadores a un evento ya clásico en la programación cultural donostiarra.

## 2021 POLTSIKO ANTZERKIA TEATRO



Esta propuesta adaptada a las circunstancias fue un ejemplo del trabajo diario de las casas de cultura, que al ser equipamientos cercanos a la ciudadanía, aportan una mirada distinta a las programaciones culturales de la ciudad.



Fabiolo © Iñaki Rubio



## LITERAKTUM

Tras la suspensión a última hora de la edición de 2020, **Literaktum** regresó reforzado a la agenda cultural de la ciudad. Como gran novedad, se dio inicio a **Literaktum Topaketak**, iniciativa que posibilitará que las autoras y autores más destacados de la actualidad literaria visiten Donostia a lo largo del año para compartir con el público su trayectoria y sus proyectos.

Dos diferentes citas con **Leonardo Padura**, Premio Princesa de Asturias de las Letras 2015, y **Najat El Hachmi**, ganadora del Premio Nadal 2021 arrancaron en mayo la nueva **apuesta** del festival.

**Literaktum**, el festival literario donostiarra, **se celebró del 8 al 21 de noviembre** en diferentes espacios de la ciudad y un año más, numeroso público se acercó a los actos organizados. En total, fueron **más de 3.500 los ciudadanos que, de una u otra manera, participaron de la programación.**

La literatura y la memoria fueron el eje central. De y sobre este tema conversaron la mayoría de escritoras y escritores reunidos, argumentando la importancia de la memoria en sus procesos de creación literaria. En Literaktum estuvieron, entre otros, **Luis Landero, Leila Slimani, Borja Ortíz de Gondra, David Grossman, Marta Barone, Isabela Figueiredo, Jordi Amat** o **Edurne Portela**, creadores y creadoras que tienen mucho que decir sobre la memoria.

Los encuentros tuvieron lugar en las casas de cultura de Donostia, la sala San Jerónimo, Koldo Mitxelena Kulturunea, Tabakalera y otros espacios de la ciudad. Las salas se llenaron en diferentes citas, como las de **Leila Slimani, Luis Landero, Javier Cercas** o **Manuel Jabois**, siendo la más concurrida, la del israelí **David Grossman**.

A destacar también la intervención del escritor **Angel Lertxundi** el primer día del

festival, recordando a **Martin Ugalde**, figura indiscutible de la cultura vasca, en el centenario de su nacimiento. También, las palabras de **Kirmen Uribe** desde Nueva York sobre su más reciente trabajo o la charla de **Eider Rodríguez** con **Harkaitz Cano**, sobre la que es su primera novela.

Muchas de estos eventos fueron grabados y fue posible volver a disfrutar de los autores escuchando los podcasts de varios de los encuentros disponibles en la web de Donostia Kultura Irratia (<https://irratia.donostiakultura.eus/es/>) y en las principales plataformas de podcasts.

Además de las conversaciones mantenidas con escritoras y escritores, en **Literaktum** también tuvieron lugar otras actividades que pusieron en diálogo la literatura con otros lenguajes; debates, cursos, lecturas musicales, taller de radio, una obra de teatro, una instalación e incluso cinco exposiciones.

El programa Literaktum Txikia, dirigido a los aficionados a la literatura más jóvenes, también resultó exitoso. Cuentacuentos, teatro, la fiesta del Día universal de la infancia, talleres y el concurso de ilustración **Dibuja tu animal fantástico** dieron forma al programa entre otras actividades. Reseñable, la participación en este concurso con más de 200 ilustraciones entregadas.



Literaktum



**El programa Dkluba es un circuito de exhibición que tiene como objeto dinamizar la oferta musical de los barrios** a través de impulsar las emergentes bandas locales y facilitar la visita de reconocidos artistas. Tiene como base la colaboración entre lo público y lo privado para programar propuestas alternativas a las más comerciales y poner en valor lo local (tanto en lo que concierne a los grupos musicales como al trabajo de colectivos, clubes, promotores/as y asociaciones). En definitiva, Dkluba busca de forma natural ser un referente de programación para el talento local y los circuitos de exhibición musical.

Muestra de lo anterior fue la continuación del acuerdo alcanzado el año pasado con los clubes locales para apoyar económicamente la programación en el circuito privado. Las limitaciones de aforos debido a las normas sanitarias castigaron la actividad de las salas e hicieron temblar la viabilidad de salas asentadas como **Doka, Dabadaba, Altxerri, Bataplan, iBe!Club...**

Dada la importancia de la supervivencia de estas salas en el ecosistema cultural de la ciudad y con el objetivo de mantener viva la escena local, **Dkluba organizó con estas salas 63 conciertos a lo largo de 2021, a los que asistieron alrededor de 4.500**



Chill Mafia

**espectadores.** En una situación tan anómala, los aficionados a la música en directo volvieron a responder de manera entusiasta pese a las limitaciones de aforos y con público sentado. El circuito acogió una ecléctica programación en la que encontramos a **Rüdiger, Ofunkillo, Manolo, Kabezabolo, Los Estanques, Willis Drummond, Elena Setién...**

Si bien el año comenzó con optimismo respecto a que en verano la situación sanitaria mejoraría, las condiciones fueron muy cambiantes y no se pudieron volver a organizar multitudinarios festivales anuales como **Musikaren Eguna** en la calle Loiola, **Glad is the Day** del parque Cristina Enea e incluso **Musikagela Fest**, que hubiera tenido lugar en el centro.

En lo que respecta a Intxaurre KE, escenario principal de **Dkluba**, 2021 comenzó con una frecuencia de concierto mensual. Enero arrancó con **Gari & Maldanbera** y **Noa & The Hell Drinkers & Friends** en febrero, con un buen tirón por parte de ambos

grupos. En abril **Musikagela Weekend XI** fue más local que nunca con los usurbildarras **Mihise** de cabeza de cartel mientras que los pamplonicas **Juárez** actuaron en el 10º aniversario de Nordika. En mayo la sala acogió la primera jornada del **Revolution JamRock Bizirik** y en junio a los madrileños **Bruma**, con motivo del **Día de la Música.**

Tras el verano llegaron virtuosos de la guitarra como el **Twanguero** en septiembre y **Joseba Irazoki eta Lagunak** en noviembre, a la vez que se celebró la segunda jornada de **Revolution JamRock.** Noviembre fue el mes en el que regresaron los concierto de pie tras más de año y medio.

El año se despidió a lo grande con un festival **Donostikluba** retrasado a diciembre y que presentó como cabeza de cartel a la banda más irreverente del momento: **Chill Mafia.** Tras dos años de aforos limitados y asiento obligatorio, la sala volvía a colgar el cartel de no hay billetes con el 100% de aforo en el primer fin de semana con pasaporte Covid19.



## musikagela

**Musikagela** es mucho más que uno de los servicios más conocidos de Donostia Kultura. Se trata de un referente en la ciudad entre los aficionados/as a la práctica de la música, gracias a lo cual cuenta con el apoyo de un colectivo que les acompaña y que se renueva constantemente. Las personas usuarias tienen acceso a diferentes posibilidades: servicios de asesoría, equipos para grabar maquetas y para las actuaciones en directo, salas de ensayo, estancias en las casas de cultura... y a todo ello hay que añadir la oferta de formación musical especializada.

Por otra parte, además de fomentar la actividad de las bandas locales, trabaja constantemente para dar difusión a su trabajo. En los eventos organizados con la participación de Donostia Kultura se garantizan las condiciones más adecuadas desde el punto de vista del equipo, la contratación y la publicidad.

Este pasado año que transcurrió bajo la presión de la Covid-19 fue un duro año para las bandas ya que la falta de opciones para mostrar sus trabajos en directo los hizo caer en el olvido, paralizando proyectos en marcha. A **diferencia de parte de 2020, las bandas sí pudieron ensayar en las salas de Intxaurreondo K.E. y Egia K.E** pero la actividad musical resultó perjudicada y las incipientes bandas tuvieron menos ocasiones que nunca para actuar en directo.

Conscientes de esta situación y siempre coordinados con los grupos musicales que acuden a las salas de ensayo, desde **Musikagela** se trabajó para que al menos pudieran realizar material de promoción en las mejores condiciones, cediéndoles espacios y equipos para grabaciones de audio, videoclips o preparación de directos.

Entre otros, grabación del vídeo promocional *Dock of the bay & Super Amara* con el grupo **Las Penas** o el videoclip *"is this love?"* de **Rumbling Lips**. También se grabaron maquetas de la banda **Rock Salad** y del grupo **Aphaxia**, así como la música electrónica de la plataforma **2Raka Music** (Dj AndoL y Dj Iru).

Incluso bandas locales y asentadas como **Liher** disfrutaron del apoyo de **Musikagela** en **Intxaurreondo K.E.**, donde se les cedió el espacio para trabajar sus nuevos audiovisuales y materiales de promoción y donde en 2022 presentarán a la ciudad su último trabajo.

El servicio aprovechó esta situación para reflexionar sobre las necesidades actuales de las bandas locales y arrancó un proceso de reorganización interna con vistas a 2022.

**Musikagela** busca optimizar sus recursos para atender a la demanda de locales de ensayo y acompañar más de cerca el itinerario de las bandas más emergentes.



Liher

## ACTIVIDADES

**182**

**Teatro (funciones)**  
18.567 usuarias/os

**22**

**Danza (funciones)**  
2.618 usuarias/os

**107**

**Música (conciertos)**  
7.853 usuarias/os

**165**

**Cine (sesiones)**  
4.008 usuarias/os

**231**

**Conferencias y  
mesas redondas**  
8.986 usuarias/os

**181**

**Exposiciones**  
97.763 usuarias/os

**1.682**

**Reuniones y actividades  
de asociaciones**  
21.690 usuarias/os

**664**

**Actividades  
biblioteca**  
8.723 usuarias/os

**847**

**Plus 55**  
5.763 usuarias/os

**404**

**Gazteleku**  
3.321 usuarias/os

**447**

**Haurtxoko**  
5.649 usuarias/os

**126**

**Otros**  
2.362 usuarias/os

**Total**  
**5.058**  
**Actividades**

**187.303**  
**usuarias/os**

## SERVICIOS

**351.653**

visitas  
**Biblioteca**

**1.230**

visitas  
**Ikasgela**

**6.292**

visitas  
**Gazteleku**

**6.772**

visitas  
**Haurtxoko**

**13.581**

visitas  
**Kzgunea  
(Navegaciones)**

**282**

visitas  
**Colección local  
de Altza**

**79.545**

visitas  
**Colección local de  
Altza web**

**12.053**

visitas  
**DK Irratia web**

**2.851**

visitas  
**Ispilu beltza  
magazine-podcast**

**1.769**

visitas  
**Taller de video**

**2.269**

visitas  
**Musikagela**

**5.617**

visitas  
**Musika Eskola**

**3.601**

visitas  
**Plus 55**

**Total**  
**484.664**  
**VISITAS**



## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>1.829</b>	<b>1.307</b>	<b>9.985</b>	<b>8.066</b>	<b>2.150</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>359</b>	<b>180</b>	<b>2.576</b>	2.089	466
<b>Cursos generales (octubre 2020 - marzo 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	1	0	0	0	0
Castellano	15	15	577	462	115
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	38	17	178	159	19
Castellano	36	31	398	343	55
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	10	3	32	22	10
Castellano	19	9	129	89	37
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	116	22	219	181	38
Castellano	124	83	1.043	833	192
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>440</b>	<b>214</b>	<b>3.602</b>	2.960	570
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	20	7	70	45	12
Castellano	35	26	997	770	209
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	206	54	659	549	100
Castellano	179	127	1.876	1.596	249
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>8</b>	<b>11</b>	<b>224</b>	108	72
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	3	3	73	52	21
Castellano	5	8	151	56	51
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>282</b>	<b>243</b>	<b>867</b>	598	269
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>740</b>	<b>659</b>	<b>2.716</b>	2.311	773

**Total 661.836 visitas**  
**CASAS DE CULTURA**

2

0



AIETE  
Kultur  
Etxea

2

1

# AIETE Kultur Etxea

2021 fue un año extraño en **Aiete Kultur Etxea**, como en el resto del planeta, un periodo de sesiones online, de grupos reducidos y de limitaciones en los aforos. A finales de año se volvió a recuperar la normalidad poco a poco y con el lema *cultura segura* siempre en mente. La respuesta de las personas usuarias del centro ha sido inmejorable, con aforos completos en muchas de las actividades programadas.



Aiete Kultur Etxea. (Fotografía: Iñaki Rubio)

Desde el punto de vista de la programación, las exposiciones mantuvieron el pulso entre la calidad y los deseos e intereses de la ciudadanía. Así, se profundizó en temas sociales y de medio ambiente, literatura y arte, teniendo siempre presente la especialidad del centro, los derechos humanos y la paz desde una mirada pedagógica nueva y atractiva. El equilibrio entre artistas propios y foráneos fue una constante. Con los artistas autóctonos se llevaron a cabo muestras de producción propia, impulsando la creación artística, al tiempo que se trataron temas ligados a la ciudad y al barrio. Por otra parte, a la hora de trabajar otros ámbitos de Donostia Kultura, se crearon expresamente exposiciones para el **Festival de Cine y Derechos Humanos** y para el festival **Literaktum**.

Fue el caso de la exposición **Jane Goodall, investigadora y activista por la paz**, un homenaje a la vida y el legado de esta primatóloga, activista medioambiental y Mensajera de la Paz de las Naciones Unidas, a través de las ilustraciones del artista **Asier Iturralde**. La exposición llegó a Aiete de la mano del **Festival de Cine y Derechos Humanos** y contó con el asesoramiento del Instituto **Jane Goodall**. Paralelamente se desarrollaron talleres con menores de entre 5 y 11 años, a través de la red de Haurtxokos de San Sebastián.



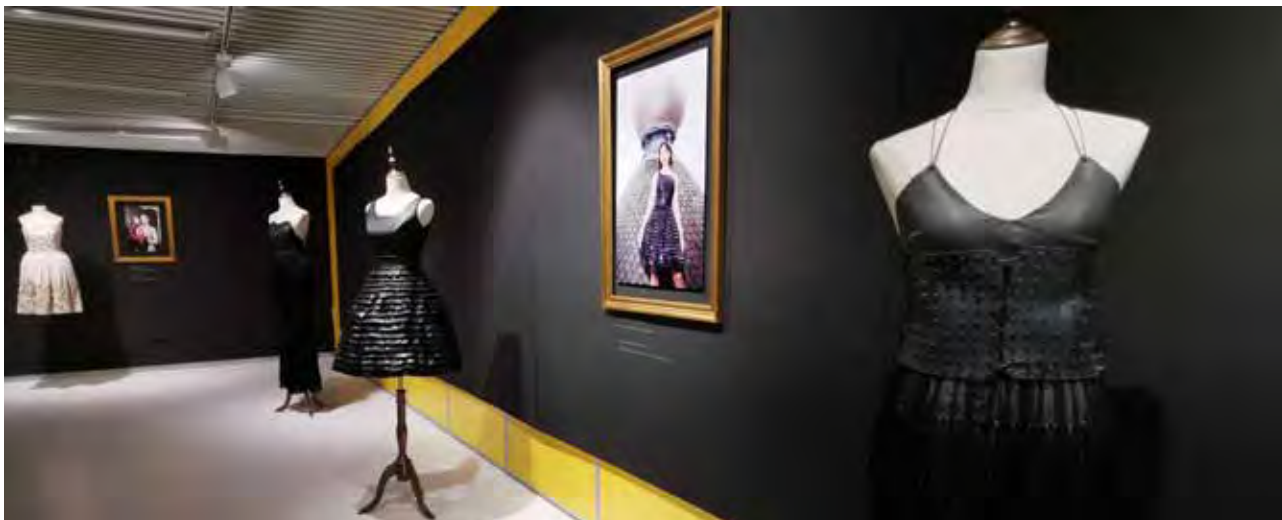
Paralelo 33. Un viaje a través del conflicto, Aiete Kultur Etxea

Del trabajo en común con el Departamento de Cooperación del Ayuntamiento de San Sebastián surgió la muestra **Paralelo 33. Un viaje a través del conflicto (33 Paraleloa. Bidaia gatazkan zehar)**. Las fotografías de profesionales como **Karlos Zurutuza, Jewan Abdi, Gilad Sade** y **Andoni Lubaki** reflejaron un recorrido que va desde el Sahara Occidental hasta Baluchistán Oriental; un camino en el que constantemente se han encontrado con personas expulsadas de sus casas por la guerra, la hambruna y la injusticia.



Asier Iturralde junto a una de sus ilustraciones, Aiete Kultur Etxea





Exposición Virginia Woolf. Una habitación propia. Por Sara Morante, Aiete Kultur Etxea. (Fotografía: Iñaki Rubio)

En lo que corresponde al arte, la muestra **Virginia Woolf. Una habitación propia. Por Sara Morante** llegó a Aiete de la mano del Festival de Literatura de San Sebastián, **Literaktum**. Los trabajos originales del ensayo **Una habitación propia** de **Virginia Woolf**, edición de **Elena Medel** (Seix Barral, 2021) se pudieron ver en la casa de cultura en un homenaje a la memoria de la escritora británica y a la de todas las mujeres que quisieron escribir y no dispusieron de una habitación propia, y de dinero, para hacerlo.

Y en el caso de la artista finlandesa afincada en Donostia **Tytti Thusberg**, la artesanía, la igualdad y el medio ambiente se concentraron en los diseños de vestidos con mensaje de calado y calidad artística impactante. Así, la muestra **Tytti Thusberg. Elegancia Reciclada** invitó a reflexionar sobre el consumo, la moda y la identidad femenina.

Continuando con las exposiciones **Aiete Kultur Etxea** cuenta con un espacio dedicado al mundo de la ilustración. El **Rincón de la Ilustración**, surgió en 2012 y desde entonces se ha convertido en sello de identidad del centro. En el mundo del libro, siempre se ha reconocido la labor de los escritores y las escritoras, pero a menudo ha quedado en la sombra el trabajo de los ilustradores e ilustradoras. Este proyecto echó a andar gracias a la colaboración entre Donostia Kultura y la asociación Galtzagorri. A lo largo de 2021 **Paul Caballero**, el tandem Irrimarra (**Irene Irureta** y **Karmele Gorroño**), **Ana Ibañez** y **Ane Arzelus** llenaron de color este espacio.



El Rincón de la Ilustración, Ana Ibañez. Aiete Kultur Etxea



Exposición Tytti Thusberg. Elegancia reciclada, Aiete Kultur Etxea



Leila Slimani y María Pilar Rodríguez, Literaktum. (Fotografía: Iñaki Rubio)

**Aiete Kultur Etxea** se vistió de gala para recibir a la escritora francomarroquí **Leila Slimani**, invitada de lujo del festival **Literaktum**. Llegó a Donostia con su última novela ***El país de los otros*** de la que habló en una divertida y estimulante entrevista con la profesora **María Pilar Rodríguez**. ***El país de los otros*** es el primer volumen de una trilogía que dará mucho que hablar.

En el apartado de artes escénicas el programa ***Musiklasik*** presentó conciertos en pequeño formato de bandas y solistas locales con experiencia. Un programa que se consolida año tras año. Así, en 2021 **Loreto Aramendi** y **Marian Hermostilla** ofrecieron un concierto de piano a dos manos, y **Scherzo**, el trío de violonchelos formado por **Saul Martínez**, **Maidier Zapirain** e **Ivan Casado**, ofreció un repertorio de película. Desde Iparralde **Habia** (**Amaia Hiriart**, **Maia Iribarne** y **Elena**



Habia: Amaia Hiriart, Maia Iribarne, Elena Haira. Musiklasik, Aiete Kultur Etxea

**Haira**) presentó su último disco e ***Hiru Damatxo*** (**Haizea Muñoz**, **Ane Artetxe** e **Itxaso Sainz de la Maza**) deleitó al público con un concierto íntimo dedicado a los compositores vascos.

La programación infantil goza de gran reconocimiento, en parte porque el centro se encuentra situado dentro de un parque. Narración de cuentos, música en directo, teatro y cine infantil...son algunas de las propuestas para el público familiar.

Especial interés suscitó el espectáculo ***Zorionak Marimotots*** de los incombustibles ***Porrotx eta Marimotots***. En tan solo tres minutos se agotaron las invitaciones para esta cita programada en el marco de **Literaktum Txikia**. El espectáculo incluyó un regalo muy especial, un pequeño cerezo en el que la casa de cultura regalo a Aiete Ikastetxea, la ikastola pública del barrio que agradeció enormemente el obsequio.



Zorionak, Marimotots!, Porrotx eta Marimotots, Literaktum Txikia.(Fotografía: Iñaki Rubio)



Biblioteca de Aiete Kultur Etxea

La **biblioteca** es uno de los grandes atractivos del parque de Aiete, por su enorme cristalera que permite disfrutar de luz natural y de la cambiante belleza del parque. Así las actividades de animación a la lectura suscitaron interés entre los más jóvenes y se incluyó el programa ***Zeus irakurle, gu kontalari*** en Aiete. Además, hubo varias exposiciones y concursos de dibujo como el dedicado al universo Harry Potter, ***Mi animal fantástico***, que se desarrolló en el marco de **Literaktum Txikia**.

En los  **cursos**  de Aiete participaron más de **500 alumnas y alumnos** (el 82% fueron mujeres) en las disciplinas de artes plásticas, danza, instrumentos musicales, autoconocimiento, salud y humanidades. En el apartado de cursos de autor y autora, Aiete realiza un esfuerzo especial todos los años para ampliar la oferta. En el periodo 2020-2021, los cursos con firma trataron sobre temáticas diversas como los vikingos, la mitología griega, las guerras carlistas, cursos con la ilustración como *leit motiv* impartidos por **Aitziber Alonso** y **Maite Gurrutxaga**, o el curso ***Coaching, reinventa tu vida*** a cargo de la experta en desarrollo directivo **Azucena Vega**.

2021 tampoco fue un año fácil para el **Haurtxoko** y el **Gazteleku**. Los protocolos se adecuaron a cada fase de la pandemia y poco a poco hubo que adaptarse a ellos. Por primera vez en el curso, el Haurtxoko y Gazteleku abrieron sus puertas en febrero. Como novedad, en verano el Haurtxoko ofreció colonias quincenales con gran éxito. Y ya en septiembre los servicios dieron comienzo al curso 2021-2022 adaptándose a las normas sanitarias y recuperando poco a poco la normalidad, algo que agradecieron las familias.

Testimonio de la estrecha relación que el centro mantiene con el barrio y con la ciudad en general, es lo fructífera que resultó la colaboración con la asociación **Lantxabe**, cita mensual que acercó al centro el cine de autor y la literatura reposada. Por otra parte, fue una de las principales sedes de los cursos organizados por el grupo de personas mayores del aula de la experiencia de la universidad **ACEX-Eske** y la asociación Helduen Hitza. Ponentes y temáticas de lo más interesante se dieron cita en Aiete.

## ACTIVIDADES

**12**

**Teatro (funciones)**  
832 usuarias/os

**0**

**Danza (funciones)**  
0 usuarias/os

**4**

**Música (conciertos)**  
162 usuarias/os

**84**

**Cine (sesiones)**  
1.174 usuarias/os

**16**

**Conferencias y  
mesas redondas**  
764 usuarias/os

**15**

**Exposiciones**  
8.129 usuarias/os

**66**

**Reuniones y actividades  
de asociaciones**  
1.300 usuarias/os

**21**

**Actividades  
biblioteca**  
167 usuarias/os

**0**

**Plus 55**  
0 usuarias/os

**66**

**Gazteleku**  
875 usuarias/os

**156**

**Haurtxoko**  
2.217 usuarias/os

**6**

**Otros**  
48 usuarias/os

**Total**

**446**

**Actividades**

**15.668**  
usuarias/os

## SERVICIOS

**41.581**

visitas  
**Biblioteca**

**0**

visitas  
**Ikasgela**

**847**

visitas  
**Gazteleku**

**1.717**

visitas  
**Haurtxoko**

**0**

visitas  
**Kzgunea  
(Navegaciones)**

**0**

visitas  
**Colección local  
de Altza**

**0**

visitas  
**Colección local de  
Altza web**

**0**

visitas  
**DK Irratia web**

**0**

visitas  
**Ispilu beltza  
magazine-podcast**

**0**

visitas  
**Taller de video**

**0**

visitas  
**Musikagela**

**0**

visitas  
**Musika Eskola**

**0**

visitas  
**Plus 55**

**Total**

**44.145**

**VISITAS**



# FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>89</b>	<b>41</b>	<b>518</b>	<b>425</b>	<b>0</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>40</b>	<b>15</b>	<b>190</b>	<b>169</b>	<b>0</b>
<b>Cursos generales (octubre 2020 - mayo 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	1	1	9	9	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	1	1	12	12	0
Castellano	1	1	20	17	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	19	2	26	26	0
Castellano	18	10	123	105	0
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>49</b>	<b>26</b>	<b>328</b>	<b>256</b>	<b>0</b>
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	4	3	34	21	0
Castellano	4	4	57	39	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	21	5	58	48	0
Castellano	20	14	179	148	0
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**Total 62.713 visitas**  
**CASA DE CULTURA**

2

0

DK

CASARES /  
TOMASENE -  
LARRATXO  
Kultur Etxeak

2

1



Altza Apain

# CASARES / TOMASENE

## Kultur Etxea



Altzako Udala- Erakusketa

El 2021 estuvo marcado por la vuelta a la actividad cultural que, aunque con limitaciones de aforo durante la mitad del primer año, resultó ser activa y participativa.

Fueron numerosos los proyectos que se **recobraron y desarrollaron en la casa de cultura:** sesiones de artes escénicas y musicales, fomento de la lectura, jornadas culturales, cesiones de los espacios del centro para dar servicio a las entidades y asociaciones de la comunidad, etc.

La actividad más destacada del año fue sin duda **Altza Apain**. Una iniciativa del programa *Donostia Apain* de Donostia Kultura cuya misión es poner en valor los barrios de la ciudad a través del arte y que se llevó a cabo entre septiembre y octubre. Se trató de lograr trabajar en puntos de interés social o urbano, que fueran visibles o ampliamente conocidos: muros privados o públicos a nivel de calle, medianeras, plazas o puntos de encuentro, escaleras, rampas, ascensores, etc.

La respuesta del barrio a los artistas fue de lo más destacable, siendo el resultado muy positivo, tanto en participación como en intervenciones.

El resultado fueron 6 intervenciones de reconocidos muralistas como: **Maite Gurrutxaga, Maite Rosende, Alaia Gaztelumendi, Diana Vasina, Mikel Larrañaga Remak y Jokin Sortwo**, a los que se sumó otra intervención realizada por graffiteros anónimos.

## LA COLECCIÓN DE ALTZA

La Colección Local de Altza cuenta con 19.932 documentos catalogados (1.050 de ellos fueron catalogados en 2021), de los que 16.369 pueden consultarse a través de la web. La búsqueda de documentos se viene realizando entre distintos períodos históricos (como desde la Guerra Civil) y soportes gráficos, como documentaciones históricas del territorio, imágenes y testimonios audiovisuales, entre otros.

La colección cada año alcanza una mayor difusión y su existencia va siendo cada vez más reconocida. Los visitantes digitales del fondo aumentan cada año. En 2021 4.647 personas visitaron los fondos a través de la plataforma online (un 29,3 % más que el año pasado), siendo las consultas un total de 79.545 (fuente: Google Analytics).

La Colección también colaboró con la realización de dos exposiciones. Una sobre el barrio de Bidebieta en el Centro Comercial Garbera y la otra sobre las fiestas de verano, en Tomasene. Ambas recibieron un gran flujo de visitantes.





## LA RADIO, LA ESTRELLA DE CASARES

En 2021 Donostia Kultura Irratia mantuvo su identidad reforzando su programación y sus servicios para todo aquel que es amante de la cultura y en especial, de nuestra radio. El programa ***Ispilu Beltza***, presentado por **Oier Aranzabal y Cristina Tapia** y que se caracteriza por la cultura y su actualidad como los ejes principales, continuó afianzándose e informando a la ciudadanía que utiliza nuestra radio como una ventana cultural y representativa de nuestra ciudad.

Del mismo modo, la web de **Donostia Kultura Irratia** almacenó y compartió a través de las plataformas de audio más importantes, podcasts de sus programas y numerosas grabaciones de Donostia Kultura, a disposición de cualquier usuario para disfrutarlas cuando más le convenga.

Por su parte, la oferta de  **cursos**  pretendió dar respuesta a las personas con inquietudes radiofónicas a través del curso de radio de **Forki** y **Sergio Errasti** donde trabajaron técnicas de locución, guiones, aspecto técnico, etc.

También tuvieron gran aceptación los cursos ***Jugando con la voz***, con **Maider Gorostegi**, y ***Radio-teatro***, con **Inko Martin**.

En el reparto de premios del **VII concurso de piezas de radio Hamaika Entzuteko!**, además de darse a conocer los trabajos premiados, hubo ocasión de gozar de radio-teatro en directo con una obra de **Borobil antzerkia Futuro inTxerto**, con **Asier Sota** eta **Anartz Zuazua**.

**Donostia Kultura irratia** emite desde Casares-Tomasene Kultur Etxea, en la sintonía FM 107.4 y en la url [irratia.donostiakultura.eus](http://irratia.donostiakultura.eus).



## ACTIVIDADES

8

Teatro (funciones)  
773 usuarias/os

3

Danza (funciones)  
57 usuarias/os

1

Música (conciertos)  
275 usuarias/os

9

Cine (sesiones)  
244 usuarias/os

12

Conferencias y  
mesas redondas  
350 usuarias/os

5

Exposiciones  
8.625 usuarias/os

174

Reuniones y actividades  
de asociaciones  
3.005 usuarias/os

131

Actividades  
biblioteca  
2.317 usuarias/os

525

Plus 55  
46 usuarias/os

0

Gazteleku  
0 usuarias/os

0

Haurtxoko  
0 usuarias/os

0

Otros  
0 usuarias/os

### Total

## 868

### Actividades

### 15.692 usuarias/os

## SERVICIOS

46.559

visitas

Biblioteca

0

visitas

Ikasgela

0

visitas

Gazteleku

0

visitas

Haurtxoko

1.223

visitas

Kzgunea  
(Navegaciones)

282

visitas

Colección local  
de Altza

79.545

visitas

Colección local de  
Altza web

12.053

visitas

DK Irratia web

2.851

visitas

Ispilu beltza  
magazine-podcast

0

visitas

Taller de video

0

visitas

Musikagela

2.826

visitas

Musika Eskola

92

visitas

Plus 55

### Total

## 145.431

### VISITAS

## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>135</b>	<b>283</b>	<b>1.499</b>	<b>1.111</b>	<b>388</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>37</b>	<b>21</b>	<b>225</b>	<b>172</b>	<b>53</b>
<b>Cursos generales (enero - febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	2	2	16	14	2
Castellano	3	3	28	20	8
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	1	0	0	0	0
Castellano	1	1	9	6	3
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	17	4	32	24	8
Castellano	13	11	140	108	32
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>61</b>	<b>25</b>	<b>307</b>	<b>249</b>	<b>58</b>
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	3	0	0	0	0
Castellano	5	1	10	6	4
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	29	9	84	70	14
Castellano	24	15	213	173	40
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>37</b>	<b>27</b>	<b>122</b>	<b>81</b>	<b>41</b>
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>245</b>	<b>210</b>	<b>845</b>	<b>609</b>	<b>236</b>

Total 72.699 visitas

CASA DE CULTURA

CASARES K. E.: 26.140 / TOMASENE K. E.: 46.559

# LARRATXO Kultur Etxea

En **Larratxo Kultur Etxea** destacó la oferta de teatro infantil con éxito de participación en las diferentes obras a lo largo del año y se contó con la participación de grupos de teatro de alto nivel como **Borobil, Eidabe, Markeliñe, Ganso y Cía** que ayudaron a impulsar la participación en actividades culturales familiares en el barrio.







Heavy jaia

La oferta de teatro calle que se hizo durante el verano para todos los públicos con obras de **Trapu Zaharra** y **Zirika Zirkus**, entre otros, dejaron a a las claras las ganas de participar en eventos culturales en la calle.



En el **ámbito musical**, los grupos que participaron tanto en **Heavy Jaia** con **Zenobia y Grendel**, como en **Heaven Musik Festival** con **Jose Andrëa Uroboros** y **Zombie Jaialdia** con **Vhãldemar +Blast Wave+Leyenda+Delion**, llenaron Larratxo. Los espacios se adaptaron a las nuevas limitaciones de aforos y medidas de seguridad necesarias, demostrando que la cultura musical puede ser segura y que tiene un público fiel que demanda su continuidad.

El programa **Plus 55** continuó ofreciendo actividades culturales y educativas para las personas mayores, destacando los cursos de móvil y vídeoforum, entre otros. El servicio trató de dar respuesta a la demanda del colectivo de personas que representa y ofreció un servicio de asesoramiento y ayuda para todo aquel que tiene motivación y ganas en participar.

**La oferta formativa**, a través de cursillos de diferente duración, siguió acercando diversas disciplinas a la ciudadanía además de ofrecer espacios de encuentro y participación. Si bien los espacios del centro fueron adaptados a las nuevas necesidades, el número de participantes en los talleres fue numeroso, siendo su repuesta admirable y muy positiva.

Los grandes temas de interés social como el medio ambiente, la igualdad de género o la educación fueron ejes de varios ciclos de actividades organizados en colaboración con asociaciones y entidades de Altza. Tanto la **Semana de las Mujeres** como las **Jornadas de Educación** fueron un éxito en participación, interés y asistencia.



Master class - Zigor García



Semana de las Mujeres - Anarkia relacional

Cabe destacar los talleres de cerámica, arte y música durante el verano dirigido a los niños para mantener la motivación cultural y permanencia en el barrio siendo un éxito rotundo el proyecto realizado en colaboración con la *Fundación Cristina Enea* **En busca del mensaje secreto**. Este proyecto pretendía poner en valor la historia y la tipología del barrio a través del juego para darlo a conocer desde otro punto de vista. La alta participación de familias en el barrio fue de reseñar.

La **XX. Berto Aroa** tuvo una fuerza especial, organizando durante todo el año diferentes eventos cuyo protagonismo fue el bertsu. Estuvo



dirigido a diferentes públicos tanto adultos como niños. Destacaron entre otros, **Kontzertu bat bertsoan** de **Manex y Eli Pagola**, la **Berto Jaialdia** con **Aroa Arrizubieta, Andoni Egaña, Uxue Alberdi y Joanes Illarregi, Bertsoaren Harria** de **Koldo Izagirre, Maialen Lujambio y Beñat Gaztelumendi, Koplariak Koplari** de **Xabier Amuriza y Agus Barandiaran**. Hubo una buena respuesta del público, que con su asistencia sigue poniendo en valor el bertsu en el barrio de Altza.

En ambas bibliotecas se siguió apostando por el fomento de la lectura y las actividades participativas. Ambas mantuvieron su servicio de préstamo tan necesario, especialmente, en este año. Su alto nivel de usuarios confirma que son un referente en el apoyo a la vida y dinámica del barrio.

Es importante finalizar agradeciendo su confianza a todas las entidades y asociaciones implicadas en el desarrollo de la programación cultural de estos centros. El uso de nuestras instalaciones y la continuidad e implicación en la organización de actividades ayudaron a que los centros se mantuvieran como ejes de dinamización cultural en el barrio.



Berto Aroa - Berto Jaialdia

## ACTIVIDADES

8

Teatro (funciones)  
773 usuarias/os

1

Danza (funciones)  
120 usuarias/os

3

Música (conciertos)  
545 usuarias/os

0

Cine (sesiones)  
0 usuarias/os

4

Conferencias y  
mesas redondas  
249 usuarias/os

0

Exposiciones  
0 usuarias/os

65

Reuniones y actividades  
de asociaciones  
903 usuarias/os

8

Actividades  
biblioteca  
224 usuarias/os

0

Plus 55  
0 usuarias/os

0

Gazteleku  
0 usuarias/os

0

Haurtxoko  
0 usuarias/os

0

Otros  
0 usuarias/os

Total

89

Actividades

2.814  
usuarias/os

## SERVICIOS

11.966

visitas

Biblioteca

0

visitas

Ikasgela

0

visitas

Gazteleku

0

visitas

Haurtxoko

0

visitas

Kzgunea  
(Navegaciones)

0

visitas

Colección local  
de Altza

0

visitas

Colección local de  
Altza web

0

visitas

DK Irratia web

0

visitas

Ispilu beltza  
magazine-podcast

0

visitas

Taller de video

0

visitas

Musikagela

0

visitas

Musika Eskola

0

visitas

Plus 55

Total

11.966

VISITAS



## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>26</b>	<b>6</b>	<b>101</b>	<b>93</b>	<b>8</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>14</b>	<b>3</b>	<b>46</b>	42	4
<b>Cursos generales (enero - febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	8	0	0	0	0
Castellano	6	3	46	42	4
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>12</b>	<b>3</b>	<b>55</b>	51	4
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	6	1	8	7	1
Castellano	6	2	47	44	3
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

Total 20.983 visitas

CASA DE CULTURA

BIBLIOTECA LARRATXO: 11.966 / LARRATXO K. E.: 9.017

2

0

DK

EGIA  
Kultur  
Etxea

2

1



## EGIA Kultur Etxea

Este año, poco a poco, fuimos recuperando la dinámica de la casa de cultura. Aforos reducidos y medidas protocolarias nos obligaron a un funcionamiento que dificultó de manera notable el desarrollo de actividades y servicios. Sin embargo, en la medida de lo posible y con la colaboración del personal del centro, usuarias y usuarios y asociaciones, se generaron espacios de encuentro, consiguiendo a final de año que la oferta de actividades y servicios se recuperara casi en su totalidad.



Giza liburutegia

La biblioteca, un año más, continuó creando y manteniendo comunidad. Recuperó todos los servicios habituales: préstamo, periódicos, revistas, Internet, información, visitas guiadas, etc., consiguiendo una respuesta muy positiva de usuarias y usuarios.

Por otro lado, se siguieron organizando actividades para público infantil y adulto, **Club Liburu Baby**, **Zeukontalari**, **Literatur solasaldiak**, o los grupos de lectura **Lectura fácil** y **Plus55**, en los que participaron activamente y con gran entusiasmo personas aficionadas a la lectura

También ofrecimos actividades especiales, la **Biblioteca Humana** y las presentaciones de escritoras y escritores, donde la asistencia y satisfacción de los lectores y lectoras fue notable. Entre ellas, destacaron las presentaciones de **Asel Luzarraga**, **Itziar Madina** y **Asisko Urmeneta**, y especialmente, la memorable **Biblioteca Humana**, una actividad que año a año tiene mayor aceptación.

Para celebrar el último día del taller de lectura, la Biblioteca de Egia, Musikagela y el servicio Plus 55 ofrecieron una lectura musical, donde participaron el músico **Iñaki Miguel** y varias personas del taller. El piano acompañó lecturas de fragmentos de textos eróticos de diferentes épocas y autorías. **Rayuela**, **Julio Cortázar**, **En ti la tierra**, **Pablo Neruda**, **Delfa de Venus**, **Anaïs Nin**, **El amante**, **Marguerite Duras**, **Azalea roja**, **Anchee Min**, **Las amistades peligrosas**, **Choderlos de Laclos** y **Mi amado para mí** de **Santa Teresa de Ávila**.

**Plus 55**, un servicio clave y muy demandado que no paró en la atención a personas mayores de 55 años. Destacar la gran acogida de los talleres de uso de teléfono móvil, capacitación digital o el asesoramiento para utilizar internet especialmente, para relacionarse con familiares y amigas y amigos. **Ondoko**, el taller de danza teatro impartido por **Mafalda Saloio** y el taller de danza contemporánea impartido por el coreógrafo **Igor Calonge** volvieron a ponerse en marcha con una gran acogida y con una valoración de usuarias y usuarios muy positiva. De gran interés fueron las charlas trabajando diferentes temáticas y la Biblioteca Humana. Destacar el éxito de la proyección abierta al público del documental del proyecto **Ondoko** realizado y protagonizado por las personas participantes del taller.



Plus 55





## DANZA

El apoyo a la exhibición, creación y sensibilización son objetivos fundamentales. Destacan las residencias realizadas con compañías vascas, ofreciéndoles salas de trabajo, acompañamiento en el proceso de creación, residencias técnicas y estrenos de sus propuestas. **Oihana Varela-Caminata Proiektua**, presentó su proyecto multidisciplinar **Ez. Dantzaz Konpania**, jóvenes bailarinas y bailarines de la mano del coreógrafo **Gil Harush**, presentaron **Gatza**. **Myriam Cazabon** y su proyecto **Neria(Ha)Hari** ofrecieron una propuesta experimental y transformable **Hiru(3)** en un interesante trabajo de improvisación. **Igor Calonge** y su maravilloso trabajo coreográfico, un potente espectáculo **Hamaika**. El flamenco contemporáneo de **Eduardo Guerrero** nos

sorprendió con **Sombra efímera. La intrusa**, Premio Nacional de Danza 2015 propuso crear una comunidad a través de una experiencia artística con su impactante **Prusik**. La bailarina y coreógrafa **Adriana Bilbao** presentó **Eclat**, la historia de la moda y la silueta en base a las coyunturas históricas, contadas a través de la música y la danza. **Haatik** sorprendió con **Errimak bi oinetan**, la peculiaridad de este trabajo consistía en llevar a la danza las formas y ejercicios propios de la bertsolaritza realizando así reflexiones sobre cuestiones de actualidad y darles movimiento a nuevos y antiguos bertsos. Y por último, el coreógrafo y pedagogo **Thomas Noone**, fiel a su estilo físico y gestual, un solo titulado **After the party**.



Eduardo Guerrero - Sombra efímera



Axut! - Amua

## TEATRO

El apoyo a las compañías teatrales que trabajan en euskera sigue siendo estos últimos años la base de la programación ofrecida. Destacar la importante labor de creación de nuevo público, especialmente joven, que acudió regularmente a esta oferta.

**Artedrama-Huts Teatroa** con **Atzerrien Lurra Garratz**, preguntándose: ¿Es posible arraigar en una tierra que no es la nuestra? ¿Es posible, con la carga de la familia y la patria encima, emprender un vuelo propio? ¿Y si una noche tuviéramos que decidir el rumbo de nuestra vida?. La joven compañía donostiarra **Barrexerka** estreno **Ez etorri!** diversión y juventud a raudales en escena, **Benetan Be** puso en escena **Porno vs. Afrodita**, comedia para jóvenes y no tan jóvenes, hablaron de la educación sexual y afectiva con música en directo. **Axut!** nos presentó la comedia sentimental política **Amua** con música en directo interpretada por **Maite Larburu** y cerró la programación **La Dramática Errante** con su propuesta **Altsasu** que tomó como disparadero la imagen del Momotxorro, uno de los personajes más emblemáticos del carnaval de Altsasu para adentrarse en uno de los casos judiciales más polémicos de los últimos años.

La poesía y la música se unieron en un maravilloso recital concierto, **Puy Barral** (voz) y **Manu Gaigne** (batería y percusión).

**Maite Larburu** presentó **Krak**, su segundo disco en solitario. Una recopilación de melodías creadas con fines múltiples y escrita para la obra Amua del colectivo teatral **Axut!**



Maite Larburu - Krak



Gorakada - Literaktum (Fotografía: Iñaki Rubio)

El teatro infantil estuvo presente con destacadas compañías: **Gorakada** ofreció su versión de **Pinocchio**; **Markeliñe**, una espléndida adaptación del clásico **Robinson Crusoe**; dentro de la programación de **Literaktum** se ofreció **Zuhaitzak landatzen zituen gizona** de la compañía **Gorakada**, basada en la obra de **Jean Giono**, contándolo desde el entendimiento de la naturaleza, la fuerza creativa del ser humano y el amor a los pequeños detalles. Finalmente disfrutamos de **Tartalo gaztaren sekretua**, de **Logela multimedia**, la fantástica leyenda de un pastor gigante que vive en el monte y que guardaba el secreto de la elaboración de un apreciado queso.

Destacar la recuperación de la **Semana de Teatro** de la Ikastola Aitor y **Gazte Antzerki Topaketak**, teniendo la oportunidad de ver a las y los más jóvenes presentando sus trabajos en **Gazteszena** recibiendo el calor y el aplauso del público.



Gorakada- Pinocchio





Zurriola Ikastola - Ander edo

En el apartado de las artes escénicas destaca el homenaje, merecido y emotivo a **Teatro Estudio**. La compañía representó **Baile de huesos** en Gazteszena para celebrar y compartir con el público el Premio Max Aficionado de Carácter Social 2021. Compañía amateur fundada en 1965, **Manolo Gómez**, director de la compañía declaró:

*“Después de la sorpresa viene la sensación de agradecimiento y reconocimiento a una labor que comenzamos siendo muy jóvenes, unos cuantos amantes del teatro del barrio, con el fin de canalizar nuestras inquietudes sociales y culturales en una ciudad en la que, sobre todo al final de la dictadura, bullía el ambiente comunitario, asociativo y vecinal.”*

Este año fue importante la programación en la calle, recuperando este espacio para la oferta de danza y teatro. La respuesta de la ciudadanía fue muy interesante y los espectáculos ofrecidos tuvieron una gran acogida. **Trapu Zaharra** puso el humor con **Beti prest**, la joven compañía **Dantzaz Konpania** representó **Basoa**. **Chey Jurado & Akira Yoshida**, dos maravillosos bailarines de hip hop deleitaron con **Hito** y **Larutan Danza** presentó un energético dúo **Out of the Blue**



Puy Barral - Baile de huesos



## MUSIKAGELA

Este fue un año duro para las creadoras y creadores, la falta de opciones para mostrar sus trabajos en directo les hizo caer en el olvido, obligándoles además a paralizar proyectos en marcha. 66 bandas llenaron los locales de ensayo.

Desde **Musikagela** conscientes de esta situación y siempre coordinados con los grupos musicales que acuden a las salas de ensayo, se trabajó para que pudieran realizar material de promoción en las mejores condiciones, cediéndoles espacios y equipos para grabaciones de audio, videoclips o directos.

Entre otros, grabación del vídeo promocional *Dock of the Bay / Super Amara* con el grupo **Las Penas** o el videoclip *Is this Love?* de la banda donostiarra **Rumbling Lips**. También se grabaron maquetas de la banda **Rock Salad** y del grupo **Aphaxia**, así como la música electrónica de la plataforma **2Raka Music** (Dj's: AndoL Djak y DJ Iru).



## ACTIVIDADES

**31**

**Teatro (funciones)**  
4.489 usuarias/os

**18**

**Danza (funciones)**  
2.441 usuarias/os

**1**

**Música (conciertos)**  
112 usuarias/os

**11**

**Cine (sesiones)**  
241 usuarias/os

**10**

**Conferencias y  
mesas redondas**  
171 usuarias/os

**2**

**Exposiciones**  
1.922 usuarias/os

**212**

**Reuniones y actividades  
de asociaciones**  
1.896 usuarias/os

**124**

**Actividades  
biblioteca**  
1.110 usuarias/os

**12**

**Plus 55**  
1.192 usuarias/os

**75**

**Gazteleku**  
455 usuarias/os

**0**

**Haurtxoko**  
0 usuarias/os

**44**

**Otros (Montajes - ensayos)**  
484 usuarias/os

**Total**

**540**

**Actividades**

**14.513  
usuarias/os**

## SERVICIOS

**11.668**

visitas  
**Biblioteca**

**1.230**

visitas  
**Ikasgela**

**1.851**

visitas  
**Gazteleku**

**0**

visitas  
**Haurtxoko**

**2.217**

visitas  
**Kzgunea  
(Navegaciones)**

**0**

visitas  
**Colección local  
de Altza**

**0**

visitas  
**Colección local de  
Altza web**

**0**

visitas  
**DK Irratia web**

**0**

visitas  
**Ispilu beltza  
magazine-podcast**

**0**

visitas  
**Taller de video**

**1.512**

visitas  
**Musikagela**

**0**

visitas  
**Musika Eskola**

**317**

visitas  
**Plus 55**

**Total**

**18.795**

**VISITAS**

## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>129</b>	<b>366</b>	<b>2.453</b>	<b>1.917</b>	<b>536</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>37</b>	<b>31</b>	<b>354</b>	318	36
<b>Cursos generales (octubre 2020 - mayo / junio 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	19	13	141	128	13
Castellano	18	18	213	190	23
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>44</b>	<b>32</b>	<b>419</b>	373	46
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	25	15	194	174	20
Castellano	19	17	225	199	26
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>23</b>	6	18
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	2	1	6	3	3
Castellano	4	2	17	2	15
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>42</b>	<b>36</b>	<b>135</b>	85	50
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>299</b>	<b>264</b>	<b>1.522</b>	1.136	386

**Total 68.533 visitas  
CASA DE CULTURA**

2

0

DK

ERNEST  
LLUCH  
Kultur  
Etxea

2

1



**ESPACIO SIN**



# ERNEST LLUCH

## Kultur Etxea

2021 fue un año muy importante para **Ernest Lluch Kultur Etxea**. Tras más de tres años sin poder ofrecer con normalidad sus servicios y programas, primero debido a la reforma del Estadio de Anoeta y después a la crisis sanitaria del Covid-19, la casa de cultura recuperó casi íntegramente su actividad, y lo hizo con la que quizá fue su programación más completa y con algunos de los mejores registros de su andadura hasta la fecha, reafirmando como un espacio cultural importante en la ciudad.

A modo de ejemplo, cabe destacar el número récord de alumnas y alumnos matriculados en los cursos que ofrece, y muy especialmente en su cuidada oferta de cursos de autor, con los dedicados a la literatura y al análisis de la actualidad internacional a la cabeza. Las exposiciones fueron otro apartado destacado en 2021. Todas ellas han sido producciones propias, proyectos desarrollados junto a los artistas y comisarios.

Sin duda, la más ambiciosa y también la más emotiva fue la dedicada a analizar la figura del músico **Rafael Berrio**, fallecido en marzo de 2020. La pandemia impidió entonces realizar los homenajes que el genial artista donostiarra merecía, pero sus amigos y admiradores sí han podido recordarlo de la mejor manera posible este año. Comisariada por **Estudio Lanzagorta** y con guión de **Harkaitz Cano**, la muestra se adentraba de un modo original en las diversas facetas de la compleja personalidad de Berrio, a la vez que reconstruía su particular proceso creativo.

La exposición estuvo acompañada de un potente ciclo de coloquios y proyecciones coordinado por **Sergio Cruzado**, en el que participaron muchos de los mejores conocedores de la obra y personalidad del músico y letrista, y culminada con un concierto de “Los amigos de Rafa”, en el que actuaron, entre otros, **Havoc, Ama, Basmatti, Deriva o Infame**, y que mostró, por cierto, el potencial de la sala de **Ernest Lluch Kultur Etxea** como espacio de conciertos.



Rafael Berrio - Concierto



Ernesto Valverde y David Trueba - Exposición El otro lado

**Ernesto Valverde** es ex-futbolista y entrenador de primer nivel, pero también un interesante fotógrafo. De la mano del festival de cultura y fútbol **Korner** organizado por la **Real Sociedad**, **Ernest Lluch Kultur Etxea** albergó **Beste aldea / El otro lado**, la primera exposición individual de **Valverde**. El autor dialogó sobre la exposición y su obra como fotógrafo con el director y escritor **David Trueba**.

Y no puede dejar de mencionarse otra exposición muy especial, la dedicada a los 40 años de una película clave en la cinematografía vasca como es *La fuga de Segovia*. **Historia de una fuga**, coproducida entre la **Asociación de Productores Vascos-Euskal Produktoreen Elkartea** y **Donostia Kultura**, y que contó con la colaboración de la Filmoteca Vasca, reunió cerca de una treintena de fotografías de **Jesús Uriarte**, en las que éste recogió los días de rodaje de una película que fue mucho más que cine en un momento especialmente convulso de nuestra historia. Además de las fotografías, la muestra estuvo compuesta también por varios objetos del rodaje, así como por varios textos e imágenes de archivo.

Para inaugurar la exposición tuvo lugar un coloquio en el que participaron el director de la cinta, **Imanol Uribe**, su productor y coguionista, **Ángel Amigo**, y la música y compositora **Amaia Zubiria**.



Exposición El otro lado



Elena Medel

Un año más la literatura y el debate contemporáneo fueron la línea de programación más importante y no puede dejar de subrayarse la cantidad y calidad de los y las invitadas, protagonistas de muchas de las novedades más destacadas del año cultural. **Sara Mesa, Elena Medel, Lucía Baskaran, Jesús Carrasco, Elisabeth Duval, Luna Miguel, César Rendueles, Katixa Agirre, Fernando Aramburu** o las actividades colectivas de Booktegi han traído a la casa de cultura libros y debates importantes, cuyos audios están además disponibles en el podcast de DK Irratia.



Sara Mesa



Elisabeth Duval





El alfabeto invisible - Exposición

**Poesialdia** y **Literaktum** fueron de nuevo otros dos momentos que muestran a las claras que **Ernest Lluch Kultur Etxea** es seguramente el espacio donostiarra de referencia en lo que respecta a la literatura. En la **Semana de la Poesía de San Sebastián**, celebrada en marzo, participaron dos autores de la talla de **Itxaro Borda** y **Luis García Montero**, y en **Literaktum**, la gran fiesta literaria que la ciudad celebra en noviembre, la casa de cultura fue uno de los focos principales, con invitados como **Luis Landero**, **Borja Ortiz de Gondra** y **Eider Rodríguez**, así como la instalación artística **Lauki Makala** o la exposición **Alfabeto ikusezina / El alfabeto invisible**, de **Allan Dastrup**.

Como cierre de la programación literaria del año, la casa de cultura celebró el bicentenario del nacimiento de tres autores fundamentales de la modernidad literaria como son **Dostoievski**, **Flaubert** y **Baudelaire**, y se sumó también al año **Dante** cuando se cumplían 700 años de la muerte del autor de **La divina comedia**.

A todo esto hay que sumar los programas que desarrolló la biblioteca a lo largo del año, como sus tertulias literarias o los grupos de lectura fácil, que hacen de ella una de las más dinámicas de la red municipal.

Un año, en definitiva, particularmente intenso y que marcó la plena reincorporación de **Ernest Lluch Kultur Etxea** a la actividad cultural de la ciudad, refrendada por las buenas cifras de afluencia al centro, de asistencia a las actividades, así como de alumnos y alumnas y de usuarios y usuarias de los diversos servicios.

Luis Landero - Literaktum  
(Fotografía: Iñaki Rubio)

## ACTIVIDADES

**20**

**Teatro (funciones)**  
2.898 usuarias/os

**0**

**Danza (funciones)**  
0 usuarias/os

**4**

**Música (conciertos)**  
268 usuarias/os

**11**

**Cine (sesiones)**  
212 usuarias/os

**27**

**Conferencias y  
mesas redondas**  
1.182 usuarias/os

**6**

**Exposiciones**  
5.633 usuarias/os

**239**

**Reuniones y actividades  
de asociaciones**  
1.878 usuarias/os

**156**

**Actividades  
biblioteca**  
1.375 usuarias/os

**71**

**Plus 55**  
2.026 usuarias/os

**0**

**Gazteleku**  
0 usuarias/os

**0**

**Haurtxoko**  
0 usuarias/os

**0**

**Otros**  
0 usuarias/os

**Total**

**534**

**Actividades**

**15.472**  
usuarias/os

## SERVICIOS

**69.234**

visitas  
**Biblioteca**

**0**

visitas  
**Ikasgela**

**2.000**

visitas  
**Gazteleku**

**2.747**

visitas  
**Haurtxoko**

**2.858**

visitas  
**Kzgunea  
(Navegaciones)**

**0**

visitas  
**Colección local  
de Altza**

**0**

visitas  
**Colección local de  
Altza web**

**0**

visitas  
**DK Irratia web**

**0**

visitas  
**Ispilu beltza  
magazine-podcast**

**0**

visitas  
**Taller de video**

**0**

visitas  
**Musikagela**

**0**

visitas  
**Musika Eskola**

**Total**

**78.266**

**VISITAS**

**1.427**

visitas  
**Plus 55**

## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuarios/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>216</b>	<b>218</b>	<b>2.359</b>	<b>1.761</b>	<b>598</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>67</b>	<b>43</b>	<b>812</b>	626	186
<b>Cursos generales (octubre 2020 - mayo 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	1	0	0	0	0
Castellano	10	10	386	284	102
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	3	0	0	0	0
Castellano	3	2	55	45	10
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	21	5	50	49	1
Castellano	29	26	321	248	73
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>72</b>	<b>44</b>	<b>1.125</b>	855	270
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	1	0	0	0	0
Castellano	9	9	606	443	163
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	30	8	115	100	15
Castellano	32	27	404	312	92
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>77</b>	<b>71</b>	<b>200</b>	117	83
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>61</b>	<b>60</b>	<b>222</b>	163	59

**Total 86.286 visitas  
CASA DE CULTURA**

2

0



INTXAURRONDO  
Kultur  
Etxea

2

1



# INTXAURRONDO

## Kultur Etxea

Decir que 2021 fue el año en el que se recuperó totalmente la dinámica de los equipamientos culturales es obviar las circunstancias y el contexto en el que se movió la ciudadanía y, por lo tanto, sus hábitos culturales. Es evidente que, poco a poco el pulso de la casa de cultura volvió a retomarse y, por lo general, las actividades congregaron a personas del barrio y de fuera del mismo, teniendo en cuenta la volubilidad de las circunstancias, que en algunos momentos llevaron al reajuste de las propuestas.

En este sentido, la **programación musical**, eje de la programación de Intxaurreondo, fue una de las responsables de la revitalización de la oferta, destacando sobre otras actividades desde el inicio del año.

**Gari** fue el que inauguró el año dentro de la iniciativa **Beste bat!**, junto a su telonero **Maldanbera**, y consiguió colgar el cartel de “completo” augurando tiempos más amables en lo que a la respuesta del público se refería. En febrero se repitió la acogida con el concierto de **Noa & The Hell Drinkers**, que volvió a llenar la sala.



Gari





Impacto Vudu

En el mes de abril, se retomó el **Musikagela Weekend** en su decimoprimer edición, programado desde el Servicio Musikagela. El grupo **Mihise** fue el protagonista, acompañado por las otras formaciones locales **Tenpera** y **Watsuwei** que participaron en el festival.

Continuamos con más propuestas festivaleras en mayo. El **Udaberri JamRock**, primera parte del reconvertido Festival Revolution JamRock, fue una cita internacional al estilo sound system, con la argentina **Belén Natalí**, la iruñesa **Elsa K-Bless** y la donostiarra **BeñaRanks**, además de los incombustibles **Revolutionary Brothers**. En mayo también, y dentro del X Aniversario de Nordika, el grupo **Juárez** actuó precedido de **Impacto Vudú**.





Chill Mafia

Y junto al inicio del curso escolar, volvió a llenar la sala un conocido de Intxaurreondo: el **Twanguero**, acompañado por **Big Bog Railroad**. La guitarra y los ritmos americanos fueron los protagonistas de ese fin de semana donde además el músico impartió una masterclass dentro de la oferta formativa que se incluye en el servicio **Musikagela**.

Como novedad en el terreno musical, Intxaurreondo acogió en octubre al grupo donostiarra **Liher** que presentó su último trabajo y grabó en la sala el videoclip de su tema **Nor zaren ere**.

Y el otoño continuó con dos propuestas en el mes de noviembre, donde los conciertos se celebraron ya de pie: la segunda jornada del **Revolution JamRock**, con **Beñaranks**, **Bojaman&Grompy Style** y la zaragozana **Chata Flores** como cabeza de cartel. Y el músico de Bera, **Joseba Irazoki**, con su grupo **Lagunak**, presentó su nuevo disco **///**, que transita entre el rock y la experimentación; previamente, el dúo de rock donostiarra **Rumbling Lips** llenó de ritmos crudos y psicodélicos la sala.

El **Festival Donostikluba** fue el encargado de cerrar la sala en el mes de diciembre con el aforo completo, gracias a la participación del fenómeno iruñés **Chill Mafia** en la segunda sesión del festival. En la primera jornada, los artistas locales **Bengo** y **Miren** calentaron motores para el ya mencionado concierto del colectivo Chill Mafia, que superó todas las expectativas, precedido del artista **Hoffe 4:40**.

No se puede finalizar este apartado dedicado a la música en Intxaurreondo Kultur Etxea, sin hacer mención al servicio **Musikagela**. Este servicio favorece la participación de los grupos locales en la escena de la ciudad y les permite disponer de recursos y asesoría para sus proyectos de creación. En este año, el servicio pudo retomar y revitalizar proyectos y propuestas y en este sentido fueron dos las cuestiones que destacaron. Por un lado, los cursos de autoría en la oferta general formativa de las casas de cultura, con el desarrollo muy satisfactorio de dos cursos, que además fueron novedosos: **La voz como instrumento**, en castellano y euskera, impartidos ambos por **Naroa Enekotegi**.



Joseba Irazoki





Y por otro lado, se estabilizó el uso de las salas de ensayo hasta el mes de diciembre, cuando se procedió a una modificación del proyecto encauzando las salas de ensayo de Intxaurrondo para grupos residentes y aumentando el servicio de salas en modalidad rotación en Egia.

En cuanto a la intervención o colaboraciones de la casa de cultura en el barrio de Intxaurrondo, varias fueron las vías de trabajo en este sentido. Por un lado, se evidenció un incremento de solicitudes de usos de nuestros espacios de cara a acoger reuniones o a desarrollar iniciativas por parte de vecinas y vecinos o de entidades del barrio. Destacamos, por ejemplo el proyecto **Intxaurrondo Bai**, del colectivo **Cara de Pan**, una serie de encuentros en torno al arte contemporáneo que motivó a la participación ciudadana; o las cesiones a varios centros educativos del barrio para poder dinamizar actividades culturales de cara al alumnado: propuestas teatrales, charlas, proyecciones...

En 2021 se retomó la **Semana de la Mujer**, en colaboración con asociaciones de mujeres del barrio, y se ofrecieron a la ciudadanía actividades teatrales, una conferencia sobre **María de Maeztu** y una proyección de la directora **Maidier Oleaga**, profesional de los cursos de Larrotxene Bideo.

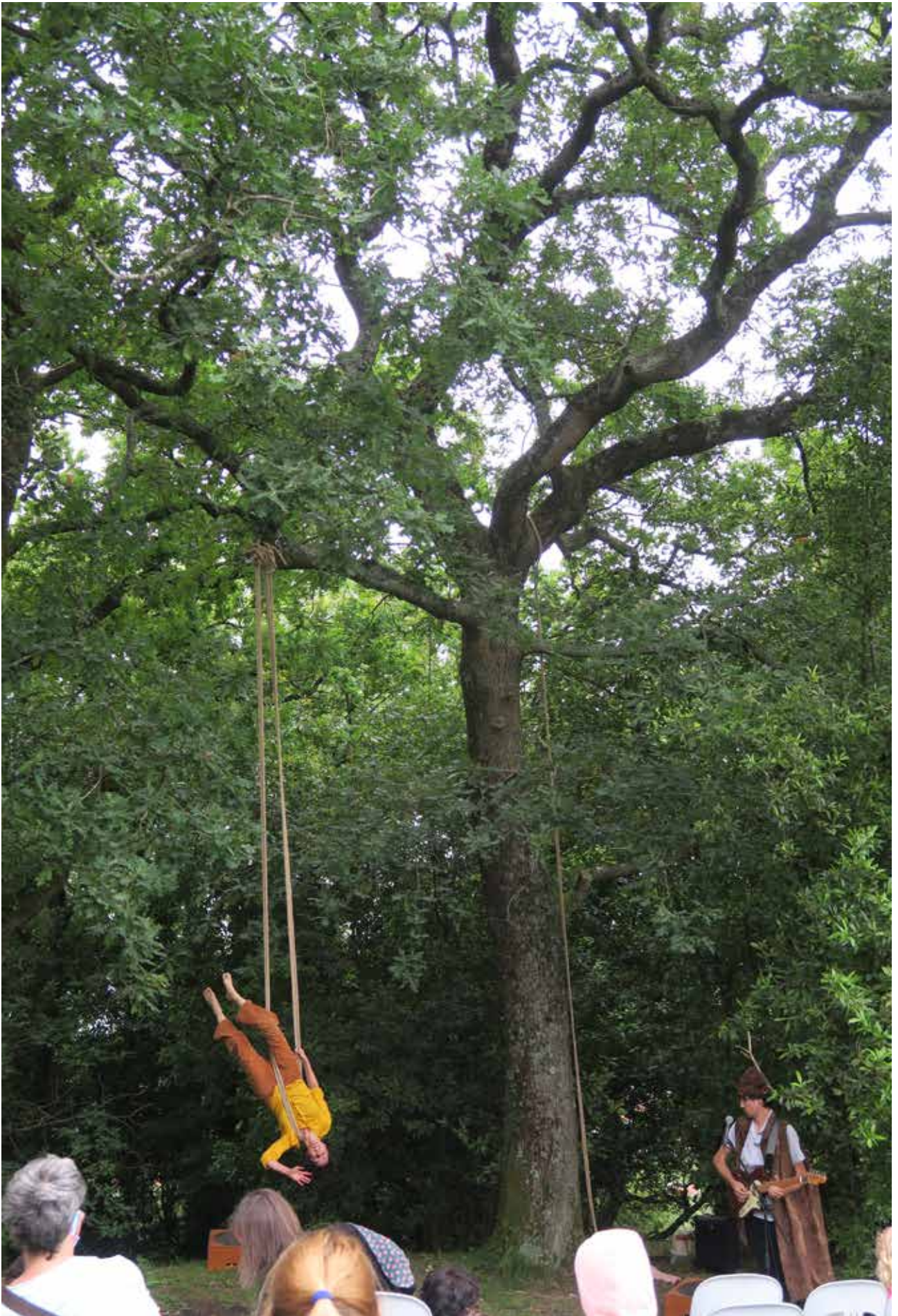
**Ibiltari Astea** es otro de los programas con tradición en Intxaurrondo, que recuperó sus fechas habituales en primavera para plantear diferentes conferencias con la experiencia de los viajes como eje. En esta ocasión **Agurtzane Belaunzaran**, **Fernando Retolaza** e **Idoia Gastón** ejercieron de cicerones que abrieron nuevas ventanas al mundo de los viajes.

Los espacios de la casa de cultura además fueron el lugar donde se han llevado a cabo programas o acciones de otros departamentos municipales, como, por ejemplo, la **V Jornada sobre Violencias Machistas** o el programa **Gabonak Zuretzat**, junto a Juventud; o las sesiones de trabajo del **Distrito Este** de la ciudad en el que la casa de cultura participa.



Ibiltari astea





Zuhaitzarekin solasean - Rouge Elea





*Kuiki - Pirritx, Porrotx eta Marimotots*

En este apartado de trabajo junto a otras entidades, este año también se colaboró con la asociación **Plazara Goaz** en la programación de la obra ***Kuiki*** de **Pirritx, Porrotx eta Marimotots**, cuyo estreno fue, como siempre, un éxito de participación del barrio, agotándose todas las entradas en apenas unos minutos. Esta actividad, al igual que otros años, se enmarcó dentro de la iniciativas en favor del euskera. Además, con Plazara Goaz se ofrecieron a lo largo del año diferentes tertulias literarias en euskera, dinamizadas por **Iratxe Retolaza** y que acercaron la literatura en euskara a la ciudadanía.

Relacionado con las artes escénicas, y siendo parte de la red de casas de cultura de la ciudad, **Intxaurren Kultur Etxea** participa en programas comunes a las mismas. Así, su salón de actos fue escenario de tres propuestas dentro de **dFeria: Viaje a América, Solos Extremos y Golfa**.

Este año además se retomaron el programa de **Teatro de Calle** con varias obras para público familiar en los meses de junio y julio: ***Zuhaitzarekin solasean***, de la compañía **Rouge Elea**; ***Jule*** de **Hortzmuga** y ***Turistreatzen*** de **Trapu Zaharra**, recibándose todas las propuestas con muy buena aceptación y adaptándose a las medidas de seguridad e higiene debidas a la situación de pandemia.

Y abrió el **Festival de Teatro de Bolsillo** en su edición 2021. Este año, el festival cambió de formato y pasó del escenario habitual de los bares a una carpa en la Plaza Sagastieder, obteniendo una respuesta del público más que positiva en las 9 obras que se ofrecieron en el último fin de semana de septiembre.

En relación a la oferta formativa de **Intxaurren Kultur Etxea**, tanto la campaña 2020-2021 como la 2021-2022, estuvieron condicionadas por la situación de pandemia y por la percepción de la ciudadanía que podía resultar paradójica porque, por un lado, sentían cierto recelo a los encuentros con otras personas, y, por otro lado, tenían la necesidad de retomar actividades culturales y sociales. En este sentido, la dinámica de los cursos también se vio afectada por las evolución de los datos y las medidas sanitarias que se fueron asumiendo, si bien la respuesta fue muy positiva y en el curso 2021-2022 pudieron completarse más cursos que en otras campañas. Plantas medicinales, arreglo de bicis, yoga, bailes de salón, lengua de signos... fueron algunos de los cursos que semana tras semana acogieron a personas del barrio y de fuera del mismo.

103



Gorka Aginagalde - Festival Teatro de Bolsillo  
(Fotografía: Iñaki Rubio)

En este resumen no podía faltar la referencia a los servicios que **Intxaurrondo Kultur Etxea** ofrece a la ciudadanía, entre ellos la **Biblioteca** que a partir de octubre recuperó el aforo completo y otras ofertas como la sección de prensa y la bebeteca. Se detectaron dos puntos positivos en la biblioteca durante este año: el incremento de préstamo de materiales y los cambios en el equipamiento para mejorar la atención y el servicio a la ciudadanía, como por ejemplo la renovación del equipamiento informático y la iluminación.

La programación estable de la biblioteca fue central en este año, y algunas tuvieron que plantearse online por los cierres perimetrales o las restricciones de aforo, como las **Tertulias sobre cómic**, en castellano y euskera (dinamizadas por **Juan Manuel Díaz de Guereñu** e **Igor Leturia**), o el **Liburu Baby Kluba** dirigido a familias con hijos e hijas hasta cuatro años que comenzó a ser presencial en el mes de octubre.

En octubre también comenzó el proyecto **Zeu irakurle, gu kontalari** dirigido a alumnado de 1º y 2º de Primaria, con muy buena acogida por parte del público. También pensado para el público infantil se programaron tres **Talleres de Ilustración** de la mano de **Iosu Mitxelena**, llenándose los grupos en las tres ocasiones.

Junto al servicio Plus 55 coordinado entre **Donostia Kultura** y **Bienestar Social** del ayuntamiento, dos fueron las actividades que se propusieron en este año. En torno al **Día Mundial de la Poesía**, y junto a Musikagela, se ofreció un recital poético con música en directo, y continuó el proyecto de **Bibliotecas Humanas** donde se comparten vivencias, experiencias relacionadas con la literatura o el arte de contar.

Mensualmente se colaboró con la Asociación de Mujeres de Intxaurrondo en la Tertulia Literaria donde las participantes recibieron ejemplares de la novela a trabajar a través del préstamo interbibliotecario.

En primavera, la Biblioteca contó con la exposición **Belardo, 20 urte** y con el propio autor **Iñaki Martiarena, Mattin**, en la muestra de las viñetas del personaje que creó y que aún sigue publicando en prensa. Además, **Mattin** ofreció un taller de ilustración infantil.

Para finalizar, no se pueden olvidar otros servicios que se ofrecieron en **Intxaurrondo Kultur Etxea** y que forman parte de la red generada entre las casas de cultura y otros departamentos municipales.

Este año fue complejo para los servicios municipales de Juventud, ya que abrieron sus puertas en enero tras varios meses de inactividad. El **Gazteleku** trabajó con el objetivo a corto plazo de afianzar la asistencia de los y las jóvenes, a través de dinámicas participativas y de interés, como la inclusión en el concurso **Beldur Barik**, las actividades especiales de semana santa, la celebración del Día del Euskera o las acciones de calle. En el **Haurtxoko** también la situación de pandemia condicionó la dinámica del día a día pero pudieron llevar adelante propuestas como la participación en el Plan de Juventud, en el Día Internacional de la Infancia, o en las acciones relacionadas con el Festival de Cine y Derechos Humanos. Ambos equipos desarrollaron propuestas en programas como Gabonak Zuretzat, por ejemplo.

En cuanto a **Plus 55**, dirigido a personas mayores, además de las conferencias, tertulias, paseos, actividades teatrales y otras acciones planificadas anualmente y que se recuperaron tras el confinamiento, se atendieron demandas relacionadas con la capacitación en nuevas tecnologías, tan necesarias en estos momentos.

## ACTIVIDADES

24

Teatro (funciones)  
2.435 usuarias/os

0

Danza (funciones)  
0 usuarias/os

14

Música (conciertos)  
1.778 usuarias/os

4

Cine (sesiones)  
108 usuarias/os

7

Conferencias y  
mesas redondas  
289 usuarias/os

60

Exposiciones  
532 usuarias/os

211

Reuniones y actividades  
de asociaciones  
4.295 usuarias/os

52

Actividades  
biblioteca  
481 usuarias/os

75

Plus 55  
484 usuarias/os

172

Gazteleku  
1.121 usuarias/os

177

Haurtxoko  
1.864 usuarias/os

5

Otros  
89 usuarias/os

Total

801

Actividades

13.476  
usuarias/os

## SERVICIOS

35.308

visitas

Biblioteca

0

visitas

Ikasgela

0

visitas

Gazteleku

0

visitas

Haurtxoko

0

visitas

Kzgunea  
(Navegaciones)

0

visitas

Colección local  
de Altza

0

visitas

Colección local de  
Altza web

0

visitas

DK Irratia web

0

visitas

Ispilu beltza  
magazine-podcast

0

visitas

Taller de video

757

visitas

Musikagela

2.791

visitas

Musika Eskola

426

visitas

Plus 55

Total

39.282

VISITAS



## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuarios/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>46</b>	<b>19</b>	<b>307</b>	<b>211</b>	<b>52</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>19</b>	<b>12</b>	<b>7</b>
<b>Cursos generales (octubre 2020 - mayo 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	2	1	4	0	4
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	11	2	19	12	7
Castellano	8	3	59	50	9
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>34</b>	<b>16</b>	<b>244</b>	<b>199</b>	<b>45</b>
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	2	0	0	0	0
Castellano	4	2	15	13	2
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	16	5	66	47	19
Castellano	12	9	163	139	24
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>44</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	1	1	44	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Total 67.174 visitas  
CASA DE CULTURA

2

0



LARROTXENE  
Kultur  
Etxea

2

1

# LARROTXENE

## Kultur

## Etxea



*Futbolariak eta printzesak - Eidabe*

**Larrotxene Kultur Etxea**, sus dinámicas y programas, se vieron condicionados también por la compleja gestión de la pandemia en el ámbito social y cultural, como en el resto de casas de cultura. No sólo se trató de las medidas higiénicas y sanitarias, de los cambios de aforos o de algunos aplazamientos de actividades que se fueron adoptando en el desarrollo de la oferta, sino también de la respuesta de la ciudadanía en este contexto tan cambiante. En general podemos decir que en 2021 se fue recuperado el ritmo de la casa de cultura y, poco a poco, y en la segunda parte del año, el de las actividades y servicios.

Siguiendo la estela del pasado año, **Larrotxene Bideo** volvió a mostrar su protagonismo en la escena de la ciudad, y fuera de ella, en lo que

al mundo de cine y audiovisual se refiere. Varios fueron los hitos y éxitos que este proyecto fue abarcando. Destacamos el incremento en la **cesión de materiales** (54 en este año) tanto a las producciones surgidas de los cursos dinamizados desde este servicio como a otros trabajos audiovisuales externos que constituyeron, efectivamente, coproducciones de **Larrotxene Bideo**.

Otro elemento fundamental del servicio, que se mide no solo a nivel cuantitativo, es el **asesoramiento y el apoyo a nivel técnico** para nuevos proyectos. Se registraron 275 solicitudes de información fuera del ámbito de los cursos, entre las que el 60% fueron realizadas por mujeres.



Bideoaldia Zineman

En cuanto a la **oferta formativa** considerada como cursos de autoría, 69 fueron los alumnos y alumnas que participaron en las siguientes propuestas: **Dirección de cine**, de **Pablo Malo**; **Guión Avanzado**, de **Michel Gaztambide**; **Sonido y diseño de audio en directo** (euskera), de **Xanti Salvador**; **Producción Audiovisual**, de **Iñaki Sagastume**; **Realización de documentales**, de **Oskar Tejedor**; **Localizaciones en el cine** (euskera), de **Maidier Oleaga**; y **Guiones** (euskera), de **Andoni de Carlos**.

Parte del trabajo realizado durante el curso pudo disfrutarse en la décimo tercera edición de **Bideoaldia** que tuvo lugar en junio y que reunió a 210 personas que asistieron como público en el Teatro Principal: se presentaron cuatro trabajos originados en los cursos, además de cinco coproducciones. Por otro lado, y dentro de la programación del **Zinemaldia**, se proyectó una selección de trabajos surgidos en **Larrotxene Bideo** y acudieron 61 personas.

En cuanto al proyecto **Medialab**, de relatos digitales desarrollado con la metodología **Learning by Doing**, se continuó con la línea de fomentar el aprendizaje colaborativo, con la puesta en marcha de tres proyectos. El primero fue una **webserie** de humor en euskera; el segundo **bQria**, en colaboración con la **Semana de Cine Fantástico y de Terror**, con ocho piezas de promoción de la semana que se han difundido en redes sociales; y, por último, la iniciativa **Toki Alai Erdi Aroa**, motivada por un alumno de los cursos de **Larrotxene Bideo** que además es profesor en dicho centro educativo; este proyecto ha tenido gran repercusión en medios y ha participado en el festival **Begiradak**, obteniendo además el premio joven de **Elhuyar On Zientzia**.

Pero la actividad de **Larrotxene Kultur Etxea** no se ciñó únicamente a su especialización en audiovisuales y cine. La cercanía al barrio mantiene parte de la dinámica del centro, evidenciándose en los últimos meses del año un incremento de solicitudes de **uso de espacios** para reuniones, por ejemplo, y los programas organizados en colaboración con otras entidades de la zona. En este sentido, y cuando las condiciones así lo permitieron, se retomó la iniciativa **Intxaurrondo Kantuz**.

Previamente, en marzo y dentro de la Semana de las Mujeres, se ofreció una actuación en la casa de cultura, de la mano de las actrices vascas **Tessa Andonegi** y **Ainhoa Aierbe** con la obra **Mee Too**.

**Larrotxene Kultur Etxea** ofreció más opciones de disfrutar del teatro en este 2021. Se retomó el teatro infantil con estas obras que recibieron muy buena acogida por las familias: **Amarru**, del **Mago Tor**; **Futbolariak eta printzesak** de **Eidabe**; **Magia Potagia**, del **Mago Marsel**; **Norbaitek salbatu behar gaitu** de **Skratx!**; y **Urpekakariak**, de **Aissa Insausti** y **Eneko Arrate**.



Amarru - Mago Tor





*Indartsuak - Cirmi Chosco*



*Norbaitek salbatu behar gaitu - Skratx!*

Otro programa que se retomó en la ciudad fue el **Teatro de Calle** donde, además de las propuestas del barrio citadas en el apartado de **Intxaurrondo Kultur Etxea**, Larrotxene tuvo ocasión de acoger a **Trapu Zaharra** con su obra para todos los públicos **Turistreatzen**. Lamentablemente, y por cuestiones meteorológicas, hubo que trasladarse a otra fecha y a Intxaurrondo Kultur Etxea la propuesta de **Circo Chosco, Indartsuak**, que tuvo gran aceptación en la sala de actos.

Dentro de la oferta formativa general de Donostia Kultura, y en ambas campañas 2020-2021 y 2021-2022, se ha registrado un menor número de inscripciones, debido a la situación tan compleja que se está viviendo en estos años.

Para finalizar, destacamos que el servicio de **Biblioteca** fue volviendo a recuperar la dinámica previa a la pandemia, y los datos de visitas fueron positivos. En estas visitas, los centros escolares próximos a la casa de cultura volvieron a solicitar su participación en la biblioteca y se planteó que en el próximo año pudieran realizarse sesiones de **Liburu Baby Kluba** para los y las más pequeñas.

## ACTIVIDADES

6

Teatro (funciones)  
233 usuarias/os

0

Danza (funciones)  
0 usuarias/os

0

Música (conciertos)  
0 usuarias/os

1

Cine (sesiones)  
62 usuarias/os

0

Conferencias y  
mesas redondas  
0 usuarias/os

60

Exposiciones  
209 usuarias/os

29

Reuniones y actividades  
de asociaciones  
206 usuarias/os

4

Actividades  
biblioteca  
56 usuarias/os

0

Plus 55  
0 usuarias/os

0

Gazteleku  
0 usuarias/os

0

Haurtxoko  
0 usuarias/os

1

Otros  
210 usuarias/os

Total

101

Actividades

976  
usuarias/os

## SERVICIOS

11.703

visitas  
Biblioteca

0

visitas  
Ikasgela

0

visitas  
Gazteleku

0

visitas  
Haurtxoko

0

visitas  
Kzgunea  
(Navegaciones)

0

visitas  
Colección local  
de Altza

0

visitas  
Colección local de  
Altza web

0

visitas  
DK Irratia web

0

visitas  
Ispilu beltza  
magazine-podcast

1.769

visitas  
Taller de video

0

visitas  
Musikagela

0

visitas  
Musika Eskola

0

visitas  
Plus 55

Total

13.472

VISITAS

## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuarios/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>139</b>	107	32
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>12</b>	5	7
<b>Cursos generales (octubre 2020 - mayo 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	4	1	12	5	7
Castellano	4	4	41	21	20
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>11</b>	<b>6</b>	<b>75</b>	60	15
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	3	2	15	7	8
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	6	3	43	36	7
Castellano	2	1	17	17	0
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>52</b>	42	10
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	1	1	52	42	10
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0

Total 15.782 visitas  
CASA DE CULTURA

2

0

DK

LOIOLA  
Kultur  
Etxea

2

1



# LOIOLA

## Kultur

## Etxea

El año 2021 siguió marcado por la pandemia. El primer semestre fue de mucha contención en la programación y a partir del verano se hizo un esfuerzo por volver a una cierta normalidad, recuperando en gran medida programas y actividades que quedaron pospuestos en 2020.

Tres actividades tuvieron especial repercusión:

**El spin-off** del proyecto muralista **Loiola Apain** que comenzó en 2017: las visitas guiadas continuaron todo el año y a los 12 murales realizados en años anteriores se sumaron dos nuevos murales realizados por la reconocida ilustradora donostiarra **Aitziber Alonso** y el inglés afincado en Loiola **Stephen Webb**, que fueron del gusto de todos los públicos, sobre todo del infantil y juvenil.



Loiola Apain Stephen Webb



Loiola Apain Aitziber Alonso

**La grabación** en la casa de cultura de una de las escenas de la película **Maixabel** de **Iciar Bollain**, con más de 80 figurantes además de equipos técnicos y artísticos, siguiendo los protocolos Covid-19.

Y **el 20º aniversario del órgano de Loiola**, con aforo completo y con 4 organistas locales (**Periko Alkain, Eusebio Guindano, Josu Elberdin, Martín Lasa**), 2 jóvenes solistas del **Coro Easo (Lorea López, Luken Munguira)** y el **Coro Ibaiertz** de Loiola-Martutene.

Algunas actividades relevantes no se pudieron desarrollar: el ciclo **HidroLogikak** y el **Festival Internacional de Folklore**.

En lo que respecta a los ciclos y actividades de la programación habitual, gran parte de ellos consolidados a lo largo de dos y tres décadas, podemos enumerar en artes escénicas los **Teatros de Calle** de verano, que en las circunstancias ya conocidas, fueron un éxito.

Éxitos con la compañía **Tutik Clowns** y su espectáculo **Petitxou**, o los clásicos **Trapu Zaharra**, con el espectáculo **Por hacer un favor**. Otras compañías como **Tomaxen Abenturak** o **Potxin eta Patxin, Txotxongillo Taldea** con otro

clásico, **Erreka Mari...** Y los estrenos de **Pronoia** de **Virginia Imaz**, de la compañía **Oihulari Klown** y de **Butterfly Effect** de la joven compañía **Astrolabium**, además de otras funciones de teatro amateur, que en **Loiola** se mima especialmente; muestra de ello fue el espectáculo de **La Troupe de Erdialde Desencuentros**, que finalmente se programó en dos semanas consecutivas.

Del apartado musical, nombrar sin falta dos programas clásicos en Loiola, los festivales **Vintage** y **Poetry in Motion**.



Virginia Imaz. Día de la Mujer





Exposición: Negua gozatuz

Seguir con **Abesbatzen Astea** y el grupo **Vono** (Suecia) que deleitó al público con música de vanguardia y una técnica fuera de serie. Destacar que se rescató de 2020 el tributo a **Raphael** con la soprano **Estefanía Sáez Wulf** del duo **Paddam**. Y que el **Día del Euskera** disfrutamos del estreno del espectáculo **Abelardo Mon Amour** de **Banda Bi**. Señalar que la iglesia de Loiola nos dio la oportunidad de programar con mayor aforo y terminar el año con el concierto de euskal gospel de **Goiko Gela**.

Dentro del ciclo **Euskal Kulturaren Ildotik** se hizo un pequeño homenaje al director de cine donostiarra **Juanmi Gutiérrez**, proyectando la película **Zuzendu, mesedez!** El ciclo contó también con tres documentales etnográficos del entorno del Urumea: **Basker** (película casi inédita de la televisión sueca sobre la txalaparta) y **Soinu Tresnak Euskal Herriko Musikan y Txalaparta**, de **Juan Mari Beltrán**.

De la biblioteca, las actividades más notables fueron **Zeuren Irakurle, Gu Kontalari y Liburu Baby Kluba**. Esta última volvió al formato presencial en octubre.

Se realizaron **16 exposiciones**, un número considerable, con varias líneas expositivas: el homenaje al escultor **Alberto Saavedra**, con su última obra **Azken Afaría**, las exposiciones plásticas de las alumnas de la UPV **Amaia Ibarbia** y **Sara Ayesa**, la del acuarelista loiolatarra **Javier Espigares**, **Emakume Zapatistak/Las Mujeres Zapatistas**, las obras de los talleres de la prisión

de **Martutene**, las propuestas de los colectivos **Matiz** y **Emaús** sobre los olvidados y marginados, **la colección de las Jornadas Micológicas, el 10º aniversario de Hiriko Ahotsak, Negua Gozatuz y Fino Danborraria**.

El año 2021 y en plena pandemia se apostó por que **Loiola Kultur Etxea** siguiera siendo un referente del territorio, continuando con los hábitos culturales y siendo un motor de participación y un punto de encuentro creativo y activo, de formación, de expresión, de búsqueda, de mejora del servicio de **Donostia Kultura**.



Exposición Javier Espigares

## ACTIVIDADES

17

Teatro (funciones)  
733 usuarias/os

0

Danza (funciones)  
0 usuarias/os

9

Música (conciertos)  
567 usuarias/os

3

Cine (sesiones)  
40 usuarias/os

2

Conferencias y  
mesas redondas  
40 usuarias/os

17

Exposiciones  
6.079 usuarias/os

10

Reuniones y actividades  
de asociaciones  
520 usuarias/os

31

Actividades  
biblioteca  
235 usuarias/os

0

Plus 55  
0 usuarias/os

0

Gazteleku  
0 usuarias/os

0

Haurtxoko  
0 usuarias/os

11

Otros  
498 usuarias/os

Total

100

Actividades

8.712  
usuarias/os

## SERVICIOS

11.541

visitas

Biblioteca

0

visitas

Ikasgela

0

visitas

Gazteleku

0

visitas

Haurtxoko

0

visitas

Kzgunea  
(Navegaciones)

0

visitas

Colección local  
de Altza

0

visitas

Colección local de  
Altza web

0

visitas

DK Irratia web

0

visitas

Ispilu beltza  
magazine-podcast

0

visitas

Taller de video

0

visitas

Musikagela

0

visitas

Musika Eskola

0

visitas

Plus 55

Total

11.541

VISITAS



## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>41</b>	<b>19</b>	<b>239</b>	<b>207</b>	<b>32</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>13</b>	<b>7</b>	<b>65</b>	<b>59</b>	<b>6</b>
<b>Cursos generales (octubre 2020 - mayo 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	8	2	17	17	0
Castellano	5	5	48	42	2
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>28</b>	<b>12</b>	<b>174</b>	<b>148</b>	<b>26</b>
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	16	3	42	31	11
Castellano	12	9	132	117	15
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**Total 39.780 visitas  
CASA DE CULTURA**

2

0

DK

LUGARITZ  
Kultur  
Etxea

2

1

# LUGARITZ Kultur Etxea

Una vez más, también este año, la pandemia provocada por la Covid-19 interfirió en el funcionamiento normal de **Lugaritz Kultur Etxea** y afectó a los programas y servicios que ofrece. A partir del verano, tras las campañas de vacunación, se logró cierta normalidad que, de nuevo, se puso en duda con la llegada de la sexta ola en diciembre. En definitiva, a pesar de las diversas medidas de prevención adoptadas (mascarilla, gel hidroalcohólico...), la vuelta a la normalidad fue costosa y limitada.

Así las cosas, la oferta de programas y servicios del centro se caracterizaron por mantener una actitud prudente frente al virus y durante los primeros meses se trabajó con la idea de que “menos es más”, es decir, de tratar de adecuar estos servicios y programaciones a un ritmo más pausado con el fin de mantener la máxima distancia posible frente al virus.



La extraña pareja, Calibán Teatro. Susana Hernáiz y Elda García, Lugaritz K. E.



Los hermanos Machado, Teatro del Temple, Literaktum. Carlos Martín, Alba Gallego, Félix Martín, Lugaritz K. E./Literaktum. f: Marcos Cebrián



Cabezas de cartel, Perigallo Teatro. Celia Nadal, Javier Manzanera, Lugaritz K. E.

En este contexto los programas y servicios fueron aumentando progresivamente en cantidad y se logró ampliar la oferta hasta hacerla más numerosa que el pasado año.

Reseñar que si bien el número de actividades que habitualmente se llevan a cabo durante el año no sufrieron una merma notable, sí fueron más considerables las consecuencias de la limitación de aforos. Teatro, cine, música, cursos de formación, biblioteca, KZgunea, etc., todos ellos, en mayor o menor medida, se vieron afectados por las restricciones de aforo impuestas por la situación de pandemia durante el primer semestre.

La programación de teatro de sala reunió a compañías muy diferentes y de distintas procedencias. En euskera, el trabajo de **Ados Teatroa Kopaz kopa** y, en castellano, la del **Teatro del Temple Los Hermanos Machado** cosecharon un gran éxito de público. Otras obras como **La extraña pareja** o **Cabezas de cartel**, de **Calibán** y de **Perigallo Teatro** respectivamente, tuvieron una más que notable aceptación.



Kopaz kopa, Ados Teatro. Ainara Ortega, Ainhoa Aierbe, Iñigo Aranbarri, Asier Sota, Lugaritz K. E.



Entre las obras dirigidas a un público más familiar destacaríamos las aportaciones de las compañías **Gorakada**, **Spasmo**, **El que ma queda de teatro** o, al hilo del 50º aniversario de la compañía, la de **Txotxongillo taldea**, la veterana y ya legendaria compañía de **Encarni Genua y Manolo Gómez**.

En el ámbito más amateur, tenemos que lamentar la casi absoluta sequía de producciones teatrales debida a las dificultades que estos grupos tuvieron para reunirse y ensayar.

Del programa de teatro en la calle no fue posible salvar las actuaciones de invierno y se tuvo que esperar al verano para poder ofrecer las propuestas de **Trapu Zaharra**, **Rojo Telón** y **Zirkozaurre**.

En lo que respecta al **Festival de Teatro de Bolsillo (Poltsiko Antzerkia)** hubo que ceñirse a locales más grandes que facilitarían el mantenimiento de la distancia física requerida (Añorga, Igeldo y Antiguo), dejando de lado a los bares más pequeños.



Pinocchio, Teatro Gorakada. Aroa Blanco, Pako Revueltas, Nerea Ariznabarreta, Pau Torres, Lugaritz K. E.. F: Txelu Angoitia



Kobr3, Zirkozaurre. Gorka Pereira, Pablo Cáceres, Imanol Suso, Frontón del Antiguo



Giza gorputzaren erdigunera bidaia, Spasmo Teatro. Vicente Martín, Álvaro Sánchez, Isaac Tapia, José Gabril Sánchez, Lugaritz K. E.



Mikel Azpiroz, Lugaritz Kultur Etxea



Xabier Aburruzaga, Lugaritz Kultur Etxea

En el apartado musical destacó de largo la sobrecogedora actuación del trío liderado por **Mikel Azpiroz** en la presentación de su álbum **Islak**. También mostraron un gran nivel artístico los conciertos de **Xabier Aburruzaga, Tenpora** y **Anne Etchegoyen**. Asimismo, la sesión de **Donostia bertsoan** atrajo numeroso público al igual que el concierto ofrecido dentro del **Festival de Masas Corales** que contó con la participación del coro alemán **Sjaella** en la parroquia de Ibaeta.

Las exposiciones fueron el área más castigada por las restricciones sanitarias. Dadas las medidas de protección empleadas y los recursos disponibles, no fue posible montar exposición alguna.

En el apartado cinematográfico, durante el primer trimestre se mantuvo el ciclo de películas de ciencia ficción dinamizado por **Juan Luis Díaz** y a este forum se le sumaron el ya tradicional del programa Plus 55 así como el cine-forum en euskera organizada con la asociación **Bagera** y dinamizado por **Ander Gisasola**.

El número de cursos y talleres del curso que finalizó en junio se vio condicionado por la reducción de aforos del primer semestre. No obstante, la participación a partir del curso 2021-2022 fue más notable y, el trimestre otoñal, funcionó al completo, prácticamente sin limitaciones salvo las obvias precauciones de higiene.

También en otoño logramos retomar el programa de educación medioambiental **Etxekolanda** destinado a los escolares.

El servicio bibliotecario mantuvo un buen nivel de préstamo de materiales si bien, la afluencia de visitantes fue algo menor que en los años anteriores a la pandemia. Las actividades de la biblioteca han sufrido diversas restricciones y no fue posible dotarles de cierta normalidad hasta el mismo otoño. No obstante, programas como **Zeuren irakurle, gu kontalari** o las tertulias literarias dinamizadas por **Maite González Esnal** tuvieron un alto grado de participación.

Las actividades de Plus 55, al estar destinadas a personas de más edad padecieron una merma notable por cuanto que este segmento de población parece ser el más proclive a sufrir con mayor riesgo las consecuencias del virus.

Por último tenemos que lamentar que las actividades de las asociaciones que desarrollan desde hace años diversos cursos en el Mercado, así como las correspondiente al servicio de Haurtxoko y Gazteleku quedaron relegadas hasta que, por fin, en otoño, conocieron un período de mayor actividad.





Tempus, El que ma queda de teatre. Joan Fernández, Lugaritz K. E.

## ACTIVIDADES

31

Teatro (funciones)  
3.400 usuarias/os

0

Danza (funciones)  
0 usuarias/os

13

Música (conciertos)  
1.005 usuarias/os

18

Cine (sesiones)  
699 usuarias/os

0

Conferencias y  
mesas redondas  
0 usuarias/os

0

Exposiciones  
0 usuarias/os

621

Reuniones y actividades  
de asociaciones  
6.663 usuarias/os

64

Actividades  
biblioteca  
461 usuarias/os

53

Plus 55  
462 usuarias/os

31

Gazteleku  
322 usuarias/os

34

Haurtxoko  
510 usuarias/os

17

Otros  
222 usuarias/os

Total

882

Actividades

13.744  
usuarias/os

## SERVICIOS

21.980

visitas  
Biblioteca

0

visitas  
Ikasgela

347

visitas  
Gazteleku

606

visitas  
Haurtxoko

983

visitas  
Kzgunea  
(Navegaciones)

0

visitas  
Colección local  
de Altza

0

visitas  
Colección local de  
Altza web

0

visitas  
DK Irratia web

0

visitas  
Ispilu beltza  
magazine-podcast

0

visitas  
Taller de video

0

visitas  
Musikagela

0

visitas  
Musika Eskola

239

visitas  
Plus 55

Total

24.155

VISITAS



## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>250</b>	<b>185</b>	<b>633</b>	<b>782</b>	<b>219</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>54</b>	<b>23</b>	<b>264</b>	201	63
<b>Cursos generales (octubre 2020 - mayo 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	2	2	26	20	6
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	1	1	8	5	3
Castellano	5	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	16	5	53	41	12
Castellano	30	15	177	135	42
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>41</b>	<b>23</b>	<b>292</b>	235	57
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	3	1	14	10	4
Castellano	4	4	66	53	13
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	17	4	39	27	12
Castellano	17	14	173	145	28
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	0	0
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	0	0	0	0	0
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>43</b>	<b>36</b>	<b>77</b>	55	22
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>112</b>	<b>103</b>	<b>0</b>	291	77

Total 42.355 visitas  
CASA DE CULTURA

2

0



OKENDO  
Kultur  
Etxea

2

1

# OKENDO Kultur Etxea

Durante el año 2021, el desarrollo de la pandemia volvió a condicionar la agenda y formatos de las actividades del **Okendo Kultur Etxea**. Tanto los programas como las actividades fueron recuperándose poco a poco, junto a las medidas correspondientes a cada momento. Teniendo en cuenta las limitaciones y la situación, la casa de cultura hizo una amplia oferta tanto a la ciudadanía en general como a los agentes culturales, y todos ellos respondieron con ilusión a las oportunidades de que dispusieron.



San Julian. Beldurrezko Astea



Dan Feit

Las **artes plásticas** ocupan un lugar especial en Okendo Kultur Etxea, y el año 2021 no fue una excepción. Una oferta genérica y otra especializada de cursos, exposiciones y otras actividades desarrolladas de manera más esporádica conformaron nuestro menú. Las medidas tomadas para hacer frente a la pandemia condicionaron también dicha oferta, pues el año comenzó con un grupo limitado de cursos, correspondiente al curso 2020-2021, y terminó ampliándose con otro más amplio, el correspondiente al curso 2021-2022.

Las **exposiciones** fueron, naturalmente, la divisa de **Okendo**, desplegadas en los diferentes espacios de que para ello dispone el Centro. En cuanto a las disciplinas artísticas, la oferta fue variada: pintura, ilustración, cómic, fotografía y moda.

La exposición de **Aran Santamaría** despidió al 2020 y dio entrada al nuevo año. Tras ella, las esculturas y pinturas de **Javier Brizuela** ocuparon las paredes del edificio antiguo. A continuación, nos encontramos con la particular visión de la propuesta *Urtebete Euskadin*, de **Dan Feit**. Utilizando la pintura y el *collage*, diferentes técnicas y materiales recuperados, el artista fue creando numerosas piezas durante el confinamiento. Como complemento de la exposición, tuvo lugar un taller de pintura, impartido por el propio **Dan Feit**, así como una *master class*, y cabe mencionar el mural de gran tamaño que llevó a cabo junto a los visitantes.



Creadores de conciencias - El Salvador

En marzo llegó la exposición *Leihoak zabalik*, que recogía los trabajos que las ilustradoras **Iraia Okina**, **Leire Salaberria**, **Maite Gurrutaga**, **Paula Estevez** y **Sandra Grayoa** realizaron durante el confinamiento.

La exposición sobre fotoperiodismo **Creadores de conciencia**, en colaboración con DKV, tuvo un gran eco. En dicha exposición, los trabajos realizados por 40 fotoperiodistas pusieron en valor la labor de denuncia que lleva a cabo este colectivo, así como su dedicación y los riesgos a los que se expone. La exposición llegó en un momento especial, pues justo una semana antes, en **Burkina Faso**, los periodistas **David Beriaín** y **Roberto Fraile** habían perdido la vida en el desempeño de su labor. Fueron numerosos los visitantes que acudieron a ver unas imágenes llenas de contrastes, fotos tan hermosas como crueles, un revulsivo para la conciencia individual.

El verano dio paso a la moda, con la exposición **Paseo de Francia 2**, de **Pedro Rodríguez**, que obtuvo un éxito enorme, indiscutible, al constituir un reflejo de la importancia que la moda ha tenido en San Sebastián. Además del público habitual, merece mencionarse el hecho de que acudieran mujeres que en algún momento, de una manera u otra, estuvieron relacionadas con la moda (costureras, bordadoras, clientas...).

El nuevo curso fue inaugurado por la exposición **Prest gaude!**, una oportunidad inmejorable para aprender algo sobre el deporte adaptado, y a continuación, la Semana de Cine Fantástico y de Terror nos trajo la exposición **San Julián. Maestro del arte fantástico**, que nos ofreció la oportunidad de ver los trabajos de este gran pintor de fama internacional.





Artea Komikigintzan

La oferta de exposiciones del año acabó conectando con el festival **Literaktum**, por un lado mediante la muestra de la obra **Aurpegrafiak**, y por otro a través de la exposición **El arte en el cómic**.

El pintor **Iñaki Martiarena, Mattin**, además de colgar sus **Aurpegrafiak** en la pared, impartió una serie de talleres para pequeños y mayores, que tuvieron un gran éxito. A caballo entre los años 2021 y 2022, la exposición **El arte en el cómic** recogió las diferentes maneras en las que el noveno

arte utiliza las obras de grandes artistas tanto de antaño como de la historia más reciente. La exposición de la Fundación Telefónica, de gran calidad, hizo un hueco también a los autores locales **Ángel Alonso, Iñaki Holgado y Arkaitz Cano**.

Las paredes del vestíbulo de la biblioteca fueron un lugar donde exponer los proyectos de la ciudadanía, todos ellos hechos realidad gracias al trabajo colaborativo: **Ulia Mendiola, balio naturalak**, en colaboración con la asociación de vecinos de Uliá; **Defensoras mesoamericanas**, junto con las asociaciones Lumaltik Herriak y Politki; **30 urte había-kutxekin**, con la asociación Kulunbera.

El resto de actividades mensuales tuvieron también continuación el año 2021. El **teatro infantil** hizo su oferta mensual a partir de febrero: **Murren Bidaia, Meri, Mari eta Lari. Peru, Ganbaran eta Otsoa, Aioko, Zorionak Marimotots!** Las funciones constituyeron un bonito plan para las familias.

Sabido es que, cuando confluyen **los ciclos y las asociaciones o agentes**, los resultados mejoran. El 2021 fue un bonito reflejo de ello en Okendo Kultur Etxea. El ciclo **Mendia eta Natura**, que organiza anualmente Okendo Kultur Etxea junto con el **Club Vasco de Camping**, tuvo un gran seguimiento. A medida que transcurrían los meses y se ampliaban los aforos, la sala fue llenándose más, un indicativo de su éxito. No podía faltar el ciclo más veterano del Okendo Kultur Etxea.



Aurpegrafiak-Mattin



Beteingoiagu - Festival Teatro de Bolsillo  
(Fotografía: Iñaki Rubio)

Asimismo, gracias al trabajo colaborativo se materializaron los ciclos francés y alemán, gracias a nuestros socios Institut Français y el Instituto Goethe. Así como la serie de mesas redondas sobre la memoria histórica, con la ayuda de la asociación Goldatu. Por el contrario, otros ciclos que se realizan en colaboración no pudieron tener el desarrollo esperado. Por ejemplo, la Semana de la Salud, por citar uno.

Durante el 2021, Okendo Kultur Etxea volvió a participar en la organización del Día del Euskera de Gros junto a otras muchas asociaciones. En ese sentido, y gracias al bar Pandora, tuvo lugar el único concierto de ese programa, con la artista **Olaia Inziarte**.

Por otra parte, los **festivales de la ciudad** tuvieron también su propio espacio en la programación que llevó a cabo el centro. Digno de mención es el **Festival de Teatro de Bolsillo**, por la variedad de formatos que ofreció. En la edición de 2021, este Festival realizó un cambio ostensible, a fin de asegurar las medidas sanitarias convenientes para hacer frente a la pandemia: en lugar de los bares y tabernas, una gran carpa acogió a las obras que se representaron, situada en la plaza de Cataluña, gracias a la cual Gros acogió las funciones de otros barrios, con lo que se triplicó el número de espectáculos que habitualmente ofrece el nuestro. Las obras premiadas en el concurso de creación del Festival, **Culturas milenarias, El maravilloso mundo de las otras crisis, Dos vascas y un destino...** aportaron la risa y las carcajadas que tanto necesitábamos en esos momentos.

El **Teatro de Calle** es otro ciclo **clásico** del Okendo Kultur Etxea, que el año 2021 ha tenido un formato diferente a consecuencia de la pandemia. **Los espectáculos Txoriak txori y Tomaxen abenturak** tuvieron que trasladarse a la plaza del edificio antiguo de Okendo, reduciendo su espacio festivo y convirtiendo a los servicios Haurtxoko y Gazteleku en protagonistas del programa. En ese sentido, fue una novedad el taller de técnica circense impartido aprovechando la presencia de **Sarini Zirko**.



Sarini Zirkoa



Literaktum - Marta Barone (Fotografía: Iñaki Rubio)

Tal como se ha dicho, el festival **Literaktum** tuvo presencia en el centro, tanto por medio de las exposiciones –las citadas **Aurpegrafiak** y **El arte en el cómic**–, como mediante otros formatos ofrecidos por el festival. Antes del verano, tuvieron lugar dos presentaciones en los Encuentros Literaktum, los de los libros **Los últimos románticos** y **El lunes nos querrán** (Premio Nadal), de las escritoras **Txani Rodríguez** y **Najat el Hachim**, respectivamente. Ambos eventos crearon un ambiente especial, y constituyeron un gran éxito de público. El mismo éxito que las presentaciones de finales de verano: los escritores **Marta Barone**, **Edurne Portela** y **Javier Cercas** volvieron a llenar la sala para hablar de sus libros **Ciudad sumergida**, **Lo ojos cerrados**, **Independencia**.

Entre los festivales veteranos, a finales del año les llegó el turno a las masas corales y a los niños y niñas. El ciclo **Abesbatzak**, que se organiza en colaboración con el **CIT de Tolosa**, se recuperó gracias al concierto del coro **Sofia Vocal Ensemble**. Las actividades que se encuadran dentro del programa **Gabonak Zuretzat!** pusieron fin al año con una oferta especial para niños y niñas.

La presencia e importancia que han tenido las mujeres se puso de manifiesto dentro de **Música con M de mujer**, un paso más para superar la invisibilidad de que han sido víctimas. El Centro volvió a acoger conferencias y contenidos de distinto signo durante el 2021; por citar algunos eventos, **Okendotarrak sokagile nahiz markes denak itsastar**, **Bilintxen Menda**, **Eutanasia legea martxan: eman beharreko urratsak**, **Aulki bat hutsik**.

Asimismo, ofreció un servicio importante a agentes externos, cediéndoles sus espacios a fin de que tuvieran la posibilidad de reunirse tras mucho tiempo sin poder hacerlo a causa de la pandemia, o a la hora de poder realizar actividades de todo tipo. Sin embargo, fue evidente la dificultad de responder a todas las propuestas, pues el número de solicitudes que recibió el centro superó sus posibilidades.

Es difícil resumir en unas pocas líneas los **servicios** que ofrece Okendo anualmente, tanto a grupos como individualmente a los usuarios, pues para el Centro tan importantes son los servicios que acoge como la programación de actividades. Por ejemplo, las posibilidades digitales que ofrece el servicio KZgunea fueron de todo punto importantes, teniendo en cuenta las diversas necesidades que surgen en una situación de pandemia.

Según pasaron los meses, la biblioteca fue recuperando todos sus servicios, lo que constituye una de las mejores noticias del 2021. El número de usuarios fue también aumentando conforme a ello. Actividades para mayores y pequeños: tertulias en euskera y castellano, **Zeuren irakurle, gu kontalari**, **Liburu Baby Kluba**, audio-libros, hemeroteca... y por supuesto, el préstamo de libros.

A través de los servicios **Gazteleku** y **Haurtxoko**, los jóvenes y niños del barrio tuvieron la oportunidad de disfrutar de cientos de juegos y diversiones. Como hemos mencionado anteriormente, los servicios, como oferta, se convierten en parte de la dinámica del barrio y de la casa de cultura.

Por último, el servicio **Plus 55**, muy importante a la hora del dar cuenta del año 2021. Las actividades del servicio **Plus 55** fueron recuperándose y cobrando realidad paulatinamente durante el año al ritmo de los cambios a que obligó la pandemia. Fueron importantes los cursos sobre utilización del móvil, la posibilidad de realizar paseos, las exitosas charlas que trataron de temas tan significativos como la fragilidad, la frustración, los neurotransmisores... Asimismo, el servicio ofreció alicientes para disfrutar del tiempo en diferentes campos: deporte en verano, poesía, arte.

## ACTIVIDADES

**25**

**Teatro funciones**  
2.001 usuarias/os

**0**

**Danza funciones**  
0 usuarias/os

**4**

**Música conciertos**  
341 usuarias/os

**24**

**Cine sesiones**  
1.228 usuarias/os

**153**

**Conferencias y  
mesas redondas**  
5.941 usuarias/os

**16**

**Exposiciones**  
66.634 usuarias/os

**55**

**Reuniones y actividades  
de asociaciones**  
1.024 usuarias/os

**73**

**Actividades  
biblioteca**  
2.297 usuarias/os

**111**

**Plus 55**  
1.553 usuarias/os

**60**

**Gazteleku**  
548 usuarias/os

**80**

**Haurtxoko**  
1.058 usuarias/os

**42**

**Otros**  
811 usuarias/os

**Total**

**643**

**Actividades**

**83.436**  
usuarias/os

## SERVICIOS

**90.113**

visitas  
**Biblioteca**

**0**

visitas  
**Ikasgela**

**1.247**

visitas  
**Gazteleku**

**1.702**

visitas  
**Haurtxoko**

**6.300**

visitas  
**Kzgunea  
(Navegaciones)**

**0**

visitas  
**Colección local  
de Altza**

**0**

visitas  
**Colección local de  
Altza web**

**0**

visitas  
**DK Irratia web**

**0**

visitas  
**Ispilu beltza  
magazine-podcast**

**0**

visitas  
**Taller de video**

**0**

visitas  
**Musikagela**

**0**

visitas  
**Musika Eskola**

**1.100**

visitas  
**Plus 55**

**Total**

**100.462**

**VISITAS**



## FORMACIÓN

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os	Mujeres	Hombres
<b>TOTAL</b>	<b>226</b>	<b>154</b>	<b>1.633</b>	<b>1.381</b>	<b>252</b>
<b>CURSOS 2020-2021</b>	<b>32</b>	<b>26</b>	<b>485</b>	414	71
<b>Cursos generales (octubre 2020 - mayo 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	3	3	165	158	7
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	16	1	12	8	4
Castellano	15	10	157	133	24
<b>Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	0	0	0	0	0
Castellano	3	0	0	0	0
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	16	2	22	12	10
Castellano	15	10	129	103	26
<b>CURSOS 2021-2022</b>	<b>88</b>	<b>27</b>	<b>583</b>	534	49
<b>Cursos generales (octubre - diciembre 2021)</b>					
<b>Cursos de autor</b>					
Euskera	4	1	7	7	0
Castellano	9	6	243	216	27
<b>Cursos generales</b>					
Euskera	40	1	10	9	1
Castellano	35	19	323	302	21
<b>CURSOS PUNTUALES</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>105</b>	61	44
<b>Talleres, seminarios y masterclass</b>					
Euskera	0	1	15	7	8
Castellano	0	5	89	54	36
<b>CURSOS KZgunea</b>	<b>83</b>	<b>73</b>	<b>33</b>	260	73
<b>CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea</b>	<b>23</b>	<b>22</b>	<b>127</b>	112	15

**Total 185.531 visitas  
CASA DE CULTURA**

2

0



Bibliotecas

2

1

# Bibliotecas

## Las bibliotecas en la senda de la recuperación





La red de bibliotecas donostiarras ha iniciado la senda de la recuperación en este segundo año en el que las bibliotecas han funcionado según las normas y las medidas sanitarias para frenar la COVID. Hemos terminado el año con todos los servicios en funcionamiento.

La senda de la recuperación se traduce en cifras muy positivas. Hemos realizado **399.983 préstamos** que suponen un 85% de utilización de las bibliotecas, sólo un 14,20% menos que en el año 2019. Con respecto al 2020 se ha incrementado un 35,01%.

**Las bibliotecas** no son solo para el préstamo, **son centros de debates, de ideas y de conocimiento.** Además, son centros de ocio, centros sociales, y todo ello se logra a través del resto de servicios: consulta, internet y hemeroteca. A pesar de la reducción de aforos, se ha superado en un 29,49% las cifras de visitantes del año pasado. Si se compara con el año 2019, año anterior a la pandemia, tenemos un 36,50% menos de visitantes. Hemos recibido este año **531.723 visitas.**

Como centros impulsores de la lectura, destacamos las tertulias literarias, las sesiones de Literaktum, las actividades *Zu irakurle, gu kontalari, Liburu baby kluba*, las sesiones de *Irakurketa erraza-Lectura fácil*, las presentaciones de libros, **en total 992 actividades con 15087 asistentes.**

En estos dos años de pandemia, las bibliotecas están abiertas para desarrollar la lectura y potenciar la inteligencia emocional. Es necesario recuperar a las personas que, por miedo, han dejado de venir. No nos cansamos de alabar los beneficios de la lectura. **La lectura nos enriquece y la oferta de libros de nuestras bibliotecas es muy amplia y diversa.**



# La Red en cifras



El rendimiento de este segundo año de pandemia ha sido mucho mejor que el año pasado. Hemos realizado un total de **399.983 préstamos** y hemos tenido **532.724 visitas**. Esto supone 2,1 préstamos por habitante.

Son de destacar los 136.521 préstamos de libros infantiles. Es importante concienciar a la ciudadanía de la importancia de la lectura en los niños y jóvenes nacidos en la era digital.

La biblioteca que más préstamos ha realizado durante el 2021 es la **biblioteca Central** con **81.344** seguida de la biblioteca de Oquendo con **56.897** y la biblioteca de Amara con **51.442** préstamos.

**Los fondos de las bibliotecas han sido actualizados. Hemos adquirido y catalogado 39.565 documentos.** Supone un crecimiento del 5,17% y una tasa de renovación del 6,56%.

El expurgo de los fondos obsoletos y deteriorados es tarea complicada y necesaria. En 2021 han sido expurgados 28.204 documentos. Las bibliotecas de proximidad tienen que tener fondos actualizados y nuevos y la Biblioteca Central se encarga de guardar las colecciones para la posteridad en sus depósitos bibliográficos.

El número de socios/as inscritos/as asciende a **94.472** personas. De estos son nuevos socios/as: **3.354**, 2.284 adultos y 1.027 niños/as. En cuanto a los socios/as activos/as, es decir los que han pasado al menos una vez por el servicio de préstamo, este número asciende a **22.449** personas.

**El gasto en adquisiciones de fondos bibliográficos ha sido de 450.106€.** Esta cantidad supone un gasto 2,4 euros por habitante y un gasto por socio/a de 4,9 €. Es importante señalar la importancia de tener colecciones actualizadas con las últimas novedades. La cifra se mantiene con respecto a otros años.

**Las consultas digitales** al catálogo, a la página web de bibliotecas, al blog del servicio *Liburu Dantza* y a la Biblioteca digital DonostiaTEKA han sido de 739.369.

**Somos bibliotecas que creemos en la verdadera transparencia.** Todos nuestros datos están publicados año tras año en papel y en formato digital para que cualquier persona vea nuestra evolución. Los datos se recogen también para el Gobierno Vasco, La Red de Lectura Pública y para el INE.



# Proyectos destacados

Este año destacamos la mejora de instalaciones de la Biblioteca Central, el aumento de documentos digitalizados en DonostiaTEKA, y el estudio encargado a la empresa Dosdoce para la renovación de la Biblioteca Central.

La mejora de Instalaciones de la Biblioteca Central era necesaria y gracias a las inversiones hemos podido renovar el mobiliario de la sala de actividades de San Jerónimo, el mobiliario de la zona de trabajo de Alderdi Eder y la pintura de la entrada y KZ. El espacio es elemento nuclear de las bibliotecas. Si mejora, mejoran las cifras de usuarios. La Biblioteca Central Infantil y la Biblioteca de Urgull también han realizado cambios de mobiliario y espacio. El virus ha propiciado la desaparición de las alfombras para las horas del cuento y se han sustituido por sillas pequeñas. La limpieza si antes era importante ahora es imprescindible

**DonostiaTEKA** ha incrementado sus fondos digitalizados, incorporando 553 nuevas digitalizaciones. La mayoría son carteles con un total de 452. Hemos incorporado 4 libros nuevos: **Las guías de forastero de San Sebastián de 1909, 1912 y 1922**, de gran valor local, y el pequeño álbum titulado **Recuerdo del carnaval de 1900**.

El tercer proyecto verdaderamente importante del 2021 **es el estudio** encargado a la empresa Dosdoce **sobre la renovación de varias bibliotecas paradigmáticas**, la Biblioteca Pública de Brooklyn, la Biblioteca Pública de Nueva York, la Biblioteca Nacional de Australia, etc. Gracias al estudio podremos decidir las líneas estratégicas de la remodelación de la Biblioteca Central. Es, sin duda, el reto del servicio bibliotecario para los cuatro años siguientes. El estudio se ha recibido en diciembre y será la base para conseguir los fondos económicos necesarios de la DonostiaTEKA física, cabecera de la red municipal, ubicada en Alderdi Eder. La remodelación de la Biblioteca Central es un proyecto para la ciudad.



Continuamos con el programa *Liburuka*, con la actividad *Irakurle gazteak* de préstamo de libros a los colegios. Realizamos tres envíos de libros a todos los colegios, participaron 16 colegios, un total de 286 clases y **8.288 libros prestados**. Además en noviembre empezamos de nuevo con *Motxila Txikia*, actividad que une colegio, casa y biblioteca.

El año 2021 ha supuesto **un año de cambios en el personal** de las bibliotecas por las jubilaciones. La experiencia de las personas jubiladas era un grado. Los cambios de personal que vamos a tener en los años venideros serán verdaderamente importantes para el futuro del servicio bibliotecario de la ciudad.





## Actividades

La programación de actividades durante este segundo año de pandemia se caracteriza por la vuelta al formato presencial. Las tertulias literarias han mantenido la posibilidad del formato on-line, es decir, han sido híbridas. Los usuarios en general prefieren el encuentro presencial.

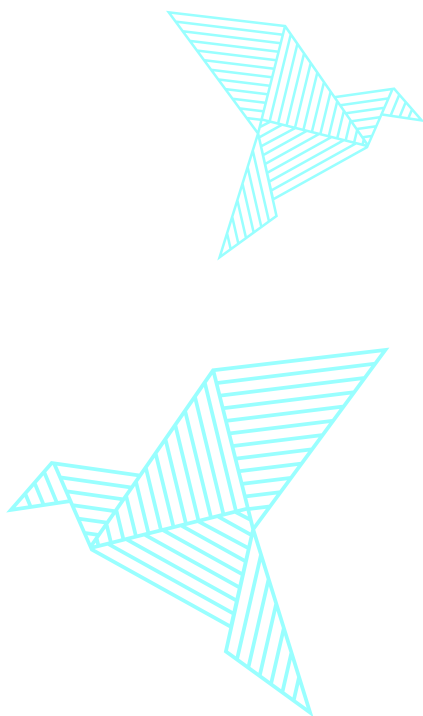
La actividad *Liburu Baby kluba* para niños de 0-3 años se hizo hasta el mes de septiembre de forma on-line. Se han grabado 55 vídeos y 42 sesiones en zoom con un total de visualizaciones 3.162 y con una media de visualización de 90´ por vídeo.

**El día del libro, 23 de abril**, estuvo marcado por ser una celebración híbrida. Se encargaron dos podcast..Uno de ellos sobre la obra de **Martin Ugalde** con **Inazio Mujika, Garazi Kamio y Koldo Izagirre** y el segundo *Paseando con Quirke por San Sebastián*, basado en la obra de **John Banville** y realizado por **Amaia García y Slawka Grabowska**. Ambos se pueden escuchar en DK-Irratia. Además celebramos un nuevo *Liburu Challenge 2.0* con **Markel Sainz, Xanti Korkostegi y Lorea Intxausti** y una sesión especial de *Liburu baby Kluba*.

De forma presencial entregamos los premios a los mejores lectores del año anterior y el taller *Bizitza laborategian* de **Ana Galarraga** para niños de 6-8 años. No olvidamos a la ilustradora del marcapáginas de este año, **Miren Asiain**. Por segundo año no hubo Feria de librerías en la Plaza de Gipuzkoa.



Liburu Challenge 2.0



## Tres citas con la Poesía

**Poesíaldia** se celebra en el mes de marzo (22-26), en torno al Día de la Poesía, que es el 21 de marzo. Se da a conocer en estas fechas el ganador o ganadora del **Premio de Donostia Kultura de Poesía para jóvenes**. Fue **Maialen Berasategi**, quién ganó la IV edición del premio con su obra **Eskuan beti zerbait**. El premio son 1000 euros y la publicación de la obra por la editorial Balea Zuria.

La semana contó con **Itxaro Borda, Iratxe Retolaza, García Montero, Itziar Mínguez** y el espectáculo poético **Abere ba: ula, ala, ele**.

El recital de **Poesía y Pensamiento** tiene lugar en el mes de junio y cuenta con una larga tradición. Contó con **Maialen Berasategi, Aurora Luque, Peru Magdalena y Shira Nuño**. Y con **Jon Makuso** al violín. Este encuentro se celebra en colaboración con Chillida Leku, y allí estuvieron **Gotzon Arrizabalaga, Leire Bilbao, Yolanda Castaño**. La imagen del evento es de **Imanol Larrinaga**.

Por último, **Poesía Orduak** en el Victoria Eugenia con **Leire Bilbao, Maite Larburu y Nahia Zubeldía**. Cita de gran tradición organizada en colaboración con Euskal Idazleen Elkarte.

**El Día de las Bibliotecas** tiene lugar el 24 de octubre y es, sin duda, una cita obligada para todas las Bibliotecas de Donostia. En colaboración con Tabakalera y Koldo Mitxelena Kulturunea se organiza la jornada **Inmigración y bibliotecas: retos y oportunidades**.

Como siempre se traen participantes muy interesantes **Maite Fouassier, Emma Armengod Martínez** (Barcelona), **Manuel Sola Bernabé** (Purchena) y la experiencia de las bibliotecas de Grecia (participación grabada en vídeo) en los campos de refugiados.

Como actividad complementaria hablamos de las migraciones en el libro de **Eneko Aizpurua** e **Ainara Gorostiza**. Se grabó un vídeo con usuarios migrantes de las tres bibliotecas. Se puede ver en el canal youtube de Donostia Kultura, en la lista Liburutegiak. El vídeo se titula **Inmigración y bibliotecas, una relación llena de oportunidades**.





Una año más celebramos el **Encuentro de Escritoras**, con las escritoras internacionales **Anna Moï** y **Tatiana Tibuleac**. **Anna Moï** es una autora nacida en Vietnam pero educada en Francia. Su última novela **Le venin du papillon** ha obtenido el premio Littérature-Monde. **Tatiana Tibuleac**, nacida en Chisinau, Moldavia ha ganado el premio Nacional de literatura de la Unión Europea con la novela **El jardín de vidrio**. Este encuentro, celebrado los días 3 y 4 de noviembre, fue el prelude de Literaktum.

Para terminar el año, se celebró el encuentro de **Kirmen Uribe** e **Itziar Ituño** en el Teatro Principal. El encuentro analizó el último libro de **Kirmen Uribe** **Izurdeen aurreko bizitza**. Fue el 29 de diciembre y ha supuesto el comienzo de la obligatoriedad del pasaporte COVID en las actividades culturales. Asistieron 155 personas.



## Literaktum 2021



Ha sido lo más importante literariamente en este año marcado por la pandemia. Un programa muy completo sobre el tema *Literatura y Memoria*. En literatura vasca **Eider Rodríguez, Martín Ugalde, Aurelia Arkotxa, Ixiar Rozas, Irati Jiménez, Harkaitz Cano**.

Figuras internacionales: **Leile Slimani, David Grossman, Isabela Figueiredo, Marta Barone**.

Figuras de la literatura en castellano **Luis Landero, Javier Cercas, Jordi Amat, Manuel Jabois, Edurne Portela, María Belmonte**.

Literaktum Txiki también funcionó muy bien, con actuaciones y un concurso de ilustración sobre la obra de Harry Potter.

Literaktum es un encuentro multidisciplinar, con exposiciones, teatro. Una fiesta de la literatura que se reivindica año tras año.

El 2021, segundo año de la pandemia no se recordará por las cifras, sino por el **esfuerzo** diario para que las bibliotecas abrieran sus puertas día a día, a pesar de la Covid-19. También por la **jubilación** de varias bibliotecarias vocacionales y por la constatación de la importancia de los **formatos presenciales** en las bibliotecas.

# El servicio bibliotecario en cifras



## Fondos 603.224

Libre acceso **492.613**  
Histórico catalogado **110.611**



Libros **479.215**  
CD **35.801**  
CD ROM **1.600**  
DVD **60.315**  
Videojuegos **1.765**  
Mapas **231**  
Material gráfico **3.955**  
Partituras **9.075**  
Publicaciones periódicas **11.063**  
Ordenadores portátiles **40**  
E-reader / iPad **55**  
Juegos de mesa **109**



Euskera **112.265**  
Castellano **433.147**  
Otros **57.812**



Altas **39.565**



Bajas **28.204**



Crecimiento  
colección **5,17%**



Renovación  
colección **6,56%**



## Préstamos 399.983

Préstamos por día  
**1.603**



Libros adultos **187.119**  
Libros infantil **136.521**  
CD **7.180**  
DVD adultos **39.659**  
DVD infantil **15.249**  
CD ROM **154**  
Publicaciones periódicas **5.374**  
Mapas **2**  
Partituras **1.690**  
Videojuegos **4.152**  
E-reader / iPad **49**  
Ordenadores portátiles **2.834**



Euskera **59.426**  
Castellano **261.282**  
Otros **16.342**



e-Liburutegia **14.466**



Consultas Fondo Histórico  
**700**



## Socios/as 94.472

Adultos **82.217**  
 Infantil **11.709**  
 Otros **546**  
 Hombres **42.522**  
 Mujeres **51.419**

## Nuevos/as 3.354

Adultos **2.284**  
 Infantil **1.027**  
 Otros **43**  
 Hombres **1.442**  
 Mujeres **1.870**

## Activos/as 22.449 23%

Adultos **16.959**  
 Infantil **5.170**  
 Otros **320**  
 Hombres **9.174**  
 Mujeres **12.968**



## Visitantes 533.615

Por día **1.926**

## WWW. Consultas

Aulas KZ **15.739**  
 Sala **15.110**  
 OPAC **431.552**  
 Web **165.668**  
 DonostiaTEKA **136.849**  
 Liburu Dantza **5.300**



## Actividades 1.158

Asistentes **16.523**  
 Online **55**  
 ZOOM **42**  
 Visualizaciones **3.162**  
 Exposiciones **8**

## BIBLIOTECA CENTRAL

Año de creación 1874

Apertura nuevo sitio 1999



Fondos

150.321

Acceso libre 65.226

Histórico catalogado 85.095



Altas

9.374



Bajas

7.289



Préstamos

81.344

Por día

349



Consultas  
fondo histórico

469

Consultas  
hemeroteca

231



Visitantes

149.836

Por día

504



Actividades

429

Asistentes

6.619



Exposiciones

3

## BIBLIOTECA CENTRAL Sección Infantil

Centro de Documentación  
del Libro Infantil

Año de creación 1970

Apertura nuevo sitio 1994



Fondos

49.834

Acceso libre 31.940

Histórico catalogado 17.894



Altas

3.468



Bajas

2.462



Préstamos

23.965

Por día

106



Visitantes

14.637

Por día

51



Actividades

62

Asistentes

1.086



Exposiciones

4





## Bibliotecas de las casas de cultura

### Biblioteca AIETE Kultur Etxea

Año de creación  
2010



Fondos  
35.915



Préstamos  
38.992

Préstamos por día  
173



Altas  
2.847



Visitantes  
41.742

Visitantes por día  
140



Bajas  
1.214



Actividades  
32

Asistentes a actividades  
724

### Biblioteca LARRATXO

Año de creación  
1987



Fondos  
18.970



Préstamos  
7.319

Préstamos por día  
33



Altas  
1.248



Visitantes  
11.966

Visitantes por día  
53



Bajas  
932

## Biblioteca CASARES / TOMASENE Kultur Etxeak

Año de creación 1986  
Apertura nuevo sitio 2006



**Fondos**  
40.886



**Préstamos**  
32.040

**Préstamos por día**  
108



**Altas**  
2.838



**Visitantes**  
46.559

**Visitantes por día**  
156



**Bajas**  
2.315



**Actividades**  
101

**Asistentes a actividades**  
751

## Biblioteca EGIA Kultur Etxea

Año de creación  
1997



**Fondos**  
28.073



**Préstamos**  
18.965

**Préstamos por día**  
83



**Altas**  
2.272



**Visitantes**  
11.668

**Visitantes por día**  
52



**Bajas**  
2.198



**Actividades**  
124

**Asistentes a actividades**  
1.110

## Biblioteca ERNEST LLUCH Kultur Etxea

Año de creación  
2001



**Fondos**  
43.821



**Préstamos**  
51.442

**Préstamos por día**  
173



**Altas**  
3.442



**Visitantes**  
69.207

**Visitantes por día**  
232



**Bajas**  
1.258



**Actividades**  
154

**Asistentes a actividades**  
1.363

## Biblioteca INTXAURRONDO Kultur Etxea

Año de creación 2000  
Apertura nuevo sitio 2011



**Fondos**  
49.789



**Préstamos**  
32.917

**Préstamos por día**  
133



**Altas**  
3.082



**Visitantes**  
36.848

**Visitantes por día**  
149



**Bajas**  
1.142



**Actividades**  
50

**Asistentes a actividades**  
481

## Biblioteca LARROTXENE Kultur Etxea

Año de creación  
1988



**Fondos**  
14.257



**Préstamos**  
8.362

**Préstamos por día**  
37



**Altas**  
1.118



**Visitantes**  
11.703

**Visitantes por día**  
52



**Bajas**  
1.026



**Actividades**  
4

**Asistentes a actividades**  
56

## Biblioteca LOIOLA Kultur Etxea

Año de creación  
1987



**Fondos**  
35.430



**Préstamos**  
16.175

**Préstamos por día**  
72



**Altas**  
2.003



**Visitantes**  
11.639

**Visitantes por día**  
52



**Bajas**  
1.642



**Actividades**  
22

**Asistentes a actividades**  
165

## Biblioteca LUGARITZ Kultur Etxea

Año de creación  
1993



Fondos  
37.202



Préstamos  
22.761

Préstamos por día  
101



Altas  
2.335



Visitantes  
21.980

Visitantes por día  
98



Bajas  
1.949



Actividades  
67

Asistentes a actividades  
485

## Biblioteca OKENDO Kultur Etxea

Año de creación 1987  
Apertura nuevo sitio 2004



Fondos  
43.246



Préstamos  
56.897

Préstamos por día  
191



Altas  
3.460



Visitantes  
92.112

Visitantes por día  
309



Bajas  
3.578



Actividades  
73

Asistentes a actividades  
2.183





## Otras bibliotecas

### Biblioteca MUSEO SAN TELMO

Año de creación  
2011



Fondos  
16.708

Acceso libre

9.958

Histórico catalogado

7.622



Préstamos

883

Préstamos por día

5



Altas

678



Visitantes

1.909

Visitantes por día

10



Bajas

140



Actividades

13

Asistentes a actividades

1.285

### Biblioteca URGULL

Año de creación  
1997



Fondos

5.540



Préstamos

288

Préstamos por día

5



Altas

145



Visitantes

1.400

Visitantes por día

23



Bajas

81



Actividades

9

Asistentes a actividades

56

### Biblioteca ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA

Año de creación  
2006



Fondos

19.621



Préstamos

3.373

Préstamos por día

15



Altas

445



Visitantes

6.410

Visitantes por día

29



Bajas

711

## Biblioteca CENTRO DE RECURSOS MEDIO AMBIENTALES CRISTINA ENEA

Año de creación  
2002



**Fondos**  
2.650



**Préstamos**  
41

**Préstamos por día**  
0,1



**Altas**  
0



**Visitantes**  
724

**Visitantes por día**  
2



**Bajas**  
0

## AMUNDARAIN MEDIATECA

Año de creación 2006  
Apertura nuevo sitio 2018



**Fondos**  
5.330



**Préstamos**  
4.413

**Préstamos por día**  
20



**Altas**  
355



**Visitantes**  
3.108

**Visitantes por día**  
14



**Bajas**  
267



**Actividades**  
15

**Asistentes a actividades**  
142

## ESKURA Centro de Recursos Pedagógicos en Derechos Humanos

Año de creación  
2019



**Fondos**  
2.423



**Préstamos**  
76

**Préstamos por día**  
0,34



**Altas**  
420



**Visitantes**  
167

**Visitantes por día**  
0,76



**Bajas**  
0



**Actividades**  
3

**Asistentes a actividades**  
17



2

0

DK

Programación  
ARTES  
ESCÉNICAS

2

1



# Programación ARTES ESCÉNICAS



154

Lorena Noga\_Pasionaria © AlexFont

## Las artes escénicas en 2021

El 2021 no fue un año liberado de la pandemia. Nos dimos cuenta que habría que aprender a convivir con este Covid 19 y con todas sus variantes. Dicho esto, entre limitaciones de aforo, los datos registrados, las normas a seguir dependiendo de la situación sanitaria y un largo etcétera se ha recorrido el año 21 con cierta incertidumbre, la misma que tuvieron los artistas o la ciudadanía en general. Al final, fuimos capaces de mantener una programación regular, y lo más importante la llevamos adelante con todas las medidas sanitarias escrupulosamente aplicadas. También pudimos celebrar una nueva edición de dFERIA. El año 2020 fue la última feria que pudo celebrarse en España antes del confinamiento, y en esta ocasión ha sido la primera del 2021. Habida cuenta que dFERIA se prepara con seis meses de antelación, ni que decir tiene que hay que poner en valor la apuesta y el riesgo que se asumió sin saber a ciencia cierta en que situación pandémica nos encontraríamos en marzo. Era importante asumir un riesgo en apoyo de los creadores en situación de suma debilidad y de la ciudadanía con el objetivo de seguir ofreciendo las propuestas de calidad que esperaban.

Los resultados con el público fueron irregulares, como lo fue el año en sí mismo. Trimestres que nos hacían ser optimistas sobre la recuperación de los públicos, y otros momentos más delicados donde ha habido que ponerse a trabajar duro para paliar esos momentos de incertidumbre.

En general, pudimos salvar prácticamente el año realizando una programación normalizada en cuanto a su cantidad y de muy buen tono en su calidad: **Premio de Teatro Donostia**, la programación de teatro en euskera dirigida al público adulto, la semana del Ballet **T Egunak** dedicada a la danza, la programación de **Teatro de Verano**, o la propia **dFERIA 2021**. Lo que no pudo llevarse a cabo por la situación de la pandemia fueron las campañas escolares y la recuperación de San Sebastián como ciudad de grandes musicales.

## Artes escénicas

El primer semestre fue bueno en cuanto a la respuesta del público dentro de las limitaciones de aforo vigentes. **dFERIA** se llegó a celebrar entre el 15 y el 18 de marzo. Una buena respuesta de los profesionales del sector, que casi igualaron los números de 2020 y con una buena respuesta de los públicos y de la crítica. Se desarrolló una edición exitosa marcada por las medidas Covid. La actividad de la feria cada día se adelantó y de la misma manera se adelantó el final de la actividad por las noches. Las mañanas fueron más productivas que en otras ocasiones, y apuntamos acciones y medidas a mantener como mejora de la misma. Fue la primera feria del Estado español y se superó el reto con nota.

Nos planteamos defender especialmente las propuestas de teatro en euskera dirigido al público adulto. Así lo hicimos y el resultado obtenido con el público fue sorprendentemente bueno. Unas 50 funciones en euskera a lo largo de todo el año con una muy buena respuesta por parte del respetable. Podemos hablar de una consolidación del euskera en la ciudad en lo que a teatro se refiere. El premio **Donostia Antzerki Saria** constituido junto con el Servicio Municipal de Euskera está dando sus frutos desde ya hace unos años, y podemos decir que se ha consolidado el consumo de teatro en euskera entre el público

joven y adulto con las connotaciones positivas que supone de cara a la dramaturgia en euskera y al sector artístico euskaldun. Participaron más de 7.000 espectadores en las 50 funciones programadas en los distintos escenarios de Donostia Kultura, desde el escenario principal del propio **Teatro Victoria Eugenia** hasta salas más pequeñas como el **Club** del mismo teatro, o **Gazteszena** o **Imanol Larzabal**.

Esta labor en favor del teatro en euskera tiene su clímax con la celebración de la gala para la entrega del **Donostia Antzerki Saria** al Mejor Espectáculo en Euskera dirigido al público adulto que cuenta con una dotación económica. Además se programa el espectáculo ganador el mismo día de la entrega y se entrega una obra de arte plástico. Este año se entregó a la Mejor producción del año 2020 que correspondió a **XAKE Produkzioak** con **Fadoak entzuten zituen gizona**. ¿Habéis pensado alguna vez por qué son más conocidas las fadistas que los fadistas? Ander y Mario se conocen de antes, pero hace mucho que no han sabido nada el uno del otro. Empezarán un viaje juntos que será muy especial... **Getari Etxegarai** firma la dirección de escena con un elenco formado por **Iñigo Aranbarri, Kepa Errasti** y **Ane Gabarain**.

Otro eje estratégico de preocupación fue acercar las artes escénicas a los espectadores del futuro en la creación de nuevos públicos. Inculcar a los más jóvenes el amor por lo escénico, por las artes en vivo, a través de espectáculos innovadores en las formas y en los contenidos, y que fueran, además, realizados por jóvenes creadores. Encomiable la labor generada desde los centros culturales de Egia, a través de **Gazteszena** o del Antiguo a través de su sala **Imanol Larzabal**. En política de precios, una iniciativa "estrella" como la **Hora Joven** ayuda muchísimo en esta labor. Poder acceder a cualquier espectáculo, del precio que sea, por 3 euros, siempre que se acredite tener menos de 30 años y comprar la entrada 30 minutos antes de comenzar la función es una acción positiva de cara a la gente joven



*After the party*



para darle la oportunidad de disfrutar de las artes escénicas y que se vaya creando afición y vínculos de futuro entre los jóvenes y la oferta escénica. Pasan de 500 durante este año 2021.

Queremos destacar dos hitos de la producción del teatro en euskera dirigido al público adulto, en gran formato, como son ***Sisiforen paperak***, texto de **Harkaitz Cano** y dirección de **Fernando Bernués**, y también ***Amaren kuraia*** de **B. Brecht**, dirección de **María Goirizelaia**. Dos producciones públicas que apoyan la creación de dos espectáculos que colocan la dramaturgia vasca en otro lugar, en un estadio superior.



*Ave Ososo*

## Danza

En danza mantenemos una estrecha colaboración desde hace años con **Kukai Dantza**, Premio Nacional de Danza en la modalidad de creación. Distinguido por su excepcional tratamiento del folclore y los mitos y ritos tradicionales, que consiguen trascender lo universal a través de un lenguaje contemporáneo. Y como es habitual, con **Malandain Ballet Biarritz**, estrecho y permanente colaborador del **Teatro Victoria Eugenia** desde 2007, con varias presencias cada año en el teatro. Malandain Ballet junto con Kukai son protagonistas y colaboradores en las actividades coreográficas de carácter formativo y de sensibilización hacia la danza que se organizan a lo largo de todo el año: encuentros, clases, talleres, laboratorios y un largo etcétera. Continuamos con el programa **Ballet T Egunak** con el fin de visibilizar y dar a conocer la actividad coreográfica que se organiza en Donostia Kultura a lo largo de todo el año: pases escolares, recorridos coreográficos por el centro de la ciudad, exposiciones, talleres y hasta un estreno jalonaron un fin de semana intenso alrededor de la danza.

Destacamos también la labor en la promoción y desarrollo de la danza en manos de la Asociación de Profesionales de la Danza cuyo exponente más visible es la organización del Mes de la Danza y, en concreto, en colaboración con el **Teatro Victoria Eugenia** la **Gala de la Danza**. No nos queremos olvidar de Verdini ni de las compañías que interpretaron danzas urbanas, tradicionales, o flamenco puro. Entre todos ellos ofrecieron una año coreográfico con multitud de colores, matices y movimiento.

*The personal element\_Adji Cissoko, Shuaib Elhassan Photo by\_ M. Crisostomo 3*





## Producciones

El **Teatro Victoria Eugenia** es un agente dinamizador del sector de las artes escénicas, teatro y danza, y circo en menor medida, que cada año, paso a paso, participa más activamente en los tejidos del sector. El teatro es algo más que un escaparate de espectáculos. Pretende ser un teatro dinámico, que apueste por nuevas vías de gestión, que asuma nuevos retos y que trascienda la mera exhibición asumiendo compromisos e implicándose en los proyectos de una manera diferente, con mayor intensidad. No pretende únicamente compartir gastos sino que apuesta por colaborar en el desarrollo y en la vida posterior del espectáculo. De ahí la voluntad de coproducir, aunque sea colaborando con un porcentaje de la producción, y acompañar, avalar e impulsar. En definitiva, formar parte de los proyectos. Los altos costes de las producciones y la dificultad de la posterior distribución obligan a unirse y a apostar. Apostar para crear con más tranquilidad y con más recursos con el objetivo final de obtener buenos resultados artísticos y periodos más largos de explotación y retorno.

El **Teatro Victoria Eugenia** ha coproducido durante el 2021 los siguientes espectáculos:

### **MOZART À 2**

Malandain Ballet Biarritz

#### **Coproducción:**

CNN-Malandain Ballet Biarritz - Donostia Kultura, Victoria Eugenia Antzokia, Ballet T

**Coreografía:** Thierry Malandain

**Música:** Wolfgang Amadeus Mozart

### **SINFONIA**

Malandain Ballet Biarritz

#### **Coproducción:**

CCN-Malandain Ballet Biarritz - Donostia Kultura, Victoria Eugenia Antzokia, Ballet T

**Coreografía:** Thierry Malandain

**Música:** Luciano Berio

### **CRÍOS SOLO, SOLO CRÍOS**

#### **Coproducción:**

NUEVAS DRAMATURGIAS-ANTZ3RKIZ  
(Teatro Arriaga - Teatro Principal de Vitoria-Gasteiz - Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián) y Teatro Zanguango

**Autor:** Paco Gámez

**Dirección:** Miguel Muñoz

### **HNUY ILLA**

#### **Coproducción:**

Kukai dantza - Tanttaka Teatroa - Donostia Kultura, Victoria Eugenia Antzokia, Ballet T

**Poesía:** Joseba Sarrionaindia

**Guión y dirección escena:** Mireia Gabilondo

**Coreografía:** Jon Maya

**Música original:** Iñaki Salvador

## Nuevas dramaturgias

**Nuevas dramaturgias** es un legado de Donostia Capital Europea de la Cultura 2016 que llevamos adelante en colaboración con el **Teatro Arriaga** de Bilbao y el **Teatro Principal** de Vitoria. El objetivo del programa es crear una red de creadores/as y dramaturgos/as, que mezclando el habitual trabajo en solitario con el menos frecuente trabajo colectivo conforme una cantera de material dramático que sirva de referente a las compañías teatrales y la creación escénica. Asimismo, esta iniciativa pretende fomentar la creación de nuevos textos teatrales; el texto entendido como una partitura entregable que un/a director/a teatral pueda poner en escena. Las personas seleccionadas, hasta un máximo de ocho, deberán desarrollar, a lo largo de cuatro meses, una obra dramática bajo el magisterio de profesionales de las artes escénicas como son **Patxo Tellería** y **Mireia Gabilondo**.

## Sensibilización

Las actividades formativas y de sensibilización a las artes escénicas es uno de los ejes que cuidamos especialmente en la Unidad de Teatro y Danza, y que mueve al año más de 3.500 personas entre encuentros, talleres, masterclass, intercambios, etcétera.





### **PEDRO PÁRAMO**

**Juan Rufo** escribió la novela *Pedro Páramo* en 1955, cumbre de la Literatura en el S. XX. Un hombre humilde, Pedro Páramo, llega a convertirse en el cacique de su pueblo, Comala (México), una aldea que él exprimirá y arrasará hasta convertirlo en un pueblo fantasma. Allí llega, años después, su hijo, Juan Preciado, que al volver al pueblo, se cruzará con los fantasmas de quienes vivieron y descubrirá así quién era realmente su padre y cómo se aprovechó de los habitantes del pueblo, incluyendo su madre. Dirección de **Mario Gas** con **Vicky Peña** y **Pablo Derqui** en escena.



### **LOS PAPELES DE SÍSIFO**

Sobre el cierre de Egunkaria. Magnífico espectáculo con diez actores en escena. Es una coproducción ANTZ3RKIZ (Teatro Arriaga-Teatro Principal de Vitoria/Gasteiz-Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián) junto con el CDN-Centro Dramático Nacional; primera vez que sucede la unión de estas cuatro entidades públicas para alzar un espectáculo en doble versión en euskera y en castellano. Autoría firmada por **Harkaitz Cano**. La dirección es de **Fernando Bernués** y la puesta en escena es de **Ikerne Giménez**.



### **LA MÁQUINA DE TURING**

**Alan Turing** es el hombre que descifró el código nazi *Enigma*, que los alemanes utilizaban durante la guerra para paracifrar sus mensajes. El sargento Ross descubre a un hombre atípico y encantador del que se hace amigo. Pero Alan Turing será condenado por homosexualidad y finalmente se suicidará. Turing es uno de los inventores del ordenador, la manzana de apple es un homenaje a su figura. *Genio de las matemáticas, héroe de guerra y víctima de los prejuicios Alan Turing pasará a la historia como aquel genio que salvó millones de vidas durante la Segunda Guerra Mundial.* Dirección de **Claudio Tolcachir** con **Daniel Grao** y **Carlos Serrano** en escena.

Teatro  
Victoria Eugenia



© Marcos Guinto



### UNA NOCHE SIN LUNA

Pieza conmovedora y sorprendente que nos habla de Lorca desde una sensibilidad del siglo XXI, como si el propio Federico estuviera hoy aquí entre nosotros. Nos acercamos a los aspectos menos conocidos de la vida y la obra de **Federico García Lorca**. La obra recoge entrevistas, charlas y conferencias de **Federico García Lorca**, así como fragmentos de sus obras y algunos de sus poemas. A través de éstos y de la dramaturgia de **Juan Diego Botto**, es el propio Lorca quien en primera persona nos acerca a su mundo. Magnífico espectáculo, sin duda unos de los éxitos del año. Dramaturgia e interpretación a cargo de **Juan Diego Botto**. Dirección de **Sergio Peris-Mentxeta**. Puesta en escena a cargo de **Curt Allen-Wilmer**.



### THE MOUNTAIN

Agrupación Señor Serrano. Espectáculo estrenado el 10 de octubre de 2020 en el Festival International des Arts Bordeaux Métropole. The Mountain combina la primera expedición al Everest, cuyo éxito es aún hoy incierto, con Orson Welles sembrando el pánico en su programa de radio La Guerra de los Mundos; jugadores de bádmiton jugando al baseball; una web de fake news; un drone escrutando al público; mucha nieve; pantallas móviles; imágenes fragmentadas; y Vladimir Putin disertando satisfecho sobre la confianza y la verdad.



### MAN UP / TEATRO EN VILO

Con este nuevo espectáculo las directoras de Teatro En Vilo se proponen el reto de desenmascarar el relato tradicional de la masculinidad y sus referentes a través de la ironía, la irreverencia y el humor absurdo. En un momento en el que los códigos masculinos tradicionales han quedado obsoletos y los nuevos están todavía por elaborar, **Man Up** quiere ser un espacio desde el que cuestionar las suposiciones culturales sobre qué significa ser un hombre y un lugar desde el que imaginar nuevas maneras de serlo.

161



### LOS PAZOS DE ULLOA

La adaptación teatral de **Los Pazos de Ulloa**, en versión de **Eduardo Galán** y bajo la dirección de **Helena Pimenta**. La versión teatral que proponemos de **Los Pazos de Ulloa** es un alegato contra la violencia y la crueldad, centrándose en el enfrentamiento entre el deseo, la pasión y el amor, la violencia rural del mundo caciquil y la cortesía y las buenas maneras de la ciudad de Santiago de Compostela. Por la obra desfilan un cacique, una curilla con pasiones contenidas, una mujer enamorada... Dos curas muy distintos: el primero, corrupto y seguro de sí mismo, y el segundo, inseguro, asustadizo y dotado de un generoso corazón.



Un ejemplo de un año donde se pudo disfrutar de grandes textos, grandes directores, actores y actrices de primera línea en una programación de calidad, donde la palabra y los contenidos de interés hoy día fueron los protagonistas. Una programación capaz de mantener el pulso y la atención del público durante este año tan complicado y tan especial.

Algo similar se puede decir en el aspecto de la danza. Citaremos tres espectáculos excepcionales como...

© Paco Villalta



### **UN CUERPO INFINITO**

Viaje de autoconocimiento físico y espiritual en torno a la legendaria figura de Carmen Amaya. Pensadores en movimiento y pensadores del movimiento se conjuran para explorar el enigma. Los cuerpos van más allá de los mitos oficiales, buscando el gran cuerpo astral de Amaya, reformulando el amor a la danza y enfrentándose al reflejo propio: el paso del tiempo, el dolor, la desaparición. **Olga Pericet**, Premio Nacional de Danza 2018, firma la autoría y coreografía del espectáculo y es además, su única intérprete, por lo que recibió el Premio Max a la Mejor Intérprete femenina en danza. **Carlota Ferrer** firma la dirección de escena.

© Olivier Houeix



### **MOZART A 2**

MALANDAIN BALLET BIARRITZ  
Mozart à 2, ballet creado en 1997 para la compañía Temps Présent, y actualmente en el repertorio del Leipzig Ballet (Alemania) y del Wiener Staatsballett (Austria), relata una serie de episodios amorosos al son de los conciertos para piano de Mozart.

© Yocom Houeix



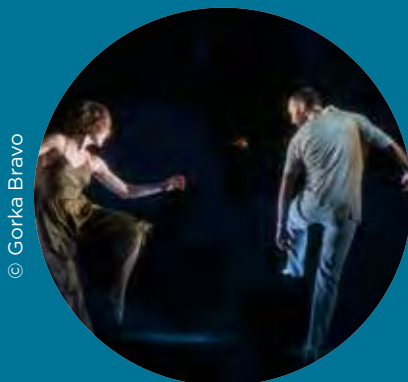
### **SINFONÍA**

MALANDAIN BALLET BIARRITZ  
Sobre una partitura de Luciano Berio, considerada como un monumento de la música de los años 60, trata sobre todo de la frontera, la barrera, el límite... pero, ateniéndonos a la fórmula habitual, digamos que toda semejanza con los acontecimientos reales es pura casualidad.



### **DOSIS DE PARAÍSO**

Ellas se encontraron y se entregaron la una a la otra. Descubrieron el hábito de la turbulencia, la oportunidad del abrazo y el miedo a la soledad. Mantenerse en el paraíso no fue tarea fácil, mantenerse en el presente, sin la refracción del pasado ni la proyección del futuro. Todos nos buscamos, todos en el camino, bajo la luz incierta que nos percibe y que difumina los límites del tiempo, dirigidos hacia un horizonte sin memoria, hacia una soledad plena en la que el amor quizás se desvele en el latido del corazón. Dirección y coreografía por parte de **Sharon Fridman**.



© Gorka Bravo

### **HNUY ILLA**

En 1995, Joseba Sarrionandia publicó un libro de poemas que constituye un hito en la literatura vasca, Hnuy illa nyha majah yahoo. **Kukai Dantza** y **Tanttaka**, con motivo del 25 aniversario, ha preparado la reedición del libro y una nueva versión del espectáculo basado en aquel, en una revisión actualizada por Kukai Dantza del trabajo anterior. En el aspecto musical, **Mikel Laboa** fue un maestro a la hora de convertir en música la poesía de Sarrionandia. Y junto a Laboa, un compañero inseparable: **Iñaki Salvador**. La música de ambos será el eje central de la banda sonora del espectáculo, junto a las colaboraciones de **Ruper Ordorika** y **María Berasarte**. La coreografía está firmada por **Jon Maya** (Kukai) y el guión y dirección de escena por **Mireia Gabilondo** (Tanttaka).



© Reiner Pfisterer

### **MELLIZO DOBLE**

ISRAEL GALVÁN Y NIÑO DE ELCHE

Dos revolucionarios del flamenco unen sus fuerzas artísticas para romper las convenciones y mirar hacia el futuro. Una locura de dos, una proposición única y a la vez clásica y contemporánea, con un pie en la tradición y el otro en la innovación. La rotura con la pureza de la ortodoxia que define a estos dos artistas indefinibles. Un espacio de encuentro donde ponen en común todo su conocimiento del flamenco más clásico para fusionarlo con las vanguardias del siglo xx, la música tecno, la electrónica o el minimalismo. Un cabaret nuevo, sin decorado o vestuario que explota a fondo la íntima conexión entre los dos creadores iconoclastas.

## dFERIA

La feria de artes escénicas, **dFERIA** se cerró con éxito de público y crítica, y con muy “buenas sensaciones”. En la vigesimoséptima edición de **dFERIA**, con la palabra “futuro” como leit motiv, se han programado 41 funciones de 28 espectáculos en 10 escenarios. Más de 4300 personas ha asistido a las representaciones programadas y el nivel de ocupación medio rondó el 98%. En lo que a personas acreditadas se refiere, nos mantenemos a un 80% con referencia a los años anteriores. Teniendo en cuenta los aforos reducidos con los que contábamos y la situación de la pandemia, podemos considerar que la feria resultó todo un éxito.

Paralelamente al festival de teatro y danza que supone **dFERIA** para el público, destacamos una intensa actividad profesional que va desde reuniones, encuentros, exposiciones, contactos profesionales, presentación de proyectos, ruedas de negocios, hasta talleres.

## Teatro Principal

El **Teatro Principal** se constituye en el pilar principal de la única programación de teatro en euskera estable y regular de Euskal Herria que desde hace años diseña Donostia Kultura junto con el Departamento Municipal de Euskera. Por el escenario de la calle Mayor pasan prácticamente las compañías más destacables en la producción de teatro en euskera como **Txalo, Pausoka, ATX Teatroa, Tartean, Tanttaka, Teatro Arriaga, Artedrama, Jon Plazaola...**

## Gazteszena

Continúa la sala de Egia Kultur Etxea realizando una magnífica labor hacia la danza contemporánea. Una programación equilibrada entre compañías de danza contemporánea vasca como **Amaia Elizaran** y **Adriana Bilbao**, por poner unos ejemplos; con un contrapunto importante con compañías de danza contemporánea del resto del estado como **Thomas Noone**, un clásico en su programación. La búsqueda de públicos jóvenes no se limita a la danza; en teatro, y en concreto, en espectáculos en euskera han pasado por Gazteszena compañías como **Artedrama, Axur** y espectáculos como **Altsasu**. Destacar el Homenaje a Teatro Estudio de San Sebastián con la programación de **Baile de Huesos** en una sesión muy emotiva y muy merecida. **Matarile** no faltó a la cita con la sala de Egia con su última creación **El diablo en la playa**.

## Imanol Iarzal

La labor de la sala **Imanol Iarzal** del Lugaritz Kultur Etxea en pequeño formato mantiene un equilibrio entre artistas y compañías emergentes, como **Doble Sentido** o **El Sol de York** y compañías más tradicionales como pueden ser **El Mono Habitado, Teatro del Temple** o **Teatro En Vilo**. Es una de las entradas de artistas emergentes a la ciudad. Estilos diferentes, conceptos diferentes, oportunidad para jóvenes artistas... El compromiso con los temas seleccionados acorde a la sensibilidad de la sociedad de hoy día hace que la programación mantenga un pulso interesante con el público.

2

0

DK

Programación  
MÚSICA

2

1



# Programación MÚSICA



166

Gatibu

Durante 2021 se ha ofrecido una programación abundante y variada con gran presencia de propuestas vascas y españolas. Las incidencias fueron mínimas, con un par de conciertos anulados en la última semana del año.

La asistencia, dentro de los límites y aforos señalados por la normativa de la pandemia, ha sido muy elevada, dándose frecuentemente los llenos absolutos.

Las propuestas jóvenes y de nuevas tendencias han marcado la pauta de esta programación y, en ocasiones y a falta de otros locales en los que poder actuar, el **Teatro Victoria Eugenia** ha albergado propuestas marcadamente contemporáneas y populares.

En ese sentido, cabría destacar las siguientes: **Anari, Arnau Griso, Sen Senra, Gatibu, Iker Lauroba, Ismael Serrano, Kalakan, Mala Rodríguez, María Arnal y Marcel Bagés, Maren, Morgan, Niña Coyote y Chico Tornado, Olatz Salvador, Quique González, Rafa In Memoriam** (concierto en recuerdo de **Rafa Berrio**), **Rodrigo Cuevas, Rulo y La Contrabanda**,...



Olatz Salvador



Rodrigo Cuevas





Bruce Barth © Antonio Porcar

**Amaia Zubiria** ganó el **Adarra Saria** y ofreció un concierto el 21 de Junio.

En Otoño se presentó un ciclo de conciertos con el piano como protagonista: **Uri Caine, Trio M, Giovanni Mirabasi, Bruce Barth, Mikel Azpiroz, Marcin Masecki,...**



Amaia Zubiria

2

0

DK

Programación  
CINE Y  
AUDIO-  
VISUALES

2

1



Harkaitz Cano

# K A N D E L I K A R A

*Bumuli buruzko  
film baterako  
apunteak*



**IX**

**Nosferatu bilduma**

# Programación CINE Y AUDIOVISUALES



Los olvidados - Nosferatu Buñuel



Buñuel en Toledo - Foto Carlos Saura - Nosferatu

Este año el público de nuestras actividades audiovisuales ha demostrado su compromiso con la exhibición de cine en gran pantalla como experiencia colectiva, respondiendo, pese a todas las limitaciones, al esfuerzo de nuestra programación institucional y la realizada en colaboración con otras entidades.

**Luis Buñuel**, uno de los grandes cineastas de la Historia, ha sido el tractor con su filmografía completa para la programación Nosferatu de Donostia Kultura, que se exhibe en Tabakalera. Tanto que hubo que programar un segundo pase de alguna de sus sesiones durante parte del año.

Además de los dos principales festivales propios -Semana de Cine Fantástico y de Terror y Festival de Cine y Derechos Humanos de San Sebastián (que tienen su apartado propio en esta memoria) entre los festivales cinematográficos subvencionados este año por DK se celebraron **Dock of the Bay XIV**, que trasladó sus fechas al mes de junio, el **45 Festival de Cine Submarino** y el **Donoskino V**, consagrado al cortometraje.

## **Semana de Terror:**

**9400 espectadores en salas de cine y 6000 en eventos paralelos.**

## **Festival de Cine y Derechos Humanos:**

**3800 espectadores presenciales, 5816 espectadores online (ikastolas) y 3866 espectadores en eventos paralelos.**

# Mai Zetterling

(1925, Västeras – 1994, Londres)



Ciclo Mai Zetterling

Las sesiones de Cine y Montaña de **Menditour** continuaron en enero con buena acogida, como la tuvieron la extensión del festival **Zinegoak** (abril), y el nuevo ciclo de **Emakumeen Etxea**, consagrado en esta ocasión a la cineasta **Mai Zetterling**.

El Teatro Principal acogió **galas audiovisual-sociales** de diferente carácter: fin de curso de la Escivi, fin de curso de Larrotxene con nuestra Bideoaldia, gala AGISAS y gala final de la muestra Begiradak. En el Victoria Eugenia alumnas y alumnos de Atzegi mostraron sus habilidades.

El programa de **Euskara Zine Aretotara** conveniado con Tinko, continuó con su formato online hasta finales de junio, intentando recuperar el modelo presencial de forma prudencial con el otoño.



Valentina - Extensión Zinegoak

**Bang Bang Zinema** recuperaba su actividad solo a finales de año, con la vuelta al aforo completo de las salas de cine, programando dos sesiones, una de ellas en colaboración con la Semana de Terror.

El **Cine Club Kresala** volvió por último a entregar a finales de año su tradicional premio acompañado de película, en esta ocasión homenajeando al Festival de Cine Africano.



Everest -The Hard Way - Menditour 2021

2

0

DK

Fiestas

2

1



# Fiestas



174

Malabares

## Reyes Magos

La llegada de **Sus Majestades los Reyes Magos de Oriente** a nuestra ciudad no pudo realizarse de la manera habitual, pero a pesar de ello buscaron la forma de acudir a saludar a las niñas y niños donostiarros como lo han venido haciendo todos los años.

Durante los días previos a su llegada física a Donostia / San Sebastián, los Reyes Magos **nos enviaron sendos vídeos en euskera y castellano** - en ambos casos también estaban **adaptados** a niños y niñas con **discapacidad auditiva** - donde nos relataban los detalles de su viaje y nos mandaron un breve mensaje dirigido a los niños y niñas donostiarros. El mensaje tuvo un gran éxito entre los más pequeños y en esos primeros días tuvo alrededor de **15.000 visualizaciones**. Además de estos vídeos, los Reyes Magos ofrecieron la página web de Donostia Kultura para que los niños y niñas **escribiesen sus cartas** a través de esta plataforma; a los que así lo hicieron, su rey favorito les contestó con un vídeo.

Tampoco a los Reyes Magos les resultó ajena la pandemia y la tradicional **Cabalgata** que recorre las calles del centro de la ciudad **no pudo celebrarse**. No obstante, y para que los niños y niñas donostiarros no se quedasen sin ver a sus Majestades, el día 5 de enero **se programó un encuentro muy especial con Melchor, Gaspar y Baltasar** en Ilumbe. La magia de Oriente estuvo presente con espectáculos circenses de pequeño formato. Un total de **cinco sesiones**, tanto por la mañana como por la tarde, dieron la oportunidad a unos **2.000 niños y niñas** de disfrutar de la presencia de los Reyes Magos. Además, una de esas sesiones fue retransmitida **en streaming** para que todos aquellos niños y niñas que no tuvieron la suerte de conseguir una de las entradas en el sorteo que se celebró para acudir in situ a Ilumbe, pudieran disfrutar con el espectáculo. El guión del espectáculo fue realizado por el donostiarra **Juan Terol** y la presentación del mismo corrió a cargo de **Maite Eskarmendi** y **Oraitz García**.



Reyes Magos

No solo los más pequeños fueron los destinatarios de los mensajes y saludos de sus Majestades; nuestras personas mayores, aquellas que viven en las diferentes residencias de nuestra ciudad fueron las receptoras de un cálido mensaje en el que Melchor, Gaspar y Baltasar - conscientes de que no podrían acudir en persona a visitarles tal y como lo viene haciendo durante los últimos años - les transmitieron sus mejores deseos y ánimo para afrontar la situación en la que nos encontrábamos a través de un vídeo.



Baltasar y los Pajes





Tamborrada en el palco

## Día de San Sebastián - Tamborrada

Creemos no equivocarnos si decimos que para las y los donostiarros un año **sin Tamborrada**, sin escuchar el día 20 de enero por nuestras calles y plazas los redobles de tambores y barriles, es **un año extraño**. Un año raro. El día grande de nuestra ciudad no pudo ser tal y como lo conocemos, no pudo haber tamborradadas multitudinarias y nos tuvimos que conformar con celebraciones más íntimas y recurriendo una vez más a la tecnología que hizo de nexo de unión en las celebraciones.

Bajo el lema **La Izada, la Infantil y la Arriada la tocamos todas y todos. Etxetik eta denon artean**, fue la ciudadanía donostiarra la que protagonizó esas actividades tan emblemáticas de nuestra fiesta desde sus casas, sus balcones y a través de la televisión. Para ello, durante los días previos, desde Donostia San Sebastián Festak se promovió la **grabación de tres vídeos** que se retransmitieron para dar inicio a los que se pueden considerar los tres momentos más significativos de la Fiesta: la **Izada**, la **Tamborrada Infantil** y la **Arriada**.

GU  
ERE  
BAI!

Hicimos un llamamiento para que las Tamborradas que lo quisieran participasen en las grabaciones con la presencia de tres de sus miembros (un tambor y dos barriles); fueron un total de **80 tamborradas** las que respondieron afirmativamente y, junto a la **Banda del Profesorado de la Escuela Municipal de Música y Danza de Donostia / San Sebastián** con **Juan José Ocón** al frente, el **Orfeón Donostiarra**, el **Coro Easo Abesbatza** y los grupos de baile **Kresala Dantza Taldea** y **Goizaldi Dantza Taldea**, grabaron los tres vídeos con los 12 temas que habitualmente se interpretan durante el día de San Sebastián (además, en el vídeo de la Arriada se interpretaron los temas de Kosakos del Kazan y el Himno de la Real Sociedad). Se solicitó a las distintas tamborradas personas voluntarias que quisieran dirigir tanto a tambores como a barriles en estas grabaciones y entre todas las personas que se ofrecieron se hizo un sorteo para elegir a 6 de ellas (dos para la izada, dos para la arriada y dos para la Tamborrada infantil).

Los vídeos fueron **emitidos en ETB** en las horas en las que habitualmente comienzan esas tres actividades así como en los **canales digitales del Ayuntamiento y de Donostia San Sebastián Festak**.

**Otro vídeo** realizado por Donostia San Sebastián Festak también recibió una gran acogida por la ciudadanía donostiarra. En el vídeo, con una duración aproximada de **10-12 minutos**, diferentes donostiarras - tanto personas adultas como niños y niñas - dieron a conocer **sus impresiones y sus experiencias en torno a la Fiesta**, sobre cómo la viven habitualmente y cómo la iban a vivir en este año tan especial. Un vídeo en el que la gente pudo expresar sus sentimientos y mostrar el orgullo de ser y sentirse donostiarra.

Tampoco faltó el tradicional **concierto** con el que la **Banda Municipal de Txistularis** suele anunciar la llegada de nuestro día grande; en esta ocasión se celebró en la Basílica de Santa María y cumpliendo con todas las medidas de seguridad y el aforo limitado a 200 personas.

También en los días previos se procedió a repartir un total de **10.000 banderas de la ciudad**; una parte se repartió para engalanar edificios institucionales y emblemáticos de nuestra ciudad y el resto, a la ciudadanía donostiarra para que las colocaran en sus balcones.

Otra de las actividades impulsadas desde Donostia San Sebastián Festak fue una **exposición de trajes de Tamborrada** que se pudieron ver en los **escaparates de algunos comercios** de nuestra ciudad. Un total de **89 tamborradas** (58 de adultos y 31 infantiles) cedieron alguno de sus trajes para que estuvieran expuestos en los comercios de su zona entre el 15 y 25 de enero.

Y finalmente, desde la web de la Tamborrada se promovió una actividad dirigida a los miles de tamboreros y tamboreras que forman parte de la Tamborrada Infantil consistente en poder descargarse los **dibujos de todas y cada una de las compañías** y colorearlos.

En definitiva, un amplio abanico de actividades para celebrar de otra forma nuestro día más grande.



Presentación Tamborrada © Javier Campos





Victoria Eugenia Tamborrada

**DIRECTOR/A DE TAMBORES****IZADA**

Leandro Carro  
(Baso Etxea)

**ARRIADA**

Arantzazu Lersundi  
(Gure Borda)

**TAMBORRADA INFANTIL**

Eneko Esteban  
(Colegio El Carmelo)

**DIRECTOR/A BARRILES-HERRADAS****IZADA**

Irati Enjuto  
(Real Club de Tenis de San Sebastián)

**ARRIADA**

Braulio Barreiro  
(Intxaurra)

**TAMBORRADA INFANTIL**

Nora Pradera  
(Gaztelubide Txiki)

## Caldereros/as de San Sebastián

Tampoco desfilaron por las calles de la ciudad las 19 tribus integrantes de la **Comparsa Tradicional de Caldereros/as de la Hungría**, como tampoco lo hicieron el resto de comparsas que habitualmente lo hacen en los diferentes barrios de la ciudad.

La Comparsa Tradicional realizó **un vídeo** en el que nos recordaba que seguirían manteniendo viva la llama de su fuego en todos y cada uno de sus campamentos donde se encontrasen.

## Inude eta Artzainak

Las diferentes comparsas de **Inude eta Artzainak no pudieron salir** debido a la pandemia.



Exposición en Garbera

## Carnavales

Los tradicionales desfiles de comparsas que tienen lugar durante el Carnaval tampoco tuvieron lugar y la **actividad carnalera** se vio **reducida a la mínima expresión**; **Donostia San Sebastián Festak**, junto con el **Centro Comercial Garbera y San Sebastián Shops**, organizó una **retrospectiva** con los **carteles** que habían sido imagen del Carnaval donostiarra durante los últimos años y que se vio complementada con los **trajes de los diferentes dioses y diosas Momo** que habían desempeñado este papel los últimos años así como con objetos que las propias comparsas utilizaron como atrezzo en las distintas ediciones del Carnaval. La exposición estuvo en el Centro Comercial Garbera desde el 11 de febrero hasta el 28 de febrero.

Del mismo modo, y para recordar la celebración del **Domingo de Piñata** que habitualmente tiene lugar en el barrio de **Altza**, se montó otra **exposición en el Parque Harria** donde se pretendía homenajear a este barrio por su gran tradición carnalera y en particular a todas aquellas personas del barrio que en un momento u otro encarnaron la figura principal del carnaval: **el dios o la diosa Momo**. Desgraciadamente la **exposición** fue efímera ya que la meteorología destrozó los carteles y fotografías preparadas al efecto a las pocas horas de su inauguración.

## Víspera de San Juan

La víspera de San Juan no tuvieron lugar las habituales hogueras y tampoco se celebró el acto institucional que tiene lugar en la plaza de la Constitución con la presencia del alcalde y diversos miembros de la corporación.

La celebración de San Juan se vio limitada a un **concierto** celebrado en la **iglesia de San Vicente** en el que tuvo lugar un encuentro coral en el que participaron **Leioa Kantika Korala y Easo Gazte Abesbatza**. El concierto se celebró con aforo limitado, con entrada gratuita y hasta completar las localidades disponibles.





Atardecer en Zurriola

## Semana Grande / Abuztua Donostian

Por segundo año consecutivo, la Semana Grande no la celebramos tal y como la conocemos. No obstante, una leve mejoría en las condiciones de la pandemia y la extensión de la vacuna a una amplia franja de la población, posibilitaron la celebración por segundo año consecutivo de la actividad denominada **Abuztua Donostian**. Un total de **183 actividades** de pequeño formato tuvieron lugar en la ciudad durante el mes de agosto y concentradas, sobre todo en los fines de semana **de jueves a domingo**; actividades dirigidas a un amplio espectro de público y con un denominador común: actividades al aire público en su inmensa mayoría y siguiendo estrictamente las medidas de seguridad y de aforos.

En general, las actividades programadas tuvieron una buena respuesta del público aunque algunas de ellas quedaron un poco lejos de las expectativas que nos habíamos fijado. Los **conciertos**, los **espectáculos de teatro** al aire libre y las **actividades infantiles** gozaron de una buena respuesta por parte del público. Sin embargo, el **cine** que programamos en los diferentes barrios de la ciudad no concitó la afluencia de público esperada y deseada.

Sigue quedando claro que la **Comparsa de Gigantes** continúa teniendo un gran tirón entre el público infantil y la exposición que, junto con el **Museo San Telmo**, organizamos en el claustro del museo atrajo a un público numeroso y de carácter familiar. Los **escape street** que se realizaron tanto en euskera como en castellano tuvieron incluso lista de espera y todas las plazas ofertadas se cubrieron.



Tio Teronen Semeak





Exposición Museo San Telmo © Oskar Moreno

Los **concursos gastronómicos** fueron algunos menos de los que habitualmente se celebran en la Semana Grande pero la participación en los mismos fue muy buena. El público respondió positivamente a actividades tradicionales de la Semana Grande; así, la respuesta a los **bertsolariak** en el Kursaal y los **herri kirolak** de la plaza de la Trinidad fue magnífica y en el caso de **la Urrezko Kopa** - donde **Joxe Mari Olasagasti**, último guipuzcoano que resultó vencedor en la prueba (2007), recibió el reconocimiento por parte del público y entregó el trofeo al ganador, el también guipuzcoano **Mikel Larrañaga** - y la **Igeldoko Harria** - en la que se presentó la modalidad femenina de la misma y que bajo el nombre de **Uliako Harria** se disputará a partir de 2022 - se agotaron todas las entradas puestas a la venta.

También hubo espacio para otras **actividades deportivas** como la pelota, el voley playa, la marcha de bici y patines, el *nordic walking*, baloncesto, ...

El espectáculo de música en vivo, danza e iluminación **Iluntz** programado en torno a diversos espacios esculturales de nuestra ciudad recibió muy buenas críticas.



Herri Kirolak

## PALMARÉS ABUZTUA DONOSTIAN

### DEPORTE RURAL

**Igeldoko Harria (vencedor)**

**Jokin Eizmendi**

**Urrezko Kopa (vencedor)**

**Mikel Larrañaga**

### CONCURSO DE MARMITAKO

**Pareja vencedora**

**Xabier Mendizabal, Ramón Mugika**

### CONCURSO GASTRONÓMICO PARA JÓVENES

**“Prepara un desayuno saludable”**

**Pareja vencedora**

**Sara Garde, Lucía González**

### CONCURSO DE MERLUZA EN SALSA VERDE

**Pareja vencedora**

**Idurre Aristizabal, Ibai Turrillas**

Este año 2021 recuperamos el Ferial. Las atracciones que habitualmente se instalan tanto en la zona de Koldo Mitxelena Kulturunea (ferial infantil) como en el Paseo Nuevo (atracciones para personas a partir de los ocho años) se instalaron en este Paseo Nuevo entre el 1 y el 15 de agosto - finalmente se amplió al 16 de agosto debido a la gran respuesta del público - y recibieron la visita de unas 130.000 personas. Debido a las necesarias medidas de seguridad y a los aforos que nos fijamos para poder llevar a cabo la actividad, el número de atracciones se vio reducido de las habituales 49 a tan solo 27. En las entradas al recinto ferial se colocaron unos semáforos con el fin de controlar en todo momento el aforo y la cantidad de gente que se encontraba en el interior de la zona ferial y, en líneas generales el sistema fue muy eficaz. Ni que decir tiene que la vuelta del ferial fue alabada por el colectivo de feriantes que, tras muchos meses sin poder desarrollar su actividad, nos pusieron como ejemplo de cómo se podían conjugar las medidas de seguridad con la vuelta de su actividad a los diferentes calendarios festivos de las ciudades de nuestro entorno.

Terminamos el mes con las actividades conmemorativas del 31 de agosto; unas actividades mucho más sobrias, más intimistas que las de los últimos años, recordando mediante audiovisuales y conferencias lo ocurrido en 1813 y con algún concierto para recordar la fecha.



Ferias

## Concurso Internacional de Fuegos Artificiales

Por segundo año consecutivo, el Concurso Internacional de Fuegos Artificiales **no pudo celebrarse**.



## Euskal Jaiak / Actividades de septiembre

Con un formato similar al realizado el año anterior, se programaron una serie de actividades que vinieron a complementar la tradicional cita de las regatas donostiaras. Al igual que en las actividades de Abuztua Donostian, se buscó concentrar las actividades **en torno a los dos fines de semana** (viernes y sábado) y con una localización muy definida en la Parte Vieja y centrada básicamente en la **plaza de la Trinidad**. Un par de conciertos (**Faltriqueira** y la **Banda de Música de Rentería** junto con la **Banda Municipal de Txistulares de Donostia / San Sebastián**), el **Concurso de Baile a lo Suelto** (con la participación de once parejas y la victoria de **Katerin Artola e Iker Belintxón**), la presentación de la campaña **Sagardoak elkartzen gaitu, Donostia Bertsotan, actividades deportivas** (campeonatos de pelota y de bolos – por primera vez – en el bolatoki del parque Arrobitxulo), **mercados** de productos locales, etc, ...

## Regatas de San Sebastian

Los días 1 (clasificatoria femenina), 2 (clasificatoria masculina), 5 (primera jornada) y 12 de septiembre (segunda jornada) tuvieron lugar las regatas correspondiente a la Bandera de La Concha 2021. La edición de este año se celebró con aforo restringido, con asistencia controlada de un número muy pequeño de público y se establecieron 9 zonas para poder seguir las regatas. Además de estas zonas, y como ya viene siendo habitual, se instaló la tribuna del Paseo Nuevo. El número total de personas que pudo asistir a ver las regatas in situ fue de 2.760 y las entradas tuvieron que ser compradas con antelación a la celebración de las mismas bien por internet o físicamente en las taquillas del Teatro Victoria Eugenia.

Las medidas de seguridad tomadas en torno a la prueba fueron muy similares a las del año anterior y la entrega de las Banderas se realizó como siempre en el catamarán **Ciudad de San Sebastián** y en la bahía.

Un año más se entregaron los **Premios ADEGI Fabrika Nueva Cultura** – este año alcanzaron su VI edición - a la mejor trainera guipuzcoana tanto de la modalidad femenina como de la masculina.



Regatas - Arraun Lagunak



Regatas - Cartel



2.760 personas

### REGATAS DE SAN SEBASTIAN 2021 (1, 2, 5 y 12 de septiembre)

Se celebró con restricción de público.

## XIV BANDERA DE LA CONCHA

### (MODALIDAD FEMENINA)

21  
TRAINERAS PARTICIPANTES

#### CLASIFICADAS

Donostia Arraun Lagunak  
Orio - Orialki  
Hondarribia Bertako Igogailuak  
Tolosaldea  
Deustu - Tecuni - Bilbao  
Hibaika Jamones Ancín  
Club de Remo Chapela

A ellas se unió en las regatas de los dos domingos Donostiarra Lacturale en representación de nuestra ciudad.

#### GANADORA

Donosti Arraun Lagunak

### (MODALIDAD MASCULINA)

24  
TRAINERAS PARTICIPANTES

(al final se produjo la baja de Castro, se apuntaron 25)

#### CLASIFICADAS

Santurtzi - Transportes y Grúas Aguado  
Go Fit Hondarribia  
Zierbena Bahías de Bizkaia  
Cabo  
Orio - Orialki  
Bermeo Urdaibai-Avia-Enagas-Echebostar  
Club Remo Ares

A ellas se unió en las regatas de los dos domingos Donostiarra Amenabar en representación de nuestra ciudad.

#### GANADORA

Santurtzi - Transportes y Grúas Aguado





Olentzero y Mari Domingi

## Feria de Santo Tomás

A pesar de que se estaba trabajando en la planificación de la Feria y eran bastantes las personas que ya se habían inscrito para mostrar y vender sus productos en nuestra ciudad, finalmente **la Feria fue suspendida por segundo año consecutivo**, debido al empeoramiento de la situación sanitaria. Tampoco se llevaron a cabo las actividades que estaban previstas realizar en algunos de los barrios de la ciudad.

## Olentzero y Mari Domingi

Como cada año, Olentzero y Mari Domingi llegaron a Donostia / San Sebastián **el día 24 de diciembre**. Las niñas y niños donostiarras tuvieron la oportunidad de encontrarse con ambos y poder verles en su periplo por algunos barrios de la ciudad así como de entregarles sus cartas en la terraza del ayuntamiento y finalizar la jornada disfrutando de la cabalgata por las calles del centro de la ciudad.

Por la mañana, saliendo del ayuntamiento en un vehículo antiguo, **visitaron los barrios de Egia, Intxaurreondo, Altza, Martutene, Amara y Morlans**. A primera hora de la tarde, y en **la terraza del ayuntamiento** recibieron a aquellas niñas y niños que quisieron sacarse una foto con ellos y entregarles sus cartas. Todo ello se realizó al aire libre y evitando el contacto físico y la interacción, con el uso de mascarillas en todo momento, manteniendo las distancias de seguridad y cumpliendo con un protocolo COVID que garantizase la realización de la actividad. La posterior **cabalgata** estuvo **compuesta** por un total de **12 colectivos** y con el fin de evitar aglomeraciones entre los espectadores **se amplió el recorrido** habitual en unos 400 metros; el protocolo anteriormente citado también fue aplicado a la Cabalgata y durante la misma **no se lanzaron caramelos**.

Las salidas en los **barrios y en los centros escolares** también se vieron reducidas en número siendo un total de **11 los colectivos** y/o centros educativos los que realizaron salidas o actividades en torno a Olentzero y Mari Domingi.





Casas Regionales ediciones anteriores © Javier Campos

## Actividades culturales y de ocio en los barrios de San Sebastian

Al igual que en 2020, la celebración de las **fiestas de los barrios** de la ciudad **se vieron nuevamente afectadas** por la situación sanitaria y tuvieron que reinventarse para, teniendo en cuenta una serie de **condicionantes establecidos** por las autoridades, poder organizar unas **actividades culturales y de ocio** que, lejos de reflejar el ambiente festivo que habitualmente conllevan las fiestas de los barrios, ayudasen a retomar nuevamente el pulso de los mismos con actividades lúdicas y culturales de pequeño formato y concentradas en unas fechas muy determinadas.

Un total de **17 colectivos** de los que habitualmente organizan las fiestas de los barrios optaron por realizar este tipo de actividades.

### Otras actividades

Tampoco tuvieron lugar las celebraciones de las Casas Regionales si exceptuamos los **mercados** que la Casa de La Rioja llevó a cabo para celebrar la **Fiesta de la Vendimia** y el **Día de La Rioja y San Bernabé** en el Boulevard.

## Hermanamientos

En cuanto a las relaciones de hermanamiento que nuestra ciudad mantiene a día de hoy, la única actividad que se realizó fue el **envío de las placas-trofeo** que se suelen intercambiar con la ciudad japonesa de **Marugame**. El intercambio no fue tal ya que desde Marugame no se enviaron las placas debido a que las competiciones en nuestra ciudad no tuvieron lugar este año 2021.

## Agradecimientos a Patrocinadores

Un año más, queremos expresar nuestro agradecimiento a todas aquellas entidades y marcas sin las que algunas de las actividades realizadas no habrían podido llevarse a cabo. Muchas gracias por su colaboración a: **Coca Cola, El Diario Vasco, FCC, Eroski, Supermercados BM, Insalus, Nestle, EKP, Frigo, Super Amara, ADEGI...**

2

0



Festival  
DONOSTIAKO  
JAZZALDIA

2

1



# Festival DONOSTIAKO JAZZALDIA

Conciertos inolvidables en todos los escenarios y gran respuesta del público en una edición llena de estrellas

La próxima edición se celebrará del 21 al 25 de julio de 2022





56 JAZZALDIA



El 56 **Jazzaldia** ha sido todo un éxito. Los aficionados y aficionadas al Jazz, han respondido de manera ejemplar, con entusiasmo y agotando las entradas en todos los escenarios, siempre con gran responsabilidad, y cumpliendo en todo momento las medidas sanitarias y de seguridad. Por segundo año consecutivo, hemos asistido a un Festival que ha tenido que adaptarse a las circunstancias especiales en las que vivimos, con aforos reducidos y mascarillas obligatorias.

Se han vendido todas las entradas en 15 de los 27 conciertos de pago: los 5 de Trinitate Plaza Keler, los 5 en Skoda San Telmo Museoa, 3 de los 5 conciertos de Kutxabank Kursaal Auditorioa, 1 en Chillida Leku y 1 en el FCC Victoria Eugenia Antzokia. En su conjunto, los 27 conciertos de pago han alcanzado un porcentaje de venta del 90%.

## Trinitate Plaza Keler

Trinitate Plaza Keler ha acogido 10 conciertos en 5 noches consecutivas en los que el público ha llenado por completo el aforo.

**Dave Douglas** y **Franco D'Andrea** fueron los primeros, con un concierto en el que el trompetista estadounidense y el pianista italiano entablaron un diálogo musical imaginativo y maravilloso. Cerró la noche **Cécile McLorin Salvant**, una de las voces femeninas más interesantes del Jazz, acompañada por el magnífico **Sullivan Fortner** al piano.

El jueves, día 22 de julio, pudimos disfrutar de una gran noche cubana en la que dos pianistas triunfaron sobre el persistente sirimiri donostiarra. La noche comenzó con **Gonzalo Rubalcaba**, en plena forma al piano, y **Aymée Nuviola** con una impresionante voz. El segundo concierto comenzó con la entrega del Premio Donostiako Jazzaldia a **Chucho Valdés**. El pianista cubano recibió, emocionado, el mismo premio Donostiako Jazzaldia que le fue entregado a su padre, **Bebo Valdés**, hace 18 años



*Dave Douglas\_Franco D'Andrea Q\_071 © lolo vasco \_Jazzaldia*

y, a continuación, ofreció un concierto en el que demostró que sigue siendo uno de los mejores pianistas de latin Jazz.

El viernes, 23 de julio, pudimos disfrutar de dos genios al piano. Comenzó la noche con **Marco Mezquida**, que nos presentó su último proyecto, **Talismán**. El menorquín estuvo pletórico y, como siempre, rebotante de talento. Después, un gigante pianístico, el maestro de maestros **Kenny Barron**, nos ofreció una noche de maravilloso





Jazz, acompañado por un también inspiradísimo **Steve Nelson** al vibráfono, un soberbio **Peter Washington** al contrabajo y un colosal **Jonathan Blake** a la batería.

El sábado, 24 de julio, la noche, diversa y apasionante, estuvo protagonizada por dos mujeres. La primera en subir al escenario fue **Naïssam Jalal** acompañada por sus **Rythms of Resistance**, el ambiente se llenó de una magia cálida y una serenidad exquisitas, equilibrio maravilloso entre la música de Oriente y Occidente. El segundo concierto de la noche fue

protagonizado por la incomparable voz de **Noa**, acompañada por la guitarra de **Gil Dor** y el piano de **Iñaki Salvador** como invitado especial. Juntos maravillaron a un público que terminó coreando **Txoria Txori** y **La Vida es Bella**.

Finalmente, el 25 de julio, dos primerísimas figuras del Jazz con sus respectivos tríos: el pianista **Brad Mehldau**, lírico y genial, y el guitarrista **Bill Frisell**, magistral y único en su sonoridad. Final por todo lo alto en una edición en la que el escenario más simbólico del **Jazzaldia** volvió a ofrecer momentos inolvidables y de máxima calidad artística.



Bill Frisell Trio\_088 © Iolo Vasco\_Jazzaldia



Brad Mehldau\_05 © Iolo Vasco\_Jazzaldia



56



José James\_08 © lolo vasco \_Jazzaldia

## Kutxabank Kursaal Auditorioa

En el Kutxabank Kursaal Auditorioa hemos podido disfrutar de 5 grandes conciertos, uno por tarde. El miércoles, 21 de julio, **José James**, con su espectacular voz, llenó de estilo y carisma, puso el listón muy alto desde un inicio. Al día siguiente, **Buika**, con su personalísimo estilo, maravilló a un público que, ávido de ver y escuchar a la cantante balear, había ya agotado las entradas varios días antes. El viernes 23 fue el turno de **Jorge Pardo** y **Niño Josele**, que rindieron un apasionado homenaje a su amigo, recientemente fallecido: el gran **Chick Corea**. El sábado 24 le llegó el turno al joven y brillante pianista italiano **Giovanni Guidi**, que homenajeó al saxofonista argentino **Gato Barbieri** -cuyas actuaciones en el Jazzaldia fueron muy señaladas- al frente de un sexteto estelar con músicos americanos y transalpinos en el que, para muchos, fue uno de los mejores conciertos de esta edición del Jazzaldia. Finalmente, el 25 de julio, una de las mejores voces de la actualidad, **Silvia Pérez Cruz**, en un momento de plena madurez interpretó sus temas más recientes con la **Farsa Circus Band** en un concierto lleno de belleza y sensibilidad, delicado y sutil, pero al mismo tiempo intenso.



Silvia Pérez Cruz\_314 © lolo vasco \_Jazzaldia

## FCC Victoria Eugenia Antzokia

El miércoles día 21 de julio, a las 12:30, **La Locomotora Negra** recibió el Premio Donostiako Jazzaldia y, posteriormente, sus músicos ofrecieron un fantástico concierto con el que celebraban su 50 aniversario demostrando que, aunque hayan decidido retirarse, siguen en plena forma.

Del 22 al 25, también a las 12:30, el Jazzaldia dio cabida a la séptima edición de **JazzEñe**, festival organizado por la Fundación SGAE cuyo objetivo es dar a conocer e impulsar internacionalmente las carreras de músicos y músicas de Jazz español. Hubo 4 sesiones dobles que reunieron lo más destacado del Jazz hispano: el jueves 22, **Ariel Brínguez Quintet** y **Camintero Quintet**; el 23 de julio, los tríos de dos grandes pianistas, **Daniel García** y **Chano Domínguez**; el 24, el quinteto catalán **Smack Dab** y el trío gallego **Sumrrá**; y, finalmente, el domingo 25, la trompetista **Alba Careta** y el dúo andaluz **Manolo y Curra**.

## Škoda San Telmo Museoa

Cada mañana, a las 11:00, en el claustro del Museo San Telmo, las y los aficionados agotaron el aforo de 120 personas para disfrutar del piano, sin acompañamientos y sin amplificar, en un lugar único, con un ambiente íntimo y delicioso.

**Franco D'Andrea**, maestro del Jazz italiano, igualmente dominador del lenguaje tradicional y del de vanguardia, nos deleitó con su elegancia el día 21 de julio. Los días 22 y 23, con dos programas distintos, el polaco **Marcin Masecki**, innovador y diferente, homenajeó al gran **Thelonious Monk** el primer día, y rememoró el ragtime el segundo, dos conciertos que quedarán en la memoria de los asistentes. **Marco Mezquida**, magistral, levantó al público en una cerrada ovación el día 24 de julio. Y finalmente, el domingo 25, **Iñaki Salvador** nos ofreció un programa variado y lleno de guiños a compositores que él admira como **Chick Corea**, **Keith Jarrett**, **Bach** o **Duke Ellington**.



*Cécile McLorin Salvant 2*

## Chillida Leku

Este año se han celebrado dos conciertos en Chillida Leku, en un escenario incomparable, rodeado de arte y naturaleza, en el que el público disfrutó de la música estando sentado sobre la verde y fresca hierba mientras veía cómo se iba poniendo el sol.

El domingo 18 de julio, en una sesión pre-festival, la cantante **Cécile McLorin Salvant** con el pianista **Sullivan Fortner** hicieron las delicias de los y las asistentes, con una música que combinaba a la perfección con el ambiente bucólico del lugar. El día 24, **Marc Ribot**, con su trío **Ceramic Dog**, hizo todo lo contrario, con un magnífico y enérgico concierto en el que el imprevisible guitarrista y cantante mostró su lado más combativo y reivindicativo.



*Marco Mezquida\_189 © Iolo Vasco\_Jazzaldia*



Jean Toussaint Quintet © Iolo Vasco\_ Guuk Gunea\_56 Jazzaldia

# JAZZALDIA

## Frigo Gunea y Guuk Gunea

Se han celebrado 25 conciertos en Frigo Gunea y Guuk Gunea, 5 diarios, todos ellos gratuitos y con gran afluencia de un público que en numerosas ocasiones completó el aforo máximo de 800 personas.

Hemos podido disfrutar de las actuaciones de los 10 grupos locales seleccionados para esta edición, de los 4 grupos seleccionados de Katapulta Tour y de los 5 grupos locales seleccionados por haber publicado un disco en los últimos dos años. A todos ellos se han sumado los quintetos de **Jean Toussaint** y **Éric Séva**.

## Txikijazz

Txikijazz ha ofrecido 4 conciertos matinales, dos en el Guuk Gunea y otros dos en Kutxa Kultur Tabakalera. Los niños y niñas han podido disfrutar, en un ambiente familiar, con la música de **Hollywood Band Kids**, **Swingtronics**, **Ghost Number** y **Oreka TX**.

## Streaming, APP y Redes Sociales

Este año se han ofrecido 18 conciertos en streaming, 9 desde la Trinitate Plaza Keler, y 9 desde el FCC Victoria Eugenia Antzokia. A día de hoy llevamos ya más de 15.000 visualizaciones de los conciertos de esta edición en nuestro canal de Youtube (Jazzaldia - Donostia / San Sebastián).

Además, en esta edición, hemos estrenado una aplicación, llamada Jazzaldia, que ha sido desarrollada por Guuk y que ha sido descargada por 750 personas que han hecho un uso medio diario de 19 minutos y 45 segundos.

Y en redes sociales hemos alcanzado la cifra total de 37.000 seguidores y seguidoras.

## 57 Jazzaldia - 2022

La próxima edición del Jazzaldia, que esperamos se celebre en condiciones postpandémicas, se celebrará del 21 al 25 de julio de 2022.

2

0

DK

Festival  
DKLUBA

2

1



# Festival DKLUBA

**El programa Dkluba es un circuito de exhibición que tiene como objeto dinamizar la oferta musical de los barrios** a través de impulsar las emergentes bandas locales y facilitar la visita de reconocidos artistas. Tiene como base la colaboración entre lo público y lo privado para programar propuestas alternativas a las más comerciales y poner en valor lo local (tanto en lo que concierne a los grupos musicales como al trabajo de colectivos, clubes, promotores/as y asociaciones). En definitiva, **Dkluba** busca de forma natural ser un referente de programación para el talento local y los circuitos de exhibición musical.

Muestra de lo anterior fue la continuación del acuerdo alcanzado el año pasado con los clubes locales para apoyar económicamente la programación en el circuito privado. Las limitaciones de aforos debido a las normas sanitarias castigaron la actividad de las salas e hicieron temblar la viabilidad de salas asentadas como **Doka, Dabadaba, Altxerri, Bataplan, iBe!Club...**

Dada la importancia de la supervivencia de estas salas en el ecosistema cultural de la ciudad y con el objetivo de mantener viva la escena local, **Dkluba organizó con estas salas 63 conciertos a lo largo de 2021, a los que asistieron alrededor de 4.500 espectadores.**



En una situación tan anómala, los aficionados a la música en directo volvieron a responder de manera entusiasta pese a las limitaciones de aforos y con público sentado. El circuito acogió una ecléctica programación en la que encontramos a **Rüdiger, Ofunkillo, Manolo Kabezabolo, Los Estanques, Willis Drummond, Elena Setién...**

Si bien el año comenzó con optimismo respecto a que en verano la situación sanitaria mejoraría, las condiciones fueron muy cambiantes y no se pudieron volver a organizar multitudinarios festivales anuales como **Musikaren Eguna**, en la calle Loiola, **Glad is the Day** del parque Cristina Enea e incluso **Musikagela Fest**, que hubiera tenido lugar en el centro.



*Noa & The Hell Drinkers & Friends*

En lo que respecta a Intxaurreondo KE, escenario principal de **Dkluba**, 2021 comenzó con una frecuencia de concierto mensual. Enero arrancó con **Gari & Maldanbera** y **Noa & The Hell Drinkers & Friends** en febrero, con un buen tirón por parte de ambos grupos. En abril **Musikagela Weekend XI** fue más local que nunca con los usurbildarras **Mihise** de cabeza de cartel mientras que los pamplonicas **Juárez** actuaron en el 10º aniversario de Nordika. En mayo la sala acogió la primera jornada del **Revolution JamRock Bizirik** y en junio a los madrileños **Bruma**, con motivo del **Día de la Música**.







Chill Mafia

Tras el verano llegaron virtuosos de la guitarra como el **Twanguero** en septiembre y **Joseba Irazoki eta Lagunak** en noviembre, a la vez que se celebró la segunda jornada de **Revolution JamRock**. Noviembre fue el mes en el que regresaron los concierto de pie tras más de año y medio.

El año se despidió a lo grande con un festival **Donostikluba** retrasado a diciembre y que presentó como cabeza de cartel a la banda mas irreverente del momento: **Chill Mafia**. Tras dos años de aforos limitados y asiento obligatorio, la sala volvía a colgar el cartel de no hay billetes con el 100% de aforo en el primer fin de semana con pasaporte Covid19.



2

0

DK

Festival  
SEMANA  
DE CINE  
FANTÁSTICO  
Y DE TERROR

2

1





# Festival SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

Celebramos una 32 edición de la **Semana de Terror** que ha supuesto una inyección de ánimo y optimismo para público y creadores. Claro está, se limitó algún perfil de actividades, por responsabilidad, pero el cien por cien de aforo y una programación más amplia de películas contribuyeron a otra Semana memorable.

Estrenos estatales, películas de multinacional, un importante número de invitados del sector (festivales, productores, realizadores...), publicaciones y exposiciones, integraron el menú de siete días y mucho más.

En la sección oficial de largometrajes hay que destacar la presencia de directoras como **Ana Lily Armipour** o **Prano Bailey-Bond**, así como la presentación de las operas primas de algunos creadores que ya habían pasado con sus cortos por nuestro festival. Sin olvidar a nombres consagrados como **Bustillo-Maury**, **Mamoru Hosoda** o **Ben Wheatley**. La última película del director vasco **Alex de la Iglesia** inauguró la Semana.

En el apartado de clásicos, además del homenaje a **La cabina** de **Mercero**, nos sumamos al centenario del novelista **Stanislaw Lem** con la colaboración del Instituto Polaco de Cultura.



*Inauguración*



*Concurso disfraces*



*Damian Mc Carthy - Caveat*

# 32



Manuel San Julián - Exposición



Fachada Victoria Eugenia



Carlos Areces en la cabina

El talento vasco brilló en algunas de las exposiciones: **Simónides** en Kutxa Kultur Plaza y **Asisko Urmeneta** con **Sugarren mende**. La antología dedicada al ilustrador **San Julián** trascendió nuestras fronteras, convirtiéndose en un acontecimiento esta celebración de su ochenta cumpleaños.

El canal online Noviembre Fantasma ha crecido este año con un nuevo diseño, e incorporando a un cuarto festival español, Isla Calavera (Canarias). Una propuesta de contenidos exclusivos en torno al género para disfrutar durante todo el año de forma gratuita.

Pese a las precauciones y límites mencionados, el número de personas espectadoras en sala en esta edición se aproximó ya bastante a los niveles de 2019, aunque no hay que descuidar a futuro la consolidación del público existente, así como la creación de nuevo interés.



2

0

DK

Festival  
CINE Y  
DERECHOS  
HUMANOS

2

1



# 18

## GIZA ESKUBIDEEN ZINEMALDIA FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS HUMAN RIGHTS FILM FESTIVAL

**DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN / 2021**

23 - 30 apirila / abril / April

Human  
Rights  
Film  
Network

Connecting  
human rights  
film festivals  
around the world



www.zinemaetagizaeskubideak.eus



[www.zinemaetagizaeskubideak.eus](http://www.zinemaetagizaeskubideak.eus)  
[www.cineyderechoshumanos.eus](http://www.cineyderechoshumanos.eus)

# Festival CINE Y DERECHOS HUMANOS



Montxo Armendáriz y Puy Oria - Premio 2021

En abril de 2021 pudo celebrarse la edición número 18 del **Festival de Cine y Derechos Humanos**, la que tuvo que ser cancelada el año previo a causa de la pandemia. Fue, eso sí, adaptada a las circunstancias de aforo y horarios, pero con la conciencia de que un festival como éste sigue siendo más necesario que nunca.

Organizado con el Área de Derechos Humanos del Ayuntamiento, la apuesta del certamen por la empatía, la solidaridad y el pensamiento crítico, debe mantenerse fuerte en momentos de miedos, desinformaciones o mensajes simplificadores.

Este 2021 recibían el premio de honor los cineastas **Puy Oria** y **Montxo Armendáriz**, ejemplo de esa misma constancia. El estreno de producciones vascas ocupaba un lugar importante

con el trabajo del **Aita Mari**, la memoria histórica de **Apaiz kartzela** y la mirada valiente de **Vidas menores**. Muy de cerca nos tocaban también las historias de **Traidores**. Por supuesto, el concurso de cortometrajes y la participación juvenil se recuperaron este año.



Javi Julio - Aita Mari





Coloquio

Los lugares para el debate fueron ocupados por más temáticas como la guerra balcánica, el envejecimiento con calidad de vida, o los abusos sexuales en la red. Por primera vez todos los coloquios del Teatro Victoria Eugenia han sido colgados íntegramente en el canal youtube del festival.

Para responder al interés de los centros escolares, pero con seguridad, la oferta educativa de películas se canalizó en formato online, incluyendo presentaciones y guías didácticas, y con muy buena respuesta, por cierto.



Entre las actividades paralelas, hay que destacar la 3ª **Feria Eskura de Recursos Pedagógicos en Derechos Humanos**, así como las exposiciones **Emakumeak Borrokan** y la dedicada a **Jane Goodall**.



Gervasio Sánchez - Álbum de posguerra

2

0

DK

Festival  
DFERIA

2

1



# ETORKIZUNA FUTURO

MARTXOA 15-18 MARZO  
DONOSTIA / SAN SEBASTIAN

## 2021

# dFERIA

XXVII. ARTE ESZENIKOAK ARTES ESCÉNICAS



BERNABE ELIZEN

Arantza / Organatza



donostia  
kultura

Ikusleak / Patrocinatzaileak



Laguntzaileak / Collaboratzaileak



# Festival dFERIA

Algo más de 4300 espectadores y espectadoras disfrutaron de los espectáculos programados con un nivel de ocupación del 93% de media. En general, los datos de esta edición de **dFERIA** se ajustan a las medidas adoptadas por las autoridades (50% de aforo en cines y teatros) de cara a limitar riesgos en el estado de alarma.

En lo referente a las cifras, el 64% de los espectáculos programados se estrenaron en **dFERIA**: cinco a nivel mundial y trece en Euskal Herria. Por disciplinas, el 50% del programa estuvo dedicado a la danza, otro 39% al teatro y el 11% restante a otras disciplinas.

El número de personas acreditadas descendió proporcionalmente debido a las limitaciones de aforos, en total vinieron 362 profesionales. De ellos, 134 fueron programadores, 55 distribuidores, 110 productores o representantes de compañías, 30 instituciones, 21 periodistas y críticos y 12 de otros sectores.

La procedencia de las compañías en **dFERIA** fue mayoritariamente estatal. Las pocas compañías con miembros extranjeros fueron de Argentina, Rusia, Japón, Francia, Portugal y Reino Unido.

En las actividades profesionales participaron más de 3.500 personas.



Fachada Victoria Eugenia © Gorka Bravo



Punto de encuentro acreditados © Gorka Bravo

## Novedades

Entre las novedades de esta edición cabe destacar tres.

Por un lado, se adaptaron los espacios con todas las medidas sanitarias necesarias y nuevas infraestructuras, instalando, por ejemplo, una carpa para facilitar el acceso de las personas acreditadas al punto de encuentro.

Se recuperó la **Sala Imanol Larzabal de Lugaritz** como escenario en **dFERIA** programando cuatro funciones.

Finalmente, se mantuvieron prácticamente la totalidad de actividades profesionales de ediciones anteriores, lo cual, es motivo de satisfacción dadas las circunstancias.

d



## Programación

En total se programaron 41 funciones de 28 espectáculos con presencia de 28 compañías. En cuanto a la selección de las propuestas, cabe subrayar que un importante número de espectáculos (64%) fueron estrenos en **dFERIA**: cinco a nivel mundial y trece en Euskal Herria. Por disciplinas, el 50% del programa fue dedicado a la danza, otro 39% al teatro y el 11% restante a otras disciplinas.



*Seda*, GNP Producciones, Clásicos Contemporáneos, Hika Teatroa © Gorka Bravo

**Estrenos generales:** *Seda*, coproducción de GNP Producciones, Clásicos Contemporáneos e Hika Teatroa; *Viento para un jardinero en el jardín de las fieras*, Morfeo Teatro; *Solos extremos*, Cía Artistas Inflamables; *Jo-Aho!!!*, Amaieur Luluaga; *Dreaming Juliet*, Elefante Elegante.

**Estrenos en Euskal Herria:** *En la cuerda floja*, Ana Morales; *Elektra.25*, Atalaya; *No pleasure*, Iker Karrera; *La cresta de la ola*, La Estampida; *Golfa*, Crémilo-Primera Toma, *Burgos-New York Dantz*, varias compañías; *Al desnudo*, Metamorphosis Dance.





*Ama Kuraia*, Teatro Arriaga Antzokia © Gorka Bravo

Ocho fueron los escenarios de esta edición: Teatro Victoria Eugenia, Victoria Eugenia Club, Teatro Principal, Gazteszena (Egia K.E.), Imanol Larzabal (Lugaritz K.E.), Intxaurreondo K.E., Kutxa Kultur Plaza (Tabakalera), Iglesia del Museo San Telmo.

En esta edición hubo dos espectáculos en euskara:

- **Ama Kuraia**, Teatro Arriaga Antzokia
- **Hnuy Illa**, Kukai Dantza y Tanttaka teatroa



*Jo-Aho!!!*, Amaiur Luluaga © Gorka Bravo



*Dreaming Juliet*, Elefante Elegante © Gorka Bravo



*La cresta de la ola*, La Estampida © Gorka Bravo



Elektra.25, Atalaya © Gorka Bravo

# ETORKIZUNA FUTURO

## Conclusiones

Es sabido que el arte en general, y las artes escénicas en particular, son reflejo de la sociedad; hacen la función de espejo de la sociedad.

Así **DFERIA** 2020 terminó con los principales programadores, compañías y distribuidores replegándose en sus localidades y cerrando sus teatros. Y así, esta edición **DFERIA** 2021, nos ha dicho mucho del momento que estamos viviendo:

Previamente a esta cita nuestras preocupaciones eran: primero, que la feria pudiera celebrarse, segundo, que de celebrarse se hiciera con total garantía de seguridad para artistas y asistentes (plan específico de seguridad creado para ello). Y una vez concluida la feria, podemos afirmar que así ha sido, se han cumplido ambas premisas, y una

no menos importante: la de la buena calidad de las obras que aquí se han representado. Ya a la hora de la selección, la cosecha fue excepcionalmente buena, y así lo confirmó el público asistente - tanto profesionales del sector (programadores, distribuidoras, críticos) como público local - mostrando un alto grado de satisfacción.

Una vez más, se trataron todo los temas del momento: cuestiones sociales, políticas, de género, clásicos actualizados de la literatura, etc... con una reflexión añadida respecto al futuro, el lema de esta edición.

Y, pensando en el futuro, las y los profesionales que participaron en esta edición se volcaron muy especialmente en los encuentros profesionales. El Foro de Negocios ha despertado más interés que nunca. Es de esperar que la Feria cumpliera con uno de sus objetivos principales, el de escaparate de la cosecha de artes escénicas del momento, con especial incidencia en la producción vasca.



*Dead, Lasala © Gorka Bravo*

## Agradecimientos

Al público local que respondió excepcionalmente con su asistencia. A los y las profesionales por su comprensión ante las medidas sanitarias, y finalmente, es de agradecer la colaboración de las instituciones que apoyan y han apoyado a dFERIA en los últimos años. Sin su ayuda dFERIA no sería lo que es hoy día.



Se trata del **INAEM, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, así como la colaboración especial de KUTXA FUNDAZIOA, la Fundación SGAE, Instituto Etxepare, Gobierno de Navarra, COFAE** (Coordinadora de Ferias de Artes Escénicas del Estado), **REDELAE** (Red Eurolatinoamericana de Artes Escénicas) e **IBERESCENA**.

Pero sobre todo, es destacable la implicación de las compañías de teatro y danza vascas, en general, y de **Eskena** (Asociación de Empresas de Teatro y Danza vascas), **ADDE** (Asociación de Danza de Euskadi) y **EAB** (Euskal Aktoreen Batasuna) en particular, además de la revista **Artez**.

Todos ellos aportan, una vez más, ideas para la definición de esta edición apoyándola en todo aquello que pueden y se siguen comprometiendo también económicamente con la feria.

2

0

DK

Festival  
TEATRO DE  
BOLSILLO

2

1





# Festival TEATRO DE BOLSILLO



Fabiolo © Iñaki Rubio



Real Book © Iñaki Rubio

El balance de la **30ª edición del Festival de Teatro de Bolsillo** por parte de las casas de cultura fue muy positivo en cuanto a organización y respuesta ciudadana. **En este año marcado por el Covid19** se acercaron alrededor de **4.000** espectadores a disfrutar del teatro, el humor, los títeres, la música y el cabaret, **del 24 de septiembre al 10 de octubre.**

El festival regresó en otoño tras su aplazamiento en febrero y como gran novedad, **se realizó casi en su totalidad en carpas** situadas en el exterior para garantizar las normas de seguridad y sanitarias vigentes en cada momento. Las limitaciones impidieron la programación habitual en bares y otros espacios ya habituales, por lo que **la organización optó por crear escenarios adecuados para el público en 3 plazas y fines de semana.**

En total **17 compañías** participaron **ofreciendo un total de 32 funciones repartidas en 8 escenarios distintos.** Como en otros años, se le prestó atención especial a la creación vasca y

**16 funciones fueron en euskera.** Las compañías mostraron su agradecimiento tanto a Donostia Kultura, por apostar por el sector y el festival en la coyuntura actual, como al público, por volver a asistir sin miedo y con ilusión a sus espectáculos. **La respuesta de los espectadores fue inmejorable,** no solamente acudiendo en gran número a carpas y espectáculos, sino también cumpliendo las normas de seguridad.

**El Festival de Teatro de Bolsillo contaba ya con un público fiel que no falló** y siguió sumando nuevos espectadores a un evento ya clásico en la programación cultural donostiarra.

Esta propuesta adaptada a las circunstancias fue un ejemplo del trabajo diario de las casas de cultura, que al ser equipamientos cercanos a la ciudadanía, aportan una mirada distinta a las programaciones culturales de la ciudad.



2021  
POLTSIKO  
ANTZERKIA  
TEATRO

Fabiolo © Iñaki Rubio

2

0

DK

Festival  
LITERAKTUM

2

1





Literaktum\_David Grossman © Iñaki Rubio

# Festival LITERAKTUM

Tras la suspensión a última hora de la edición de 2020, **Literaktum** regresó reforzado a la agenda cultural de la ciudad. Como gran novedad, se dio inicio a **Literaktum Topaketak**, iniciativa que posibilitará que las autoras y autores más destacados de la actualidad literaria visiten Donostia a lo largo del año para compartir con el público su trayectoria y sus proyectos.

Dos diferentes citas con **Leonardo Padura**, Premio Princesa de Asturias de las Letras 2015, y **Najat El Hachmi**, ganadora del Premio Nadal 2021 arrancaron en mayo la nueva **apuesta** del festival.

**Literaktum**, el festival literario donostiarra, **se celebró del 8 al 21 de noviembre** en diferentes espacios de la ciudad y un año más, numeroso público se acercó a los actos organizados. En total, fueron **más de 3.500 los ciudadanos que, de una u otra manera, participaron de la programación.**

La literatura y la memoria fueron el eje central. De y sobre este tema conversaron la mayoría de escritoras y escritores reunidos, argumentando la importancia de la memoria en sus procesos de creación literaria. En Literaktum estuvieron, entre otros, **Luis Landero, Leila Slimani, Borja**

**Ortíz de Gondra, David Grossman, Marta Barone, Isabela Figueiredo, Jordi Amat o Edurne Portela**, creadores y creadoras que tienen mucho que decir sobre la memoria.

Los encuentros tuvieron lugar en las casas de cultura de Donostia, la sala San Jerónimo, Koldo Mitxelena Kulturunea, Tabakalera y otros espacios de la ciudad. Las salas se llenaron en diferentes citas, como las de **Leila Slimani, Luis Landero, Javier Cercas o Manuel Jabois**, siendo la más concurrida, la del israelí **David Grossman**.

A destacar también la intervención del escritor **Angel Lertxundi** el primer día del festival, recordando a **Martin Ugalde**, figura indiscutible de la cultura vasca, en el centenario de su nacimiento. También, las palabras de **Kirmen Uribe** desde Nueva York sobre su más reciente trabajo o la charla de **Eider Rodríguez** con **Harkaitz Cano**, sobre la que es su primera novela.

# LITERAKTUM



Literaktum\_Aiete Piraten istorio bat © Iñaki Rubio

Muchos de estos eventos fueron grabados y fue posible volver a disfrutar de los autores escuchando los podcasts de varios de los encuentros disponibles en la web de Donostia Kultura Irratia (<https://irratia.donostiakultura.eus/es/>) y en las principales plataformas de podcasts.

Además de las conversaciones mantenidas con escritoras y escritores, en **Literaktum** también tuvieron lugar otras actividades que pusieron en diálogo la literatura con otros lenguajes; debates, cursos, lecturas musicales, taller de radio, una obra de teatro, una instalación e incluso cinco exposiciones.

El programa **Literaktum Txikia**, dirigido a los aficionados a la literatura más jóvenes, también resultó exitoso. Cuentacuentos, teatro, la fiesta del Día universal de la infancia, talleres y el concurso de ilustración **Dibuja tu animal fantástico** dieron forma al programa entre otras actividades. Reseñable la participación en este concurso con más de 200 ilustraciones entregadas.



Literaktum Txikia\_Aiete Kultur Etxea © Iñaki Rubio



2

0

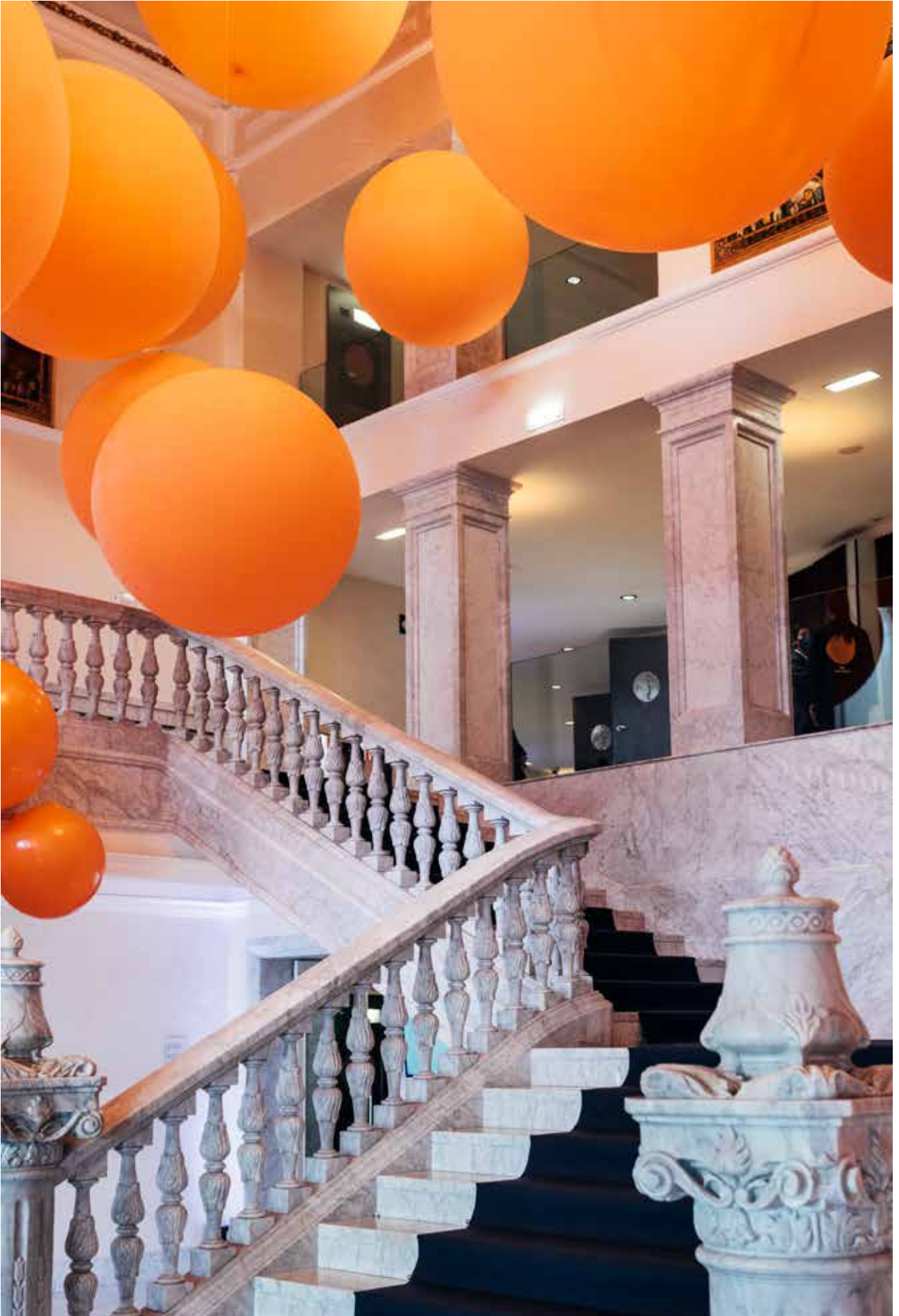
DK

Unidad de  
producción

2

1





Soles Repsol

# Unidad de producción

Durante 2021, la Unidad de Producción de Donostia Kultura ha alcanzado las **602 producciones** realizadas entre el **Teatro Victoria Eugenia, Teatro Principal, Museo San Telmo, Centro Kursaal** y otros espacios.

Esto supone un incremento de producciones de un 49% con respecto a 2020, año fuertemente castigado por la Covid-19 debido al cierre de los espacios y a la reducción de actividades. En cualquier caso, estas 602 producciones quedan todavía lejos (68%) de las 887 producciones del 2019, año que se pudo realizar en condiciones normales.

Estas producciones incluyen los Festivales de Donostia Kultura como la **Feria de Teatro, el Festival de Cine y Derechos Humanos, Jazzaldia y el Festival de Cine Fantástico y de Terror.**

Además de las mencionadas producciones propias como Donostia Kultura, en 2021 hemos prestado asimismo nuestros servicios de Producción a otras entidades y organizaciones.

Conciertos de **Kursaal Eszena** (música clásica y músicas populares).

**Musika Hamabostaldia / Quincena Musical** en el Centro Kursaal, Museo San Telmo y Tabakalera.

Coordinación de Producción en el Teatro Victoria Eugenia junto al **Zinemaldia / Festival Internacional de Cine.**

Actos de Inauguración de la obra de **Cristina Iglesias** en la Isla de Santa Clara.

Presentación del **Plan Estratégico de Donostia - San Sebastián** en Tabakalera.

Concierto de Navidad de **El Diario Vasco** en el Auditorio Kursaal.





Hondalea





Junta Real Sociedad



NATURALDIA estreno GNAT ZINEMA



2

0

DK



2

1